

Caramatic TwoControl

Informační a řídicí jednotka v rekreačním vozidle pro sledování provozní a rezervní láhve v systémech na dvě láhve a/nebo regulátoru topení Eis-Ex



kontrolní panel
Regulátor vytápění Eis-Ex
Vysílač pro vzdálený displej



kontrolní panel
Regulátor vytápění Eis-Ex



OBSAH

O TOMTO POKYNU	2	PROHLÁŠENÍ
VÝROBCE	2	VŠEOBECNÉ INFORMACE O
PRODUKTU	2	BEZPEČNOSTNÍ
POKYNY	2	URČENÉ
POUŽITÍ	3	KVALIFIKACE
UŽIVATELE.....	3	NESPRÁVNÉ
POUŽÍVÁNÍ.....	4	VÝHODY A
FUNKCE.....	4	
STAVBA	5	
INSTALACE	5	ELEKTRICKÉ
PŘIPOJENÍ	7	
PROVOZ.....	10	ODSTRAŇOVÁNÍ
PROBLÉMŮ	10	VYŘAZENÍ Z
PROVOZU	11	
ÚDRŽBA	11	
VÝMĚNA	11	TECHNICKÉ
SPECIFIKACE.....	11	SEZNAM DÍLŮ
PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	12	
LIKVIDACE	12	
ZÁRUKA	12	TECHNICKÉ
ZMĚNY	12	
CERTIFIKÁTY	12	

O TOMTO POKYNU



- Tento návod je součástí produktu. • Pro zamýšlené použití a pro dodržení záruky tyto pokyny je třeba dodržovat a předat provozovateli. • Uchovávejte po celou dobu používání. • Kromě těchto pokynů je třeba dodržovat národní předpisy, zákony a instalační směrnice.

PROHLÁŠENÍ VÝROBCE

shoda

- Postup posouzení shody podle ATEX • Postup posouzení shody podle EMV

VŠEOBECNÉ INFORMACE O PRODUKTU

Caramatic TwoControl je informační a řídicí jednotka ve vozidle pro volný čas pro sledování provozní a rezervní láhve v systémech na dvě láhve a/nebo ohříváče regulátoru Eis-Ex.

Caramatic TwoControl - dálkový displej a regulátor topení: elektronický dálkový displej zobrazuje provozní stav (normální nebo rezervní provoz) plynových lahví prostřednictvím senzoru v boxu na plynové lahve na ovládacím panelu. Signál pro výměnu plynové láhve tak může být přenášen vizuálně ze schránky na plynové láhve do interiéru rekreačního vozidla.

Regulátor tlaku musí být vyhříván ohříváčem regulátoru, aby se zabránilo poškození nebo dokonce selhání systému zkapalněného plynu v důsledku vnitřní a vnější námrazy.

Za tímto účelem je topná patrona Eis-Ex upevněna v regulátoru tlaku a zapnuta nebo vypnuta na ovládacím panelu. Vypnuto, provozní stav je vidět na ovládacím panelu pomocí žluté LED, která se rozsvítí.

BEZPEČNÁ INFORMACE

Vaše bezpečnost a bezpečnost ostatních je pro nás velmi důležitá. V tomto návodu k montáži a obsluze jsme uvedli mnoho důležitých bezpečnostních pokynů.

- ✓ Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a poznámky.



Toto je výstražná ikona. Tento symbol varuje před možnými riziky, která mohou mít za následek smrt nebo zranění vás i ostatních. Všechny bezpečnostní zprávy následují za výstražným symbolem, za kterým následuje buď slovo „NEBEZPEČÍ“, „VAROVÁNÍ“ nebo „POZOR“. Tato slova znamenají:

▲ GEFAHR

označuje osobní nebezpečí s vysokým stupněm rizika. Způsobí smrt nebo vážné zranění .

▲ WARNUNG

označuje osobní nebezpečí se středním stupněm rizika. Způsobí smrt nebo vážné zranění .

▲ VORSICHT

označuje osobní nebezpečí s nízkým stupněm rizika. Způsobí lehké nebo středně těžké zranění .

HINWEIS

označuje poškození majetku. Má dopad na probíhající operace.



označuje informace



označuje výzvu k akci

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

**GEFAHR**

Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu Ex zóna 0 nebo 1 není povoleno!

Může způsobit výbuch nebo vážné zranění.

✓ Instalace mimo Ex zónu 0 nebo 1!



Lze použít v prostředí s nebezpečím výbuchu Ex zóna 2.

✓ Montáž odbornou firmou, která je kvalifikovaná v oblasti ochrany proti výbuchu (směrnice společnosti ATEX 1999/92/EG).

✓ Instalace v rámci specifikované Ex zóny 2!

oblast použití



• Karavany



• Obytné vozy

umístění operátora

VORSICHT

- ✓ U zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu je třeba dodržovat platné národní předpisy a instalační předpisy!
- ✓ Při opravách nebo úpravách nevýbušných zařízení je třeba dodržovat národní předpisy.
- ✓ Pro údržbu a opravy lze používat pouze originální náhradní díly.

• s třídou ochrany IP20, v suchých a chráněných prostorách rekreačního vozidla:

- Informační a řídicí jednotka (obslužný panel) •

Ve skříni plynové láhve s ventilací: •

Eis-Ex topná patrona

- Vysílač pro vzdálený displej (pokud je k dispozici)

místo montáže

• Informační a řídicí jednotka (obslužný panel): • na dobře

viditelném a přístupném místě (zede) v rekreačním vozidle, mimo krabice na plynovou lahev

• Připojení k 12V napájení rekreačního vozidla

• Eis-Ex topná patrona: Provoz ve slepém otvoru regulátoru

tlaku • Vysílač pro vzdálený displej (pokud je k dispozici): Provoz na vizuálním displeji automatu
přepínací ventil typ AUV

KVALIFIKACE UŽIVATELŮ

Úkol	kvalifikace
INSTALACE*, ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ, ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ, VYŘAZOVÁNÍ Z PROVOZU, VYMĚNIT, ZRUŠIT	odborný personál, Služby zákazníkům
SERVIS	operátoři a operátorky

*Tento produkt smí instalovat pouze kvalifikovaný personál!

NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Jakékoli použití, které přesahuje zamýšlené použití: • Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu Ex zóna 0 nebo 1 • Úpravy produktu nebo části produktu • Provoz venku

• Obsluha topné patry Eis-Ex mimo slepý otvor regulátoru tlaku • Obsluha vysílače pro vzdálený displej, který není připojen • Instalace informační a ovládací jednotky (obslužného panelu) v rámci box na plynové láhve •

Připojovací místa kabelů v boxu na plynové láhve • Použití při teplotách okolí, které se liší od: viz TECHNICKÉ ÚDAJE • Instalace bez odborné firmy, viz KVALIFIKACE UŽIVATELE!

VÝHODY A VYBAVENÍ

Caramatic TwoControl se skládá z:

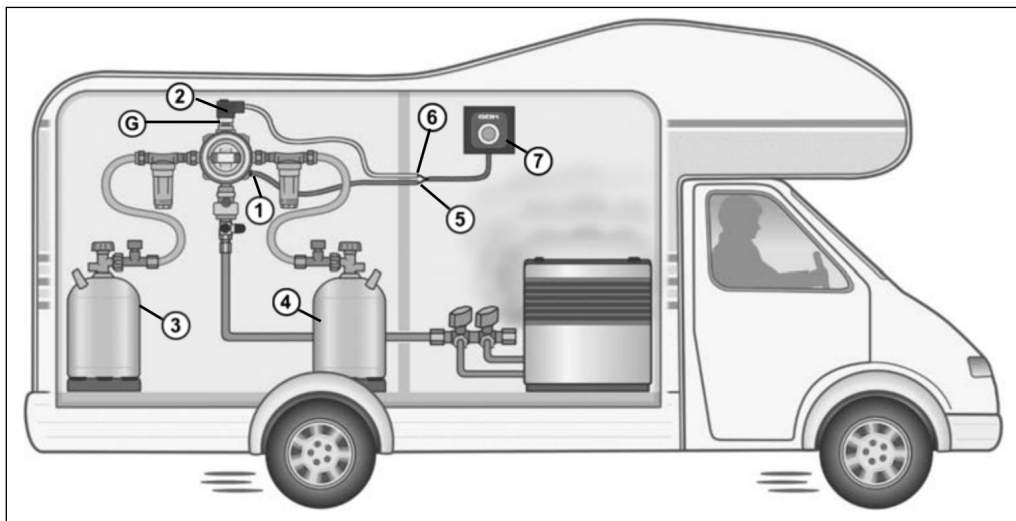
		
kontrolní panel	Vysílač pro vzdálený displej	Regulátor vytápění Eis-Ex
Informační a řídicí jednotka s 6 m připojovacím kabelem a krycím rámečkem	volitelně včetně propojovacího kabelu 2 m	s připojovacím kabelem 2m

• Centrální řídicí jednotku (ovládací panel) pro zapínání /vypínání vzdáleného displeje (pokud je k dispozici) lze použít s modely řady Caramatic: DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo a modely Truma DuoControl CS a DuoComfort ve stříbrné barvě • Centrální ovládací jednotka (ovládací panel) pro zapínání /vypínání vytápění regulátoru Eis-Ex, lze použít s modely řady Caramatic se slepým otvorem: DriveOne, DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo, BasicOne a modely Truma MonoControl CS, DuoControl CS ve stříbrné barvě • Pro

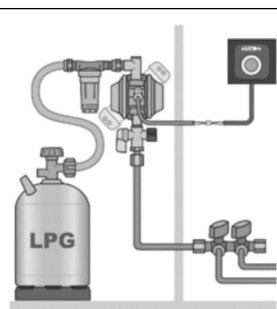
snadnou instalaci do nových systémů nebo pro dovybavení stávajících systémů • Připojení všech komponentů pomocí zásuvného systému, není nutné pájení • Vzdálené zobrazení provozních stavů pomocí různobarevných LED diod

KONSTRUKCE

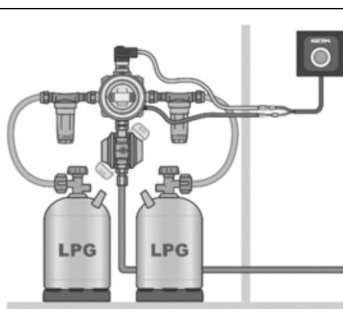
Příklad použití: Systém dvou lahví Caramatic DriveTwo v provozu během jízdy, s dálkovým zobrazením provozního stavu automatického přepínacího ventilu
Typ AUV a regulátor topení Eis-Ex v obytném voze



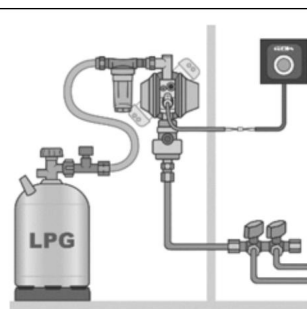
- | | |
|---|---|
| ① Regulátor vytápění Eis-Ex | ⑤ Připojovací kabel regulátoru topení Eis-Ex |
| ② Vysílač pro elektronický dálkový displej | ⑥ Propojovací kabel vysílač pro vzdálený displej |
| ③ Plynová láhev na provozní straně | ⑦ Informační a řídicí jednotka
(kontrolní panel) |
| ④ Rezervní boční plynová láhev | |
| Ⓒ Provozní a rezervní displej vizuální displej typu AUV (ZELENÁ / ČERVENÁ) na automatickém přepínacím ventilu (AUV) další příklady použití: | |



Caramatic BasicOne



Caramatic SwitchTwo



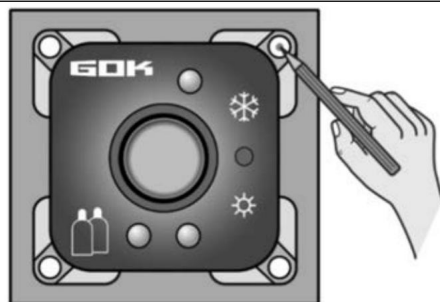
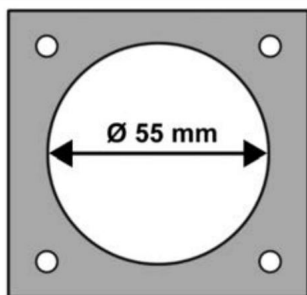
Caramatic DriveOne

SHROMÁŽDĚNÍ

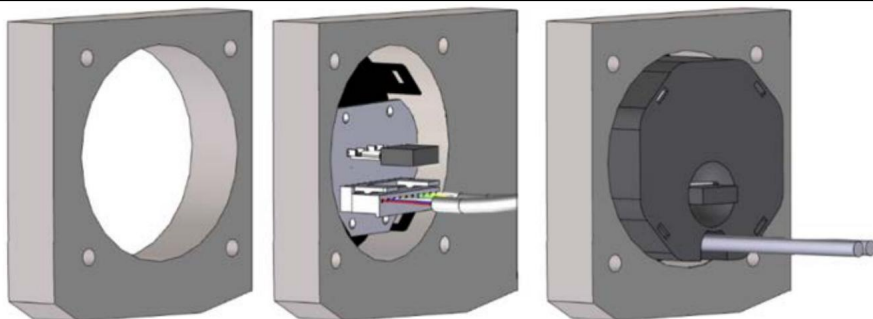
Před montáží musí být výrobek zkontrolován z hlediska poškození při přepravě a kompletnosti.

Instalace informační a řídicí jednotky (obslužný panel)

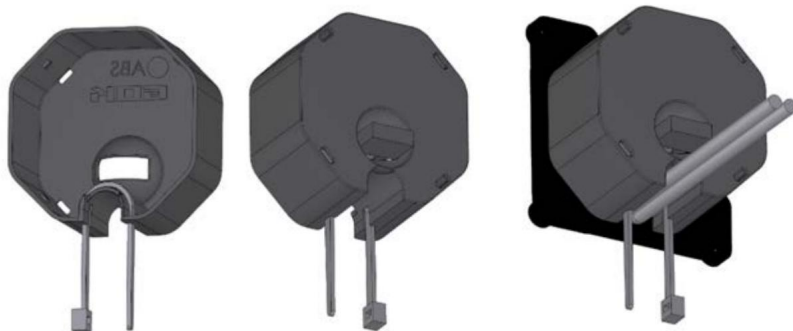
1. Vyměňte výrobek z krabice a rozdělte jej na jednotlivé části (krycí krabice, přední panel s demontujte obvodovou desku a krycí rámeček).



2. Místo instalace ovládacího panelu naplánujte pokud možno na dobře viditelném a přístupném místě a také na rovném a hladkém povrchu, proveďte k tomu výřez $\text{Ø } 55 \text{ mm}$. Z bezpečnostních důvodů se vyhněte nosným částem ve stěně.
3. Označte čtyři otvory pro šrouby na předním panelu.

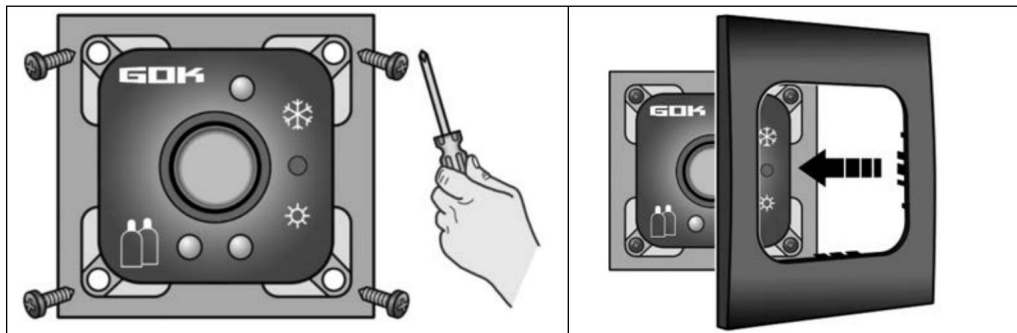


4. Pokolíková zástrčka s připojovacími kabelem + **9** **10** (viz ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ na str. 7 a 8) zezadu výřezem a připojte se k 10-pólovému kolíku na desce plošných spojů ústředny.
5. Připevněte krycí skříňku na přední panel ovládacího panelu a ujistěte se, že je otvor v krycí skříňce pro pojistku 1 A (podle DIN ISO 8820-3) na správném místě.



6. Položte kabel do drážky krycí krabice a upevněte jej přiloženou kabelovou páskou (Zavřete kabelovou sponu a odstraňte vyčnívající konec).

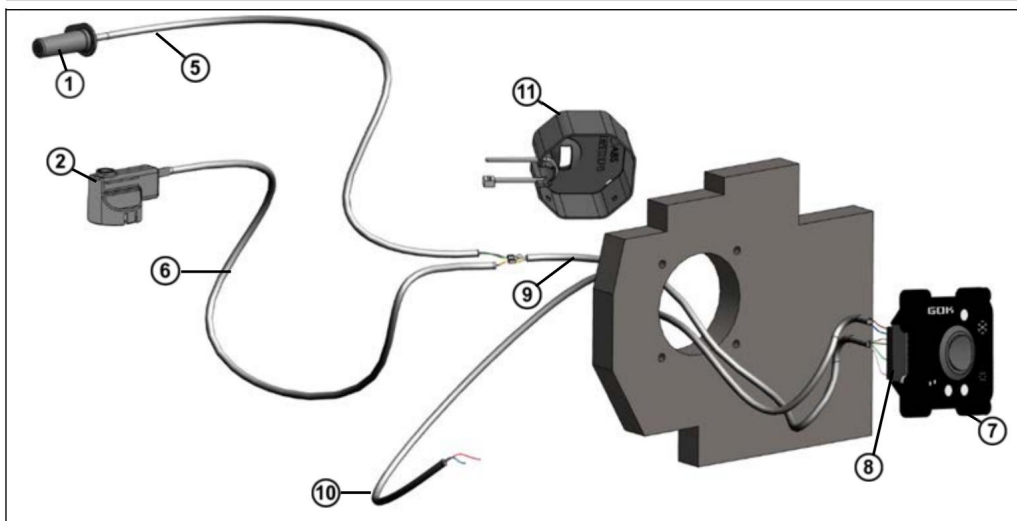
⚠ Proveďte funkční test (viz OBSLUHA) , abyste ověřili správnost zapojení!



7. Namontujte ovládací panel. Za tímto účelem nasadte přední panel s krycí krabicí přímo do výřezu a připevňte jej ke stěně pomocí 4 šroubů.

Nakonec nasadte krycí rámeček na ovládací panel.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ



- ① Regulator vytápění Eis-Ex
- ② Vysílač pro vzdálený displej (pokud je k dispozici)
- ⑤ Připojovací kabel regulátoru topení Eis-Ex
- ⑥ Propojovací kabel vysílač pro vzdálený displej (pokud je k dispozici)

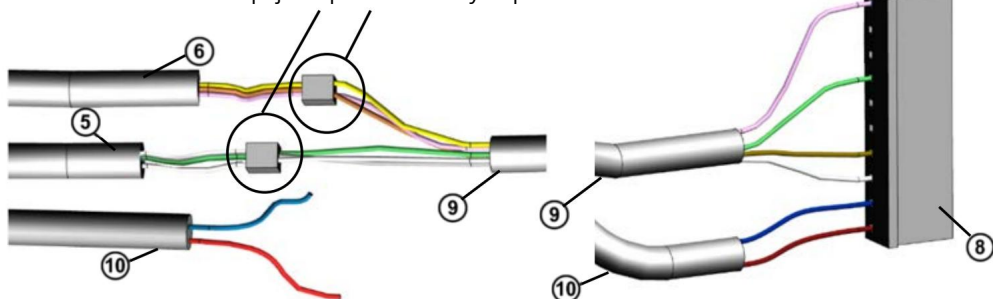
- ⑦ Informační a řídicí jednotka (Ovládací panel)
- ⑧ 10pinový konektor ke kabelu +
- ⑨ Propojovací kabel pro připojení +
- ⑩ Propojovací kabel pro připojení k 12 V - napájení rekreačního vozidla
- ⑪ krycí krabice

⑧ ⑩ ⑤ ⑥

HINWEIS

Podle EN 1648-1 nebo EN 1648-2 kapitola 6.1 Ochrana kladného vodiče musí být pojistka (min. 1 A až max. 3 A) umístěna ve vzdálenosti max. 1 m od 12 V zdroje volného času. vozidla, aby nedošlo k přetížení připojovacího kabelu.

Připojení 3pólové zástrčky s 3pólovou zásuvkou



! Dodržujte podmínky instalace podle EN1648-1 nebo EN1648-2. • Vždy barva jádra kabelu pro vytápění regulátoru Eis-Ex nebo čidla pro Připojte vzdálený displej (pokud je k dispozici) ke stejné barvě jádra propojovacího kabelu!

• Kabely v boxu na plynové láhve nesmí mít žádné spojovací body. Propojovací kabely ohříváče regulátoru Eis-Ex a snímače pro vzdálený displej (pokud je k dispozici) se nesmí **6** prodlužovat pomocí distančních podložek. Doporučuje se délka menší než 250 mm (EN 1648-1) až po prostup do interiéru. • Spojení 3pólové zástrčky s 3pólovou zásuvkou propojovacího kabelu

Vytáhněte ohříváč regulátoru Eis-Ex a propojovací kabel **9** o senzor dálkového displeje (pokud je k dispozici) z krabice na plynovou láhev! • Pro

vyvedení kabelu z boxu na plynové láhve musí být vytvořen vhodný otvor do interiéru Tento kabelový kanál (např. s pryžovou průchodkou uvnitř) musí být minimálně 50 cm nad podlahou boxu na plynové láhve a nakonec (např. těsnicí hmotou na karoserii) plynotěsně do vnitřku utěsnit. • Pokud jsou kabely vedeny skříň plynové láhve, musí být chráněny proti

mechanickému poškození
být chráněn před poškozením. Doporučuje se položení do průběžného kabelového kanálu nebo izolační trubky.

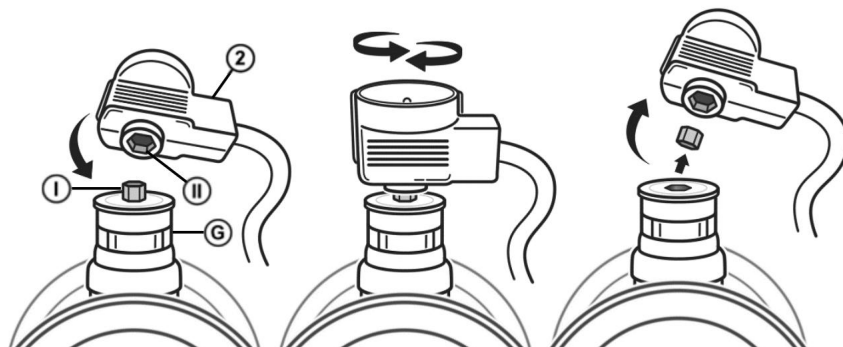
Instalace vysíláče dálkového indikátoru (je-li k dispozici)

HINWEIS

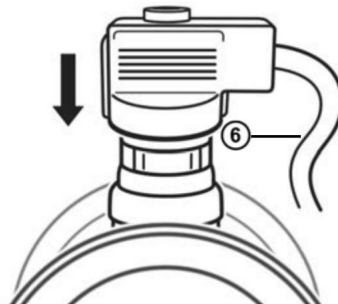
Pouze v souvislosti s

optického indikátoru automatického přepínacího ventilu typu AUV.

Vizuální displej zobrazuje stav plynové láhve (lahví) na provozní straně.



• Odšroubujte **3** šestihran optického displeje s vnitřním šestihranem **4** oděru **2** a odstraňte.



- Zasuňte zásuvný konektor kóderu přímě do displeje.
- Nakonec vytáhněte připojovací kabel snímače z krabice na plynovou láhev
- Vést a připojit propojovacím kabelem

Instalace ohříváče regulátoru Eis-Ex

VORSICHT Porucha kvůli nečistotám ve slepém otvoru!

Správná funkce není zaručena.

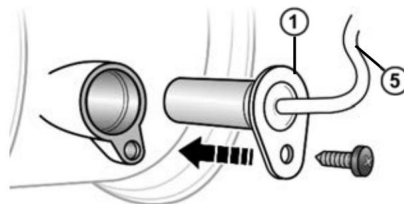
- ✓ Proveďte vizuální kontrolu, zda nejsou kovové třísky nebo jiné zbytky!
- ✓ Kovové hobliny nebo jiné zbytky odstraňte opatrným vyfoukáním!

VORSICHT Horký povrch Dotyk

horké topné patrony může způsobit popáleniny.

Topná patrona topení regulátoru se za provozu ohřívá na cca 80 °C.








- ✓ Ohřev regulátoru zapínejte až po správné instalaci topné patrony do slepého otvoru regulátoru tlaku.




- Zkontrolujte slepý otvor, odstraňte případné nečistoty.
- Topnou patronu topení regulátoru Eis-Ex vložte do slepého otvoru a upevněte ji přiloženým šroubem.
- Nakonec propojovací kabel

Regulátor vytápění Eis-Ex od
Vyjměte krabici s plynovou lahví a vezměte ji s sebou
Připojte propojovací kabel.

SERVIS

Zapnout středová poloha	Spínač v poloze „dolů“, letní režim Vyhřívání regulátoru Eis-Ex vypnuto Žlutá LED nahoře vypnutá 	
		
<ul style="list-style-type: none"> • Dálkový displej vypnutý • Ice Ex vypnutý • všechny LED nesvítí 	<ul style="list-style-type: none"> • Dálkové ovládání zapnuto, spodní zelená LED svítí, sklizeň vypnuta operační láhev 	<ul style="list-style-type: none"> • Dálkové ovládání zapnuto, spodní červená LED svítí, klepnutí vypnuto rezervní láhev
Přepínač v poloze „nahoru“, zimní provoz Vyhřívání regulátoru Eis-Ex zapnuto Žlutá LED nahoře svítí 		
		
	<ul style="list-style-type: none"> • Dálkové ovládání zapnuto, spodní zelená LED svítí, sklizeň vypnuta operační láhev 	<ul style="list-style-type: none"> • Dálkové ovládání zapnuto, spodní červená LED svítí, klepnutí vypnuto rezervní láhev

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

příčina chyby	opatření
 Zápach plynu Unikající kapalným plyn je extrémně hořlavý! Může způsobit výbuchy.	Uzavřete přívod plynu! Nepoužívejte žádné elektrické spínače! Nepoužívejte telefon v rekreačním vozidle! Místnosti dobře větrejte! Odstavte systém zkapalněného plynu z provozu! Najměte si odbornou firmu!

příčina chyby	opatření
Žádný LED displej	Přepínač v poloze letní nebo zimní režim Zkontrolujte kabeláž (zejména napájení) Zkontrolujte pojistku a v případě potřeby ji vyměňte (ujistěte se, že je nainstalována stejná pojistka viz TECHNICKÉ ÚDAJE)
Ohřev regulátoru Eis-Ex se nezahřívá a/ nebo chybný LED displej viz OBSLUHA	Zkontrolujte kabeláž (připojení) Připojení 3kolíková zástrčka s 3kolíkovou zásuvkou)

VYŘAZENÍ Z PROVOZU

Uzavřete přívod plynu a následně uzavírací ventily připojených spotřebičů.

Když se systém LPG nepoužívá, nechte všechny ventily zavřené.

Přepněte spínač do střední polohy, viz OBSLUHA.

ÚDRŽBA



Výrobek je bezúdržbový.

VÝMĚNA




Pokud jeví známky opotřebení a jakékoli zničení výrobku nebo části výrobku, musí být vyměněn.

Při výměně výrobku dodržujte kroky MONTÁŽ a ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ!

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

teplota okolí		-20°C až +50°C
napájecí napětí		12v
Spotřeba energie letní provoz		1,5 mA
Příkon v zimním provozu s Eis-Ex		177 mA
Ovládací panel pojistek		Automobilová čepelová pojistka typu F podle ISO 8820-3
		Jmenovité napětí 32V
		Jmenovitý proud 1A

EX-OCHRANNÉ ÚDAJE

	druh ochrany Značení	péče UB / Um / Ik	Stupeň ochrany
kontrolní panel	 PŘÍKLAD II (3) G [Ex ic Gc] IIA UB = 12 V		IP 20
Vysílač pro vzdálený displej	 EX II 3G Ex ic IIA T3 Gc UB = 12 V		IP 20
Regulátor vytápění Eis-Ex	 EX II 3G Ex mc IIA T3 Gc	UB = 12V Přibližně 16,2 V Ik 248 mA	IP54

SEZNAM PŘÍSLUŠENSTVÍ

označení produktu	Objednávka číslo.
Krycí rámeček, barva: antracit	71 391 00
Vysílač pro vzdálený displej, propojovací kabel 2m	71 390 00
Regulátor vytápění Eis-Ex, připojovací kabel 2m	71 390 20
Informační a řídicí jednotka (ovládací panel), propojovací kabel 6m	71 391 20

LIKVIDOVAT



V zájmu ochrany životního prostředí nesmí být naše stará elektrická a elektronická zařízení likvidována s domovním odpadem.

Výhradně komerční zákazník (vlastník) přebírá povinnost jemu dodaná elektrická zařízení značky „GOK“ po ukončení užívání řádně zlikvidovat na vlastní náklady v souladu se směrnicemi zákona o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG). Tím se GOK Regel- und Armaturen Gesellschaft mbH & Co. KG osvobozuje od povinností podle § 10 odst. 2 ElektroG a souvisejících nároků třetích stran.

Pokud obchodní zákazník smluvně nezaváže třetí osoby, kterým naše elektrozařízení předá, k převzetí povinnosti likvidace a dále se zavázat, je tento zákazník povinen po skončení užívání dodané elektrozařízení na své náklady převzít zpět a zlikviduje jej řádně v souladu se zákonnými ustanoveními. Naše registrační číslo u Stiftung Elektro-Altgeräte-Register ("EAR") je: WEEE-Reg.-Nr. UK 78472800.

Obaly a všechny obalové materiály jsou vyrobeny z ekologických, 100% recyklovatelných materiálů. Obalový materiál vždy likvidujte prostřednictvím místních sběrných míst nebo společností pro likvidaci odpadu.

ZÁRUKA

Garantujeme, že výrobek bude správně fungovat a bude těsný v zákonem stanovené lhůtě. Rozsah naší záruky je založen na části 8 našich dodacích a platebních podmínek.



TECHNICKÉ ZMĚNY

Veškeré informace v tomto návodu k montáži a obsluze jsou výsledky testování výrobku a odpovídají současnému stavu poznání i stavu legislativy a příslušných norem k datu vydání. Změny technických údajů, tiskové chyby a chyby vyhrazeny. Všechny obrázky jsou ilustrativní a mohou se lišit od skutečného provedení.

CERTIFIKÁTY

Náš systém managementu je certifikován podle ISO 9001, ISO 14001 a ISO 50001 viz: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.



Caramatic TwoControl

Informační a řídicí jednotka v rekreačním vozidle pro sledování provozního a rezervního válce u dvouválcových systémů a/nebo regulátoru topení Eis-Ex



panel
Eis-Ex regulátor topení
Vysílač pro vzdálený displej



panel
Eis-Ex regulátor topení

OBSAH

O NÁVODU.....	14	PROHLÁŠENÍ
VÝROBCE	14	VŠEOBECNÉ INFORMACE O
PRODUKTU.....	14	BEZPEČNOSTNÍ
POKYNY.....	14	URČENÉ
POUŽITÍ	15	UŽIVATELSKÁ
KVALIFIKACE.....	15	NEVHODNÉ
POUŽITÍ.....	16	VÝHODY A
VYBAVENÍ	16	
DESIGNY	17	
MONTÁŽ	17	ELEKTRICKÉ
PŘIPOJENÍ.....	19	
PROVOZ	22	ODSTRAŇOVÁNÍ
PROBLÉMŮ.....	22	
VYPNOUT.....	23	
ÚDRŽBA.....	23	
VÝMĚNA	23	TECHNICKÉ
ÚDAJE	23	ÚDAJE O OCHRANĚ PROTI
VÝBUCHU.....	23	SEZNAM
PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	24	
LIKVIDACE.....	24	
ZÁRUKA	24	TECHNICKÉ
ZMĚNY	24	
CERTIFIKÁT.....	24	

O NÁVODU



- Tato příručka je součástí výrobku. • Tento návod musí být dodržen a předán provozovateli, aby bylo zajištěno, že komponenta bude fungovat tak, jak je zamýšleno, a že budou dodrženy záruční podmínky.
- Při používání produktu jej uchovávejte na bezpečném místě. • Kromě tohoto návodu dodržujte také národní předpisy, zákony a pokyny k instalaci.

PROHLÁŠENÍ VÝROBCE

Shoda Postup

posouzení shody v souladu s ATEX Postup posouzení shody v souladu s EMC

VŠEOBECNÉ INFORMACE O PRODUKTU

Caramatic TwoControl je informační a řídicí jednotka ve vozidle pro volný čas pro sledování provozního a rezervního válce u dvouválcových systémů a/nebo regulátoru topení Eis-Ex.

Caramatic TwoControl – dálkový displej a regulátor topení: elektronický dálkový displej zobrazuje provozní stav (normální nebo pohotovostní provoz) plynových lahví na ovládacím panelu pomocí vysílače v plynové skříňce. Signál pro výměnu plynových lahví tak může být vizuálně přenášen z plynové skříňky do interiéru rekreačního vozidla.

Aby se zabránilo poškození systému LPG selháním v důsledku vnitřní a vnější námrazy, musí být regulátor tlaku zahříván pomocí regulátorového ohřevu. Za tímto účelem se topná patrona Eis-Ex připojí k regulátoru tlaku a na ovládacím panelu se zapíná nebo vypíná. Provozní stav lze sledovat na ovládacím panelu pomocí LED, která svítí žlutě.

BEZPEČNOSTNÍ RADY

Vaše bezpečnost a bezpečnost ostatních je pro nás velmi důležitá. V tomto návodu k montáži a obsluze jsme uvedli mnoho důležitých bezpečnostních upozornění.

- ✓ Vždy si přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní zprávy.



Toto je symbol bezpečnostní výstrahy.

Tento symbol vás upozorňuje na potenciální nebezpečí, která mohou zabít nebo zranit vás i ostatní. Všechny bezpečnostní zprávy budou následovat symbol bezpečnostní výstrahy a buď slovo „NEBEZPEČÍ“, „VAROVÁNÍ“ nebo „POZOR“. Tato slova znamenají:

⚠ DANGER

popisuje osobní nebezpečí s vysokým stupněm rizika. Může způsobit smrt nebo vážné zranění.

⚠ WARNING

popisuje osobní nebezpečí se středním stupněm rizika. Může způsobit smrt nebo vážné zranění.

⚠ CAUTION

popisuje osobní nebezpečí s nízkým stupněm rizika. Může způsobit lehké nebo středně těžké zranění.

NOTICE

popisuje materiální škody. Má vliv na probíhající provoz.



popisuje určitou informaci



popisuje výzvu k akci

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**⚠ DANGER**

Nesmí se používat v potenciálně výbušné ex-zóně 0 nebo 1!

Může způsobit výbuch nebo vážná zranění.

✓ Instalace mimo ex-zónu 0 nebo 1.



Může být použit v potenciálně výbušných ex-zónách 2.

✓ Instalace společností, která se specializuje na ochranu proti výbuchu (směrnice ATEX 1999/92/ES).

✓ Instalace v rámci definovaných ex zón 2.

Oblast použití



• Karavany



• Obytné vozy

Místo působení

⚠ CAUTION

✓ U systémů ve spojení s prostory s nebezpečím výbuchu je nutné dodržet příslušné platné národní předpisy a instalační předpisy!

✓ V případě oprav nebo změn na nevýbušném zařízení je nutné dodržovat národní předpisy!

✓ V případě oprav a údržby lze použít pouze originální náhradní díly .

• s krytím IP20, v suchých a chráněných prostorech rekreačního vozidla:

• Informační a řídicí jednotka (ovládací panel)

• ve skříňce na plynové láhve s ventilací: • Eis-Ex topná

patrona • vysílač pro vzdálený

displej (pokud je k dispozici)

Místo instalace • informační

a řídicí jednotka (ovládací panel):

• na dobře viditelném a přístupném místě (zed) v rekreačním vozidle, mimo plynovou láhev uvolněný

• připojení k 12V napájecímu zdroji rekreačního vozidla

• Eis-Ex topná patrona: ovládání ve slepém otvoru regulátoru tlaku • vysílač pro dálkové zobrazení

(pokud je k dispozici): ovládání na vizuálním indikátoru automatického prepínacího ventilu typu AUV

UŽIVATELSKÁ KVALIFIKACE

Aktivita	kvalifikace
MONTÁŽ*, ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ, VYPNĚTE VÝMĚNA, LIKVIDACE	Kvalifikovaný personál, zákaznický servis
CHIRURGICKÁ OPERACE	uživatel a provozovatel

*Tento produkt mohou instalovat pouze odborníci

NEVHODNÉ POUŽITÍ

Všetchna použití, která překračují zamýšlené použití:

- použití v nebezpečných oblastech, ex-zóny 0 nebo 1
- změny výrobku nebo částí výrobku • venkovní provoz •

provoz kazetového

ohříváče Eis-Ex mimo slepý otvor • provoz odpojeného vysílače pro vzdálený

displej • instalace informační a ovládací jednotky (ovládací panel) uvnitř

skříňka na plynové láhve • připojovací místa kabelů ve skříňce na plynové láhve • použití při okolní teplotě

různé od: viz TECHNICKÉ ÚDAJE • montáž bez specialistů, viz

KVALIFIKACE UŽIVATELE!

VÝHODY A VYBAVENÍ

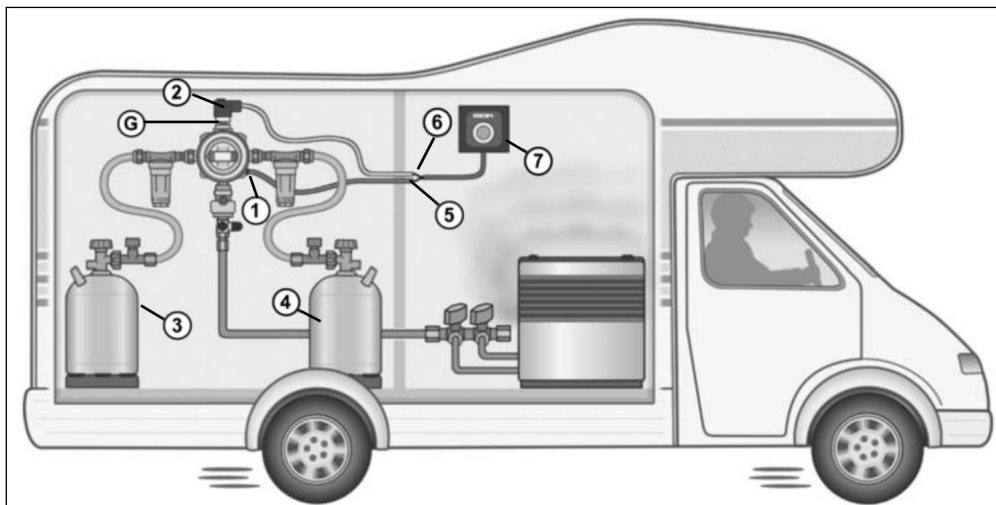
Caramatic TwoControl obsahuje:

		
Informační a ovládací jednotka ovládacího panelu včetně 6m propojovacího kabelu a krycího rámečku	Vysílač pro vzdálený displej včetně 2m propojovacího kabelu (pokud je k dispozici)	Eis-Ex regulátor topení včetně 2m propojovacího kabelu (pokud je k dispozici)

- centrální řídicí jednotka (ovládací panel) pro zapínání /vypínání dálkového displeje (pokud je k dispozici), použitelná s modely řady Caramatic: DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo a modely Truma DuoControl CS a DuoComfort ve stříbrné barvě
- centrální řídicí jednotka (ovládací panel) pro zapínání /vypínání topení regulátoru Eis-Ex, použitelná u modelů řady Caramatic se slepým otvorem: DriveOne, DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo, BasicOne a modely Truma MonoControl CS, DuoControl CS ve stříbrné barvě
- pro snadnou instalaci do nových systémů nebo pro dovybavení stávajících systémů • připojení všech komponent pomocí zásuvkového systému, není nutné pájení • vzdálené zobrazení provozního stavu pomocí různých barev LED diod

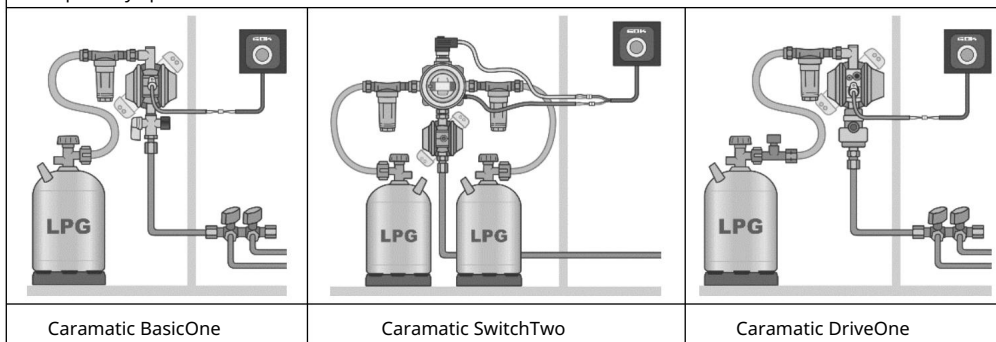
DESIGN

Příklad použití: Caramatic DriveDvouláčkový systém v provozu za jízdy, s dálkovým zobrazením provozního stavu na automatickém přepínacím ventilu typu AUV a Eis-Ex regulátor topení v motorovém karavanu



- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Eis-Ex regulátor topení ② Vysílač pro elektronické dálkové ovládání ③ Provozní strana plynové láhve ④ Rezervní strana plynové láhve | <ul style="list-style-type: none"> ⑤ Eis-Ex připojovací kabel topení regulátoru ⑥ Kabel pro připojení vysílač pro vzdálený displej obrazovka ⑦ Informační a řídicí jednotka (ovládací panel) ⑧ Vizuální indikátor provozu a rezervy typu AUV (ZELENÁ / ČERVENÁ) na automatickém přepínacím ventilu (AUV) |
|--|--|

další příklady aplikací:

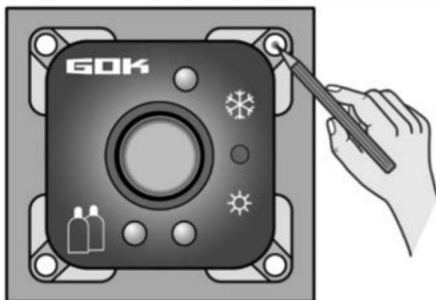
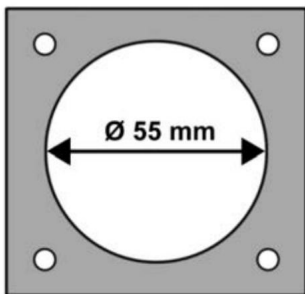


SHROMÁŽDĚNÍ

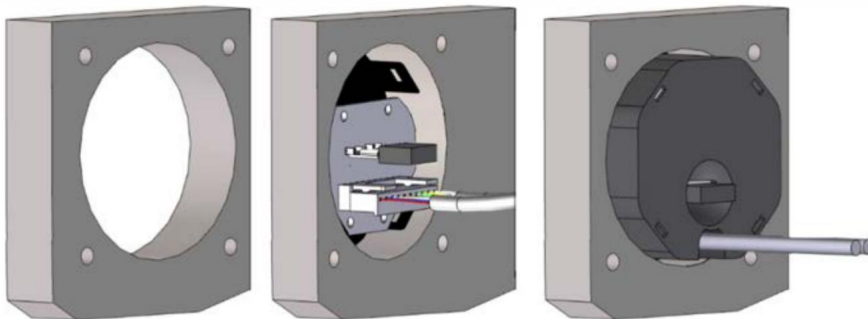
Před montáží zkontrolujte, zda je výrobek kompletní a zda během přepravy neutrpěl žádné poškození.

Instalace informační a řídicí jednotky (ovládací panel)

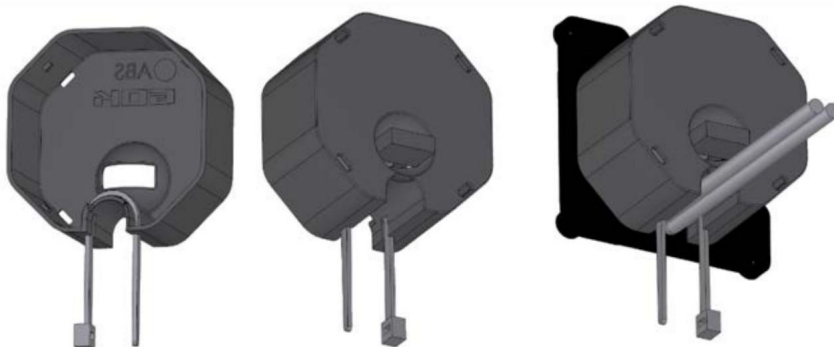
1. Vyjměte výrobek z krabice a rozeberte na jednotlivé díly (kryt zásuvky, přední panel s obvodovou deskou a krycím rámečkem).




2. Kdekoli je to možné, určete místo instalace ovládacího panelu na dobře viditelném a přístupném místě a na rovném a hladkém povrchu. K tomu udělejte výřez \varnothing 55 mm. Z bezpečnostních důvodů se vyhněte nosným konstrukcím ve stěně.
3. Označte čtyři otvory pro šrouby na předním panelu.

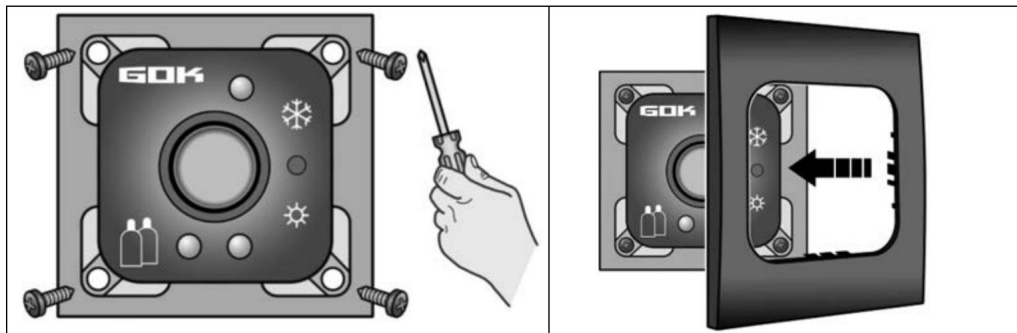


4. Vedte 10kolíkový konektor propojovacím kabelem + (viz ELECTRIC 9 10) PŘÍPOJENÍ na str. 7 a 8) do výřezu zezadu a připojte jej k 10pinovému konektoru na desce plošných spojů pro ústřednu.
5. Připevněte zásuvku krytu na přední panel ovládacího panelu a dbejte na to, aby byl otvor v zásuvce krytu pro pojistku 1 A (podle DIN ISO 8820-3) na správném místě.



6. Umístěte kabel do drážky v zásuvce krytu a upevněte jej přiloženou kabelovou páskou (utáhněte kabelovou páskou a odstraňte vyčnívající konec).

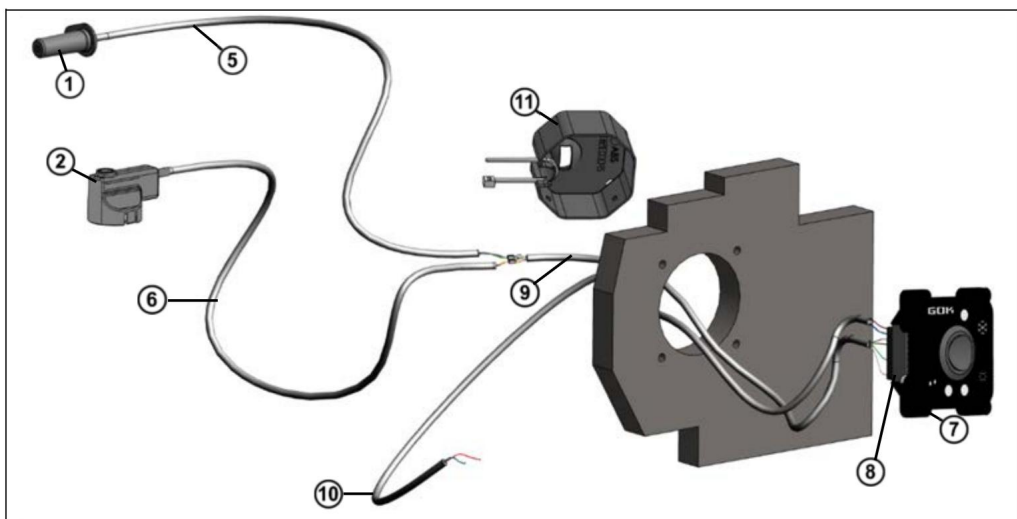
 Provedte funkční test (viz OBSLUHA), abyste ověřili správnost zapojení!



7. Nainstalujte ovládací panel. Za tímto účelem nasadte přední panel s krycí zdíčkou přímo do výřez a připevněte ke stěně pomocí 4 šroubů.

Poté nasadte krycí rámeček na ovládací panel.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ



① Eis-Ex regulátor topení

② Vysílač pro vzdálený displej (pokud je k dispozici)

⑤ Eis-Ex přípojovací kabel topení regulátoru

⑥ Kabel pro připojení vysílače pro vzdálený displej (pokud je k dispozici)

⑦ Informační a řídicí jednotka (ovládací panel) 10pinový

⑧ konektor na kabelu +

⑨ Propojovací kabel pro připojení +

⑩ Propojovací kabel pro připojení k

12V - napájení rekreačního vozidla

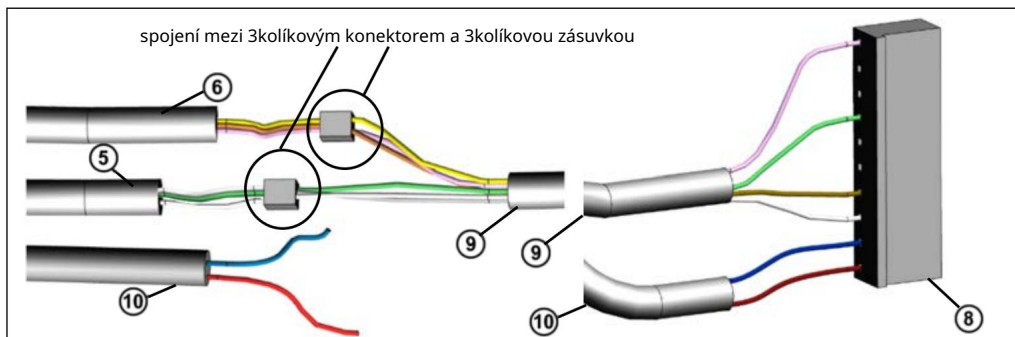
⑪ Kryt zásuvky

⑨ ⑩ ⑤ ⑥

NOTICE

Podle EN 1648-1 nebo EN 1648-2 kapitola 6.1 Ochrana kladného vodiče musí být pojistka (min.

1A až max. 3A) namontována ve vzdálenosti maximálně 1 m od napájení 12V rekreačního vozidla, aby nedošlo k přetížení přípojovacího kabelu.

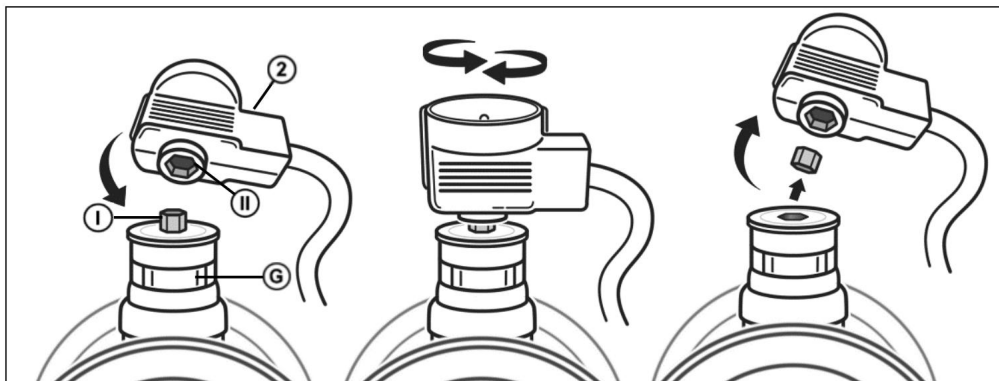


! Dodržujte podmínky instalace podle EN1648-1 nebo EN1648-2.

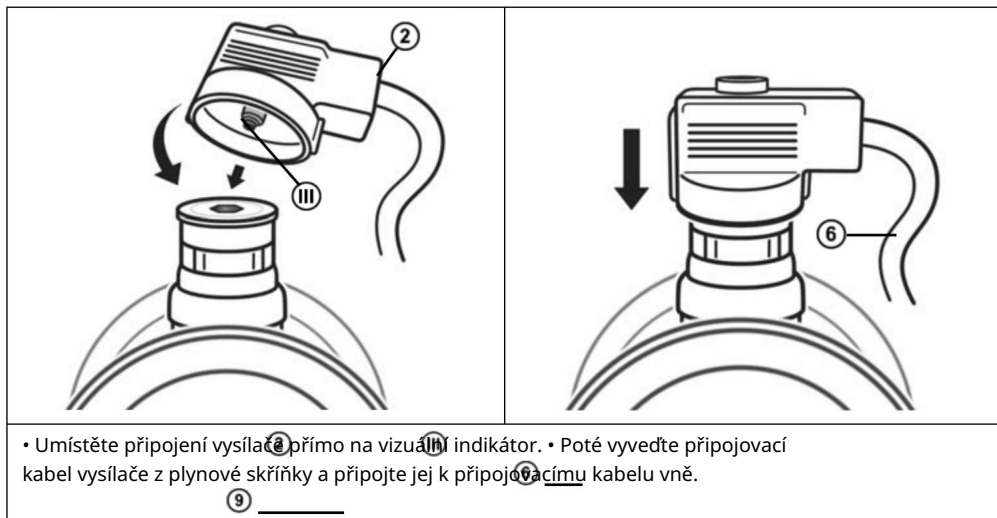
- Vždy připojte barvu vodiče kabelu pro vytápění regulátoru Eis-Ex nebo vysílače pro vzdálený displej (je-li k dispozici) se stejnou barvou vodiče kabelu!
- Kabely v plynové skříňce nesmí mít žádné spojovací body. Regulátor Eis-Ex vyhřívání a propojovací kabely vysílače pro vzdálený displej (pokud je k dispozici) se nesmí používat pomocí adaptérů. Doporučuje se délka menší než 250 mm (EN 1648-1) k prostupu vnitřního prostoru .
- Veďte spojení mezi 3kolíkovým konektorem a 3kolíkovou zásuvkou pro Eis-Ex propojovací kabel regulátoru topení a propojovací kabel vysílače pro vzdálený displej (pokud je k dispozici) ze skříňky na plynové láhve!
- Aby bylo možné vyvést kabely z plynové skříňky, měl by být uvnitř vytvořen vhodný otvor . Tato kabelová průchodka (např. s vnitřní pryžovou průchodkou) musí být minimálně 50 cm nad podlahou plynové skříňky. Otvor do vnitřního prostoru pak musí být plynotěsně utěsněn (např. karosářským tmelem).
- Jsou-li kabely vedeny plynovou skříňkou, musí být chráněny proti mechanickému poškození. Tento požadavek splňuje pokládku v průběžném kabelovodu nebo trubce.

Instalace vysílače pro vzdálený displej (pokud je k dispozici)

NOTICE Pouze v kombinaci s optickou signalizací automatického přepínacího ventilu typu AUV. Vizuální indikátor ukazuje stav plynové láhve (lahví) na provozní straně.



- Použijte šestihornou matici na vysílači k odšroubování a odstranění šestihorné matice pro vizuální indikátor. **I**



Instalace regulátoru vytápění Eis-Ex

CAUTION Porucha v důsledku nečistot ve slepém otvoru!

Správná funkce není zaručena.

- ✓ Vizuálně zkontrolujte, zda v něm nejsou kovové třísky nebo jiné zbytky!
- ✓ Je důležité, aby kovové třísky nebo jiné zbytky byly pečlivě vyfouknuty!

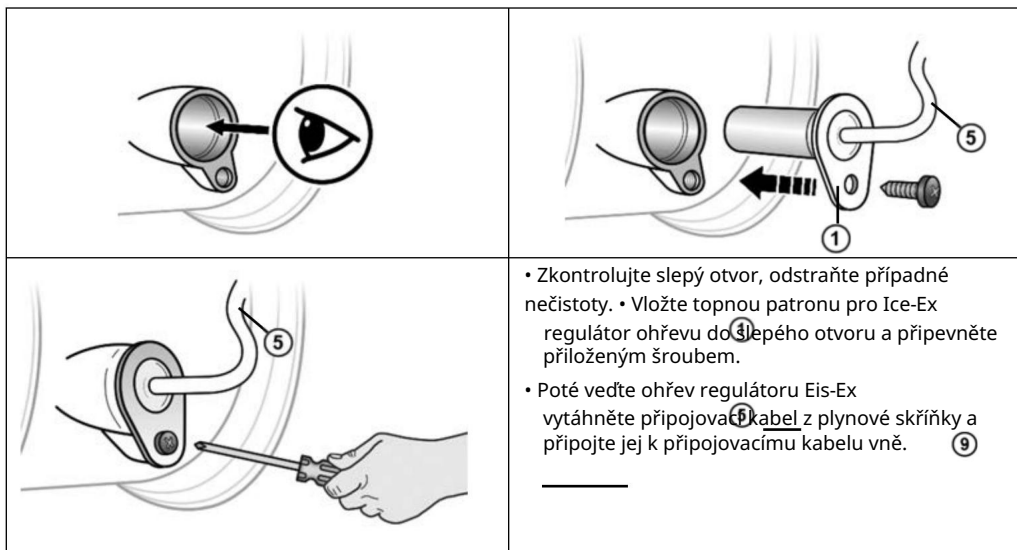


CAUTION Horký povrch,







který se dotkne vyhřívání regulátoru, může způsobit popálení.

Za provozu se topná patrona v topení regulátoru zahřeje na cca. 80 °C.


- ✓ Ohřev regulátoru zapínejte až po jeho správné instalaci do slepého otvoru regulátoru tlaku.



CHIRURGICKÁ OPERACE

Přepínač ve střední poloze	Přepínač v poloze „dole“ letní režim topení vypnutý žlutá horní LED nesvítí		Eis-Ex regulátor 
			
<ul style="list-style-type: none"> Vzdálený displej vypnutý • Ice Ex vypnutý • Všechny LED diody nesvítí 	<ul style="list-style-type: none"> Dálkový displej zapnutý, zelená spodní LED svítí, vytažení z provozního válce 	<ul style="list-style-type: none"> Vzdálený displej zapnutý, červená spodní LED svítí, odběr z rezervního válce 	
	Přepínač v poloze „horní“ zimní režim regulátor topení zapnutý žlutá horní LED svítí		
			
	<ul style="list-style-type: none"> Dálkový displej zapnutý, zelená spodní LED svítí, vytažení z provozního válce 	<ul style="list-style-type: none"> Vzdálený displej zapnutý, červená spodní LED svítí, odběr z rezervního válce 	

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Příčina závady	akce
 Zápach plynu Unikající LPG je extrémně hořlavý. Může způsobit výbuchy.	Uzavřete přívod plynu. Nepoužívejte žádné elektrické spínače. Nepoužívejte telefon ve vozidle. Místnosti dobře větrejte. Vypněte systém LPG Kontaktujte specializovanou firmu. Zkontrolujte kabely, viz strana 8
Topení regulátoru Eis-Ex se netopí a/nebo nesprávný LED displej, odchyluje se, viz OBSLUHA	(připojení obrácené z 3kolíkové zástrčky s 3kolíkovou zásuvkou)

Příčina závady	akce
Žádný LED displej	Přepínač v letní nebo zimní provozní poloze Zkontrolujte kabely (zejména napájecí zdroj) Zkontrolujte pojistku a v případě potřeby ji vyměňte (zajistěte, aby byla nahrazena stejnou pojistkou, viz TECHNICKÉ ÚDAJE)

VYPNOUT

Uzavřete přívod plynu a následně uzavírací armatury připojeného spotřebiče.

Když se systém LPG nepoužívá, všechny ventily musí zůstat zavřené.

Nastavte spínač do střední polohy, viz OBSLUHA.

ÚDRŽBA



Při správné montáži je výrobek bezúdržbový.

VÝMĚNA, NAHRAZENÍ




Pokud jeví známky opotřebení nebo jsou-li výrobek nebo jeho části poškozeny, musí být vyměněn.

Po výměně produktu dodržujte kroky MONTÁŽ a ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ.

TECHNICKÁ DATA

Teplota okolí	-20°C až +50°C
Napájecí napětí	12v
Spotřeba energie v letním režimu 	1,5 mA
Spotřeba energie v zimním režimu s Eis-Ex 	177 mA
Ovládací panel pojistek	Nožová pojistka vozidla F podle ISO 8820-3
	Jmenovité napětí 32V
	Jmenovitý proud 1A

ÚDAJE PRO OCHRANU PROTI VÝBUCHU

	Označení typu ochrany zapalování	zásoby UB / Um / Ik	Typ ochrany
panel	 PŘÍKLAD II (3) G [Ex ic Gc] IIA	UB = 12V	IP 20
Vysílače pro vzdálený displej	 EX II 3G Ex ic IIA T3 Gc	UB = 12V	IP 20
Eis-Ex regulátor topení	 EX II 3G Ex mc IIA T3 Gc	UB = 12V Um 16,2V Ik 248 mA	IP54

SEZNAM PŘÍSLUŠENSTVÍ

Jméno výrobku	Objednávka číslo.
Krycí rámeček, barva: antracit	71 391 00
Vysílač pro vzdálený displej, 2m propojovací kabel	71 390 00
Eis-Ex regulátor topení, 2m připojovací kabel	71 390 20
Informační a řídicí jednotka (ovládací panel), 6m propojovací kabel	71 391 20

LIKVIDACE



Z důvodu ochrany životního prostředí nesmí být naše elektrické a elektronické spotřebiče likvidovány společně s domovním odpadem.

Obchodní zákazník (vlastník) je povinen řádně zlikvidovat jemu dodaná elektronická zařízení značky „GOK“ na vlastní náklady v souladu s ustanoveními zákona Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) [zákon o elektrických a elektronických zařízeních] po ukončení jeho užívání. Tímto způsobem je GOK Regel- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG osvobozena od povinností podle § 10 odst. 1 písm. 2 ElektroG as tím související nároky třetích stran.

V případě, že komerční zákazník smluvně nezaváže třetí osoby, kterým naše elektronická zařízení předávají k převzetí a předání závazků, je tento zákazník povinen dodaná elektronická zařízení na své náklady převzít zpět a řádně je zlikvidovat. v souladu se zákonnými ustanoveními po ukončení jejich užívání.

Naše registrační číslo pro evidenci starých elektrických spotřebičů (EAR) je: WEEE-Reg.-No. UK 78472800.

Obaly a všechny obalové materiály jsou vyrobeny z ekologických, 100% recyklovatelných materiálů. Obalový materiál vždy zlikvidujte prostřednictvím místních sběrných míst nebo společností pro nakládání s odpady.

ZÁRUKA

Garantujeme, že výrobek bude fungovat tak, jak bylo zamýšleno, a během zákonem stanovené doby nebude unikat. Rozsah naší záruky je založen na části 8 našich dodacích a platebních podmínek.



TECHNICKÉ ZMĚNY

Všeřeré informace obsažené v tomto návodu k montáži a obsluze jsou výsledkem testování výrobku a odpovídají úrovni znalostí v době testování a příslušné legislativě a normám v době vydání. Vyhrazujeme si právo provádět technické změny bez předchozího upozornění. Chyby a opomenutí vyhrazeny. Všechny obrázky jsou pouze ilustrativní a mohou se lišit od skutečného provedení.

OSVĚDČENÍ

Náš systém managementu je certifikován podle ISO 9001, ISO 14001 a ISO 50001, viz: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystems.



Caramatic TwoControl

Unité d'information and de commande dans véhicule de loisirs à des fins de sledovací de la bouteille en service et de la bouteille de Reserve dans une installation à deux bouteilles et/ou du chauffage du détendeur Eis_Ex



Panneau de commande
Chauffage du détendeur Eis-Ex
Émetteur pour affichage à distance



Panneau de commande
Chauffage du détendeur Eis-Ex

TABLE DES MATIERES

À OZNÁMENÍ PROPOS DE CETTE.....	26	PROHLÁŠENÍ
VÝROBCE.....	26	INFORMACE GÉNÉRALES SUR LE
PRODUCT.....	26	CONSIGNES DE
SECURITÉ.....	26	VYUŽITÍ PŘIZPŮSOBÍ
SE.....	27	KVALIFIKACE
UŽIVATELE.....	27	NESHODNÉ
VYUŽITÍ.....	28	VÝHODY A
VYBAVENÍ.....	28	
STRUKTURA.....	29	
INSTALACE.....	29	
RACCORDEMENT ELECTRIQUE.....	31	
PŘÍKAZ.....	34	
DÉPANNAGE.....	34	SLUŽBA MISE
KONĚ.....	35	
ZADEJTE.....	35	
VÝMĚNA.....	35	DONÉES
TECHNIQUES.....	35	OCHRANA DONESE
EX.....	35	SEZNAM
PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	36	
VYLUČOVÁNÍ.....	36	
ZÁRUKA.....	36	TECHNIKY
ÚPRAV.....	36	
CERTIFIKÁTY.....	36	

À OZNÁMENÍ PROPOS DE CETTE

- La presente notice fait partie intégrante du produit. •
- Oznámení Cette doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.
- À přívěsek na konzervy toute la durée d'utilisation. • Outre cette oznámení, les prescriptions, lois et directives d'installation national doivent être respectées.

PROHLÁŠENÍ OD VÝROBCE

Shoda • postup

hodnocení shody s předpisem ATEX • postup hodnocení shody s předpisem CEM

VŠEOBECNÉ INFORMACE O PRODUKTU

Caramatic TwoControl je jednotka informací a příkazů prezentovaná ve vozidle a určená ke sledování láhve v provozu a láhve v záloze v instalaci ve dvou boxech a/nebo řídíte détenteur Eis-Ex.

Caramatic TwoControl – Affichage à distance and chauffage du détenteur: l'affichage à distance électronique in le panneau de commande, le mode de fonctionnement (réžim normální nebo rezervní režim) plynových lahví a bouteilleur place dans bouteilleur place.

Systém umožňuje zobrazení signalizátoru, část prostoru pro bouteilles, le besoin de change des bouteilles de gaz à l'intérieur du véhicule de loisirs. Afin de prévenir tout endommagement de l'installation de GPL, jusqu'à la panne en raison d'un givrage internet eterne, le détenteur de pression doit être chauffé avec un chauffage du détenteur. Cartouche chauffante Eis-Ex est pour cela fixé dans le détenteur de pression et mis en MARCHE ou à l'ARRÊT sur le panneau de commande, sachant que l'état de fonctionnement peut être identifié par une janesurau de lumière commande.

CONSIGNES DE SECURITE

Nous attachementons une importante à votre sécurité et à celle d'autrui. Také se týká dispozice pro hlasování, oznámení o montáži a servisu, velkého počtu odesílatelů zabezpečení plus utiles.

- ✓ Veuillez lire et pozorovatel toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.



Voici le symbols de mise en garde. Il vous avertit des nebezpečí eventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symboly de mise en garde, lui-même accompagné des mots „NEBEZPEČÍ“, „VAROVÁNÍ“ nebo „POZOR“.

Voici la signification de ces pojmů:

▲ DANGER

Signály a nebezpečí vylévají kompetentní osobu a úroveň de risque élevé. Peut entraîner la mort ou une žehnající hrob.

▲ AVERTISSEMENT

Signály a nebezpečí dávají člověku pohodlí a míru rizika. Peut entraîner la mort ou une žehnající hrob.

▲ ATTENTION

Signály a nebezpečí nalézají na člověka důležité a úroveň rizika. Peut entraîner une blessure légère à moyenne.

AVIS

signály a dommage matériel. A une influence sur l'exploitation en cours.



signály a informace



signály a pozvání k agir

VYUŽITÍ ODPOVÍDEJTE

**⚠ DANGER**

Použití ve výbušném prostředí v zóně Ex 0 nebo 1 interdite !

Peut provoquer explozi nebo entraîner des blessures graves.

✓ Instalace v zóně Ex 0 nebo 1 !



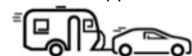
Možnost použití ve výbušném prostředí v zóně Ex 2.

✓ Instalace musí být provedena speciálně navrženou společností a kvalifikovanou v oblasti ochrany

proti výbuchu (směrnice ATEX 1999/92/CE).

✓ Montáž v zóně Ex 2 definována!

Domain d'application



• Karavany



• Kempovací auta

Lieu d'exploitation

⚠ ATTENTION

✓ Pour des Installations liées à des des výbušné atmosféry, prescriptions et dispositions d'installation d'installation national concevants en vigueur doivent être respectées!

✓ Les dispositions nationales doivent être respectées pendant les réparations et les changes des appareils protégés contre l'explosion.

✓ Díly odtržené od původu výrobku se však v důsledku oprav a úprav stále používají.

• s typem ochrany IP20, v endroits sec a chráněné vozidlem de loisirs: • unit d'information et de commande (panneau de commande)

• v odděleních v odděleních plynu s provzdušňováním:

• kartuše chauffante Ice-Ex

• émetteur pour affichage à distance (le cas échéant)

Místo instalace

• jednotka d'information et de commande (panneau de commande)

• v zóně bien viditelné a přístupné (paroi) vaše vozidlo de loisirs, v dehors du oddělení a bouteilles de gaz

• raccord à la prise d'alimentation 12 V du vehicle de loisirs

• cartouche chauffante Eis-Ex : fonctionnement dans trou borgne du détendeur de pression • émetteur pour affichage à distance (le cas échéant) : fonctionnement surdicateur visuel
od vanne d'inversion automatic de type AUV

KVALIFIKACE UŽIVATELE

akce	kvalifikace
MONTÁŽ*, RACCORDEMENT ELECTRIQUE, DÉPANNAGE, ENTRETIEN, ELIMINACE	Kvalifikovaný personál, servisní klienti
SERVIS KONÍ, VÝMĚNA, PŘÍKAZ	Vykořisťovatelé a operátoři

*Le MONTAGE doit être exécuté par du staff qualifié !




VYUŽITÍ NESHODY

Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit : • použití ve výbušném prostředí v zóně Ex 0 nebo 1 • modifikace efektués sur le produit ou sur une partie du produit • fonctionnement en extérieur

- fonctionnement du cartouche chauffante Eis-Ex en dehors du trou borgne • fonctionnement d'un émetteur pour affichage à distance non branché • montáž de l'unité d'information et de commande (panneau de commande) à l'intérieur du pñhrádka na kytice
- Místa schválení kabelů v oddělech malých dílů • Použití v přítomnosti různých okolních teplot: pro DONNÉES TECHNIKY
- Montáž sans technicien spécialiste, pro KVALIFIKACI POUŽITÍ !

VÝHODY A VYBAVENÍ Caramatic TwoControl

se skládá z následujících prvků :

		
Panneau de commande	Émetteur pour affichage à distance	Chauffage du détendeur Eis-Ex
unité d'information and de commande avec cable de raccordement de 6 m et cadre de recouvrement	s připojovacím kabelem 2m le cas échéant	s kabelem de connection de 2 m le cas échéant

- Unité de commande centrale (panneau de commande) pour l'activation / la deactivation de l'affichage à distance (le cas échéant), utilisable avec les modèles de la gamme Caramatic : DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo ainsi que les modèles Truma DuoControl CS et DuoComfort v argentové barvě • unité de commande centrale (panneau de commande) pro aktivaci / deaktivaci du chauffage du détendeur Eis-Ex, utilisable v herních modelech Caramatic avec trou borgne : DriveOne, DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo ainsi que les modèles

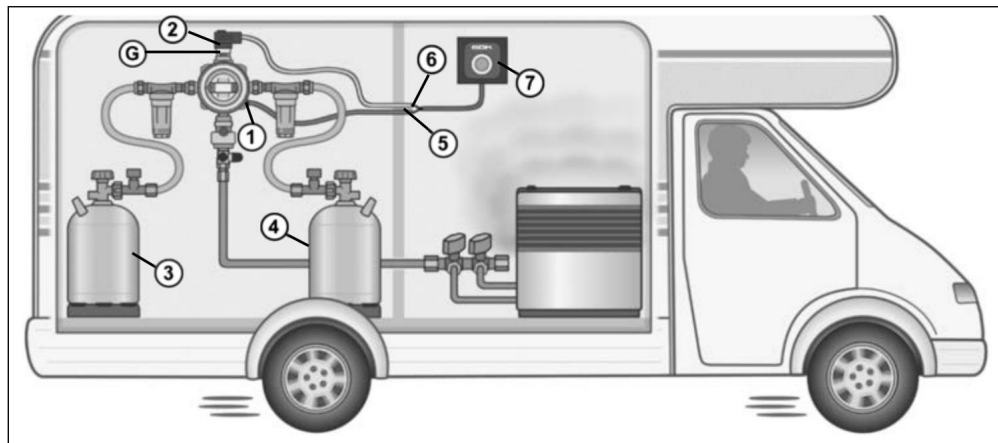
Truma MonoControl CS, DuoControl CS v argentové barvě • pro snadnou instalaci do nových instalací nebo zařízení staršího ve stávajících instalacích

- Přizpůsobení všech komponentů k procházení systému spojení, také soudage nezbytný
- připevnění ke vzdálenosti funkčních režimů k pojezdu různých LED barvy

STRUKTURA

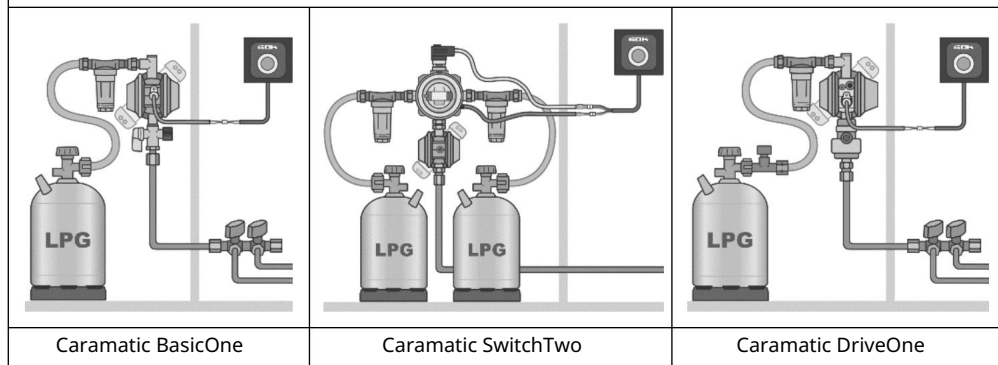
Příklad použití: instalace

dvou lahví Caramatic DriveTwo servisní přívěsný vozík le trajet, ac affichage à distance of modes de fonctionnement sur la vanne d'inversion automatique de type AUV and le chauffage du détendeur Eis-Ex-cars le



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Chauffage du détendeur Eis-Ex ② Émetteur pour affichage à distance électronique ③ Service bouteille de gaz du côté ④ Rezervace Bouteille de gaz du côté Ⓒ Affichage service et affichage rezerva indicace vizuel de type AUV (VERT / ROUGE) sur vanne d'inversion automatique (AUV) | <ul style="list-style-type: none"> ⑤ Kabel pro připojení chauffage du détendeur Eis-Ex ⑥ Kabel pro připojení émetteur pour affichage à distance ⑦ Unité d'information et de commande (panneau de commande) |
|---|---|

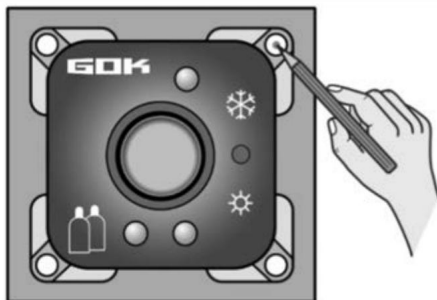
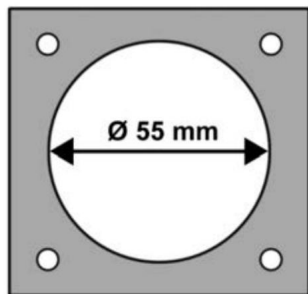
další příklady použití:

**SHROMÁŽDĚNÍ**

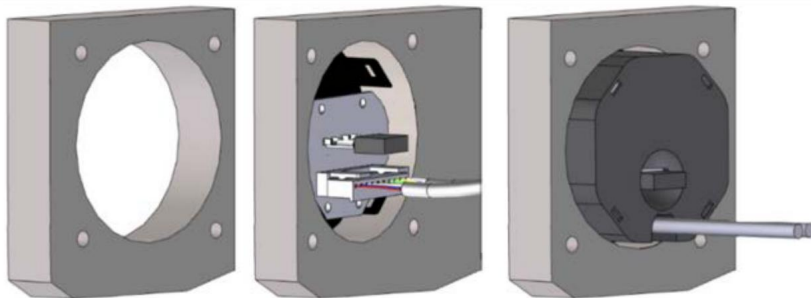
Avant le montage, verifier si le produit fourni a été livré dans son integral and s'il presente d'eventuelles avaries de transport.

Montage de l'unité d'information et de commande (panneau de commande)

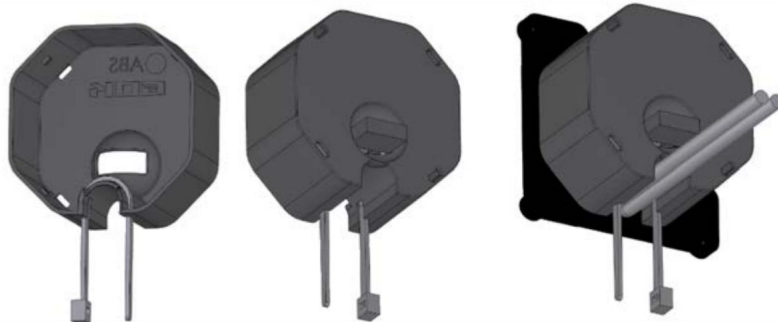
1. Retirer le produit du carton et le démonter (boîte de recouvrement, panneau avant avant circuit imprimé et cadre de recouvrement).



2. Prevoir le site d'installation panneau de commande à un endroit bien viditelný a přístupný na povrchu droite et lisse, dans la la mement of possible, and realiser une découpe de Ø 55 mm. Eviter de fixer des pieces porteuses au mur pour des raisons de security.
3. Tracer quatre trous destinés à accueillir les vis dans le panneau avant.

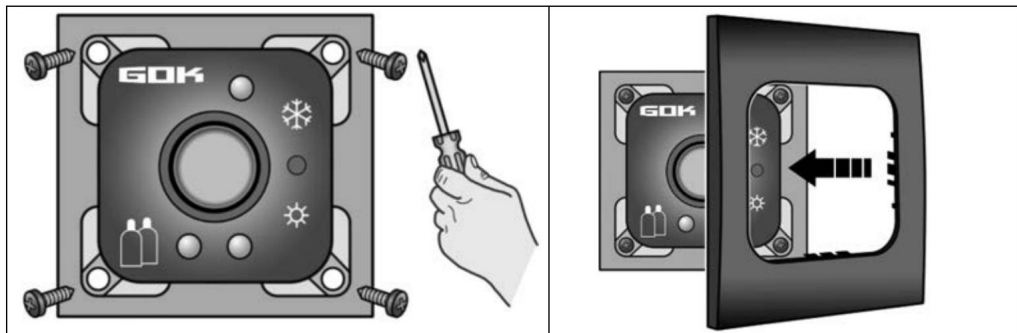


4. Uvedte kabel à 10 pólů s kabely pro připojení + (RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE voir) na stranách 7 a 8) par derrière, à travers la découpe, et la connector à la barrette à 10 pólů přítomných na obvodu imprimé de commande.
5. Mettre la boîte de recouvrement en place sur le panneau avant du panneau de commande, en veillant à ce que l'ouverture pour le le fusible 1 A (selon la norme DIN ISO 8820-3), dans la boîte de recouvrement, soit a dobrý endroit.



6. Placer les cables dans la rainure de la box de recouvrement et les fixer à l'aide du serre-câbles fourni (fermer le serre-câbles et couper les extremes en trop).

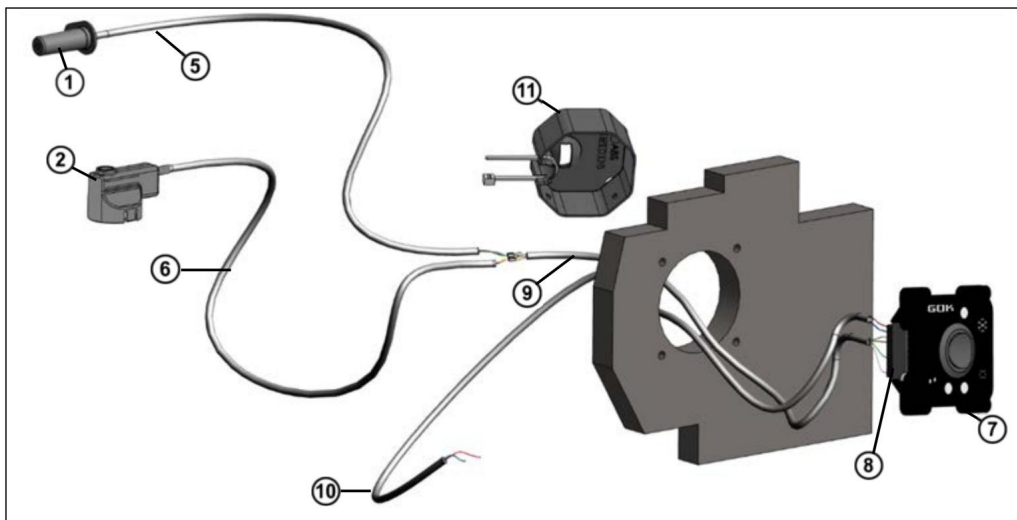
⚠ Effectuer un test de fonctionnement (voir COMMANDE) afin de verifier sile cablage est bon !



7. Monter le panneau de commande. Pour cela, emboîte le panneau avant avec la boîte de recouvrement a la decoupe en veillant à cequ'il soit droit, et le fixer au mur à l'aide de 4 vis.

Pour finish, mettre le cadre de recouvrement en place sur le panneau de commande.

RACCORDEMENT ELEKTRIKA

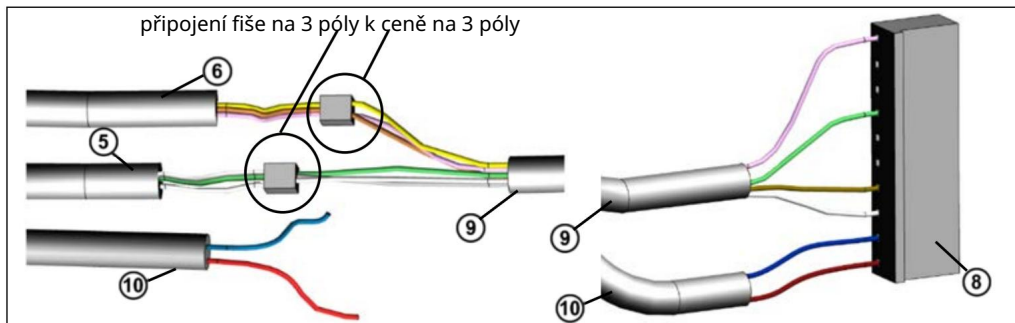


- ① Chauffage du détendeur Eis-Ex
- ② Émetteur pour affichage à distance (le cas échéant)
- ⑤ Kabel pro připojení chauffage du détendeur Eis-Ex
- ⑥ Kabel pro připojení émetteur pour affichage à distance (le cas échéant)

- ⑦ Unité d'information et de commande (panneau de commande)
- ⑧ Soubor 10 pólů na kabelu ⑨ + ⑩
- ⑨ Cables de raccordement pour raccords ⑤ + ⑥
- ⑩ Kabel pro připojení à la raccord à la prise d'alimentation 12 V ve vozidle de loisir
- ⑪ Boîte de recouvrement

AVIS

Selon la norme EN 1648-1 nebo EN 1648-2, kapitola 6.1 « Ochrana kladných kabelů », netaviteľné (min. 1 A jusqu'à max. 3 A) doit être prévu à maximální vzdálenost 1 m de l' stravnání 12 V du véhicule de loisirs en vue d'éviter toute příplatek du cable de connection.



⚠ Respektujte podmínky instalace podle normy EN 1648-1 nebo EN 1648-2. • Toujours assortir v barvě fils du cable du chauffage du détendeur Eis-Ex ou de l'émetteur pour affichage à distance (le cas échéant) aux fils de même couleur du cable de raccordement !

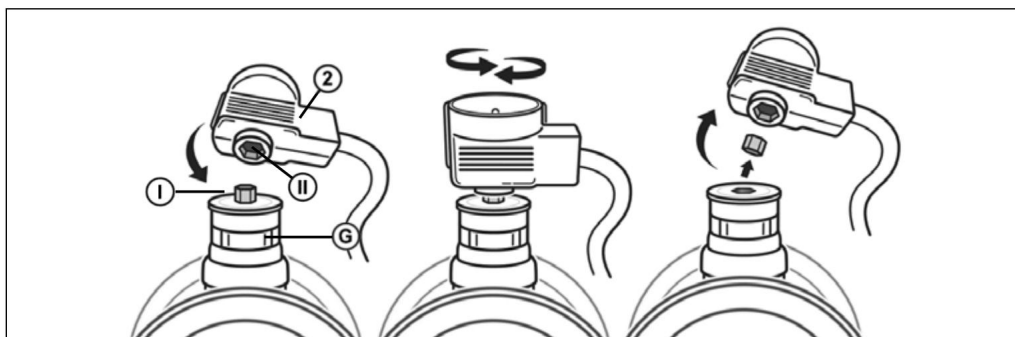
- Kabely v přihrádce v krabicích nemají hodnotu od bodu souhlas. Les cables de connection du chauffage du détendeur Eis-Ex et de l'émetteur pour l'affichage à distance (le cas échéant) ne doivent pas être rallongés à l'aide de pièces intermédiaires. Doporučuje se mít dlouhou vnitřní délku 250 mm (EN 1648-1) těsně mimo vnitřní prostor.
- Pneumatika připojení fiše na 3 póly k ceně na 3 póly kabelu připojení chauffage you détendeur Eis-Ex a you cable de connection de l'émetteur pour affichage à distance (le cas échéant) en dehors du department à bouteilles de gaz !
- Afin de sortir les cables du oddělení à bouteilles, realiser une ouverture appropriée donnant accès à l'interieur ; ce tirage de cables (str. ex. avec passe-cables en caoutchouc à l'interieur) doit être effectué au minimálně 50 cm au-dessus du fond du department à bouteilles. L'ouverture vers l'intérieur doit enfin être colmatée de manière étanche au gaz (p. ex. à l'aide d'un mastic de carrosserie).

• Uzavřete kabely do komory à bouteilles a ochrání vás před všemi mechanickými poškozeními. Nalijte cela, postupujte jako příklad k un tirage à travers une conduite de cables continue ou un tube isolant.

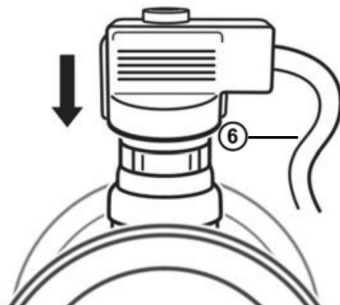
Montage de l'émetteur pour affichage à distance (le cas échéant)

AVIS

Jedinečnost ve spojení s vizuálním indikátorem vanne d'inversion automatic de type AUV. Ukazatel vizuální indique l'état de la / des bouteille(s) de gaz du côté service.



- Deviser la douille à six pans de l'indicateur visual avec la douille à six pans creux de l'émetteur et la dūchodce. ②



- Emboîter le raccord emboîtable de l'émetteur (2) sur l'indicateur (3) visual. • Nalijte finit, pneumatiku le kabel pro připojení l'émetteur a dehors du oddělení (6) bouteilles a une fois dehors, le connector au cable de raccordement. (9)

Montage du chauffage du détendeur Eis-Ex

⚠ ATTENTION

Dysfonctionne v cas d'impuretés dans le trou borgne!

Správná funkce a záruka.

- ✓ Po ověření nepřítomnosti kovového krytu a dalších možných událostí pokračujte k vizuální zkoušce!
- ✓ Impération impération of the copeaux de metal or autresidus in procéd with a soufflage as precaution !



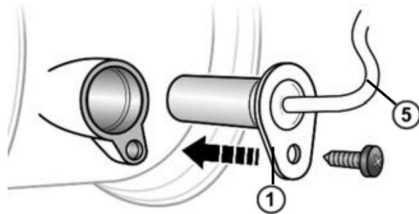
⚠ ATTENTION

Povrch Chaude

Veškerý kontakt s le chauffage du détendeur comporte un risque de brûlure.

La cartouche chauffante du chauffage du détendeur atteint en service une température d'env. 80°C

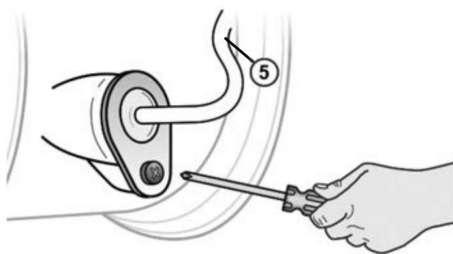
- ✓ Ne mettre en marche le chauffage du détendeur qu'après l'avoir repairement monté dans le trou borgne du détendeur de pression.





- Inspektor le trou borgne, et éliminer les případně nečistoty. • Úvod do cartouche chauffante du

Chauffage you détendeur Eis-Ex dans le trou borgne, et la fixer à l'aide de la vis fournie.


- Pour finir, pneumatika le kabel pro připojení du Řídič si détendeur Eis-Ex v odkládacích (8) postorech à bouteilles a dalších odkládacích , konektorech a kabelech.



PŘÍKAZ

<p>Komutátor ve střední poloze</p>	<p>Komutátor v poloze „en bas“ režim été Chauffage du détendeur Eis-Ex vypnutý LED jaune en haut vypnutá</p> 	
		
<p>• Affichage à distance off • Eis-Ex off • Toutes les LED off</p>	<p>• affichage na dálku , LED verte a bas on, soutirage de la bouteille en service</p>	<p>• affichage na dálku , LED rouge en bas on, soutirage de la bouteille de Reserve</p>
<p>Komutátor v poloze „en haut“ režim hiver Chauffage du détendeur Eis-Ex zapnutý LED jaune en haut zapnuto</p> 		
		
	<p>• affichage na dálku , LED verte a bas on, soutirage de la bouteille en service</p>	<p>• affichage na dálku , LED rouge en bas on, soutirage de la bouteille de Reserve</p>

DÉPANNAGE

<p>Příčina poruchy Odeur</p>	<p>Opravit</p>
<p> de gas Le gas de peltrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable !</p> <p>Provokátor výbuchu.</p>	<p>Fermer l'alimentation de gaz ! N'actionner aucun interrupteur électrique ! Už žádný telefon ve vozidle de loisir! Bien aérer les locaux ! Mettre l'installation de GPL hors service! Nabíjete specializovanou společností!</p>

Cause de la panne	Opravit
Kontrolka LED	Commutateur en position mode été ou mode hiver Verifier le câblage (notamment l'alimentation électrique). Verifier le fusible et le cas échéant, le remplacement (veiller à bien remonter un fusible identique ; voir DONNÉES TECHNIQUES).
Le chauffage du detendeur Eis-Ex ne chauffe pas et/ou signalur à LED nesprávná, divergentní ; pro KOMMANDE	Verifier le câblage ; voir strana 8 (inverze Schválení připojení de la fiche à 3 póly avec la cena à 3 póly).

MISE KOŇSKÝ SERVIS

Fermer l'alimentation de gaz et ensuite les robinets d'arrêt des consommateurs pobočky. En cas de non utilization du system, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.

Umístěte komutátor do střední polohy pro KOMMANDE.



ENTER

Le produit n'exige aucun entretien.




VÝMĚNA, NAHRAZENÍ

Des les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE and RACCORDEMENT ELECTRIQUE !

TECHNIKY DONNÉES

Teplota okolí	-20 °C až +50 °C
Napětí d'alimentation	12v
Courant absorbé mode été 	1,5 mA
Courant absorbé mode hiver avec Eis-Ex 	177 mA
Fusible commande	Tavná deska pro automobily typu F podle normy ISO 8820-3
	Jmenovité napětí: 32V
	Nominální proud: 1 A

OCHRANA DONESE EX

	Typ ochrany rezignace	jídlo UB / Um / Ik	Typ ochrany
Commande	 PŘÍKLAD II (3) G [Ex ic Gc] IIA UB =	12 V	IP 20
Émetteur pour affichage à distance	 EX II 3G Ex ic IIA T3 Gc UB = 12 V		IP 20
Chauffage du détendeur Eis-Ex	 EX II 3G Ex mc IIA T3 Gc	UB = 12V Přibližně 16,2 V Ik 248 mA	IP54

SEZNAM PŘÍSLUŠENSTVÍ

Označení, které vyrábíte	Ref. commande
Pouzdro recouvrement, coloris: antracit Émetteur	71 391 00
pour affichage à distance, cable de connection de 2 m	71 390 00
Chauffage du détendeur Eis-Ex, kabel pro připojení 2 m	71 390 20
Unité d'information et de commande (panneau de commande), cable de raccordement de 6 m	71 391 20

ODSTRANĚNÍ



Afin de protect l'environnement, il est interdit d'éliminer nos appareils électriques et électroniques usagés avec les déchets domestics.

Klient výhradní komerční (proprietární) s'engage à éliminer à ses frais les appareils électriques de la marque "GOK" qui lui étaient livrés une fois leur utilisation terminée conformément aux directives de l'Elektro- und

Zákon o elektronických zařízeních (ElektroG) [Loi relativní aux appareils électriques et électroniques]. Cela libère GOK Regel- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG povinností visées z § 10, čl. 2 ElektroG et ainsi des pretentions connexes des tiers. Jeden klient komerční omet d'obliger contractuellement les tiers à qui il transmet no appareils électriques à la reprise de l'obligation d'elimination and à la prolonguéní de l'obligation, ce client est tenu de reprendre à ses frais les appareils après la fin de leur utilization et de les éliminer repairement conformément aux prescriptions légales. Hlasové číslo registrace pro nadaci Elektro-Altgeräte-Register («EAR»): N° d'enreg. WEEE EN 78472800.

Náplň se skládá ze všech materiálů v náplni, které jsou vyrobeny v maniere ekologii a jsou 100% recyklovatelné. Toujours éliminer les materials d'emballage au travers des centers de collection ou entreprises de recyklation available à l'échelle locale.

ZÁRUKA

Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la period légale prescrite. L'étendue de notre garantie est régie par l'article 8 de no conditions de livraison et de payment.



TECHNIKY MODIFIKACE

Toutes les indikace Fournies dans Cette oznámení o montáži a servisu résultent d'essais réalisés sur les produits et korespondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation a des normes en vigueurd' à . Sous Reserve de changes des données technologies, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont representované à titre d'illustration and peuvent different de la réalité.

CERTIFIKÁTY

Systém managementu Notre je certifikován podle ISO 9001, ISO 14001 a ISO 50001, zde : www.gok.de/ qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystems.



Caramatic TwoControl

Jednotka informací a komando nel veicolo ricreativo per il monitoraggio della bombola di esercizio e della bombola di riserva negli impianti a náležitě bombole e/o del dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex



Ovládací panel

Dispositivo di riscaldamento del regolatore

Eis-Ex

Kodér na dispoziční signál na vzdálenost



Ovládací panel

Dispositivo di riscaldamento del regolatore

Eis-Ex

SUMMERIO

NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI	38	DICHIARAZIONE DEL
PRODUTTORE.....	38	OBCENÉ INFORMACE O
PRODOTTO.....	38	AVVERTENZE SULLA
SICUREZZA	38	IMPIEGO CONFORME ALL'USO
PREVISTO.....	39	QUALIFICA DEGLI
UTILIZZATORI.....	39	USO NEVYHOVUJÍ QUELLO
PREVISTO.....	40	VANTAGGI A
DOTAZIONI.....	40	
STRUTTURA.....	41	
PONDĚLÍ	41	ALLACCIAMENTO
ELETTRICO	43	
VYUŽITÍ	46	RIMOZIONE DEGLI
CHYBA	46	MESSA FUORI
SERVIZIO.....	47	MANUTER
ZONE	47	
SOSTITUZIONE	47	DATOVÁ
TECHNIKA	47	DATA PROTEZIONE ANTIDEFLAGRANTE
EX	47	DÍLY PŘÍSLUŠENSTVÍ
ELENCO	48	
MALÉ	48	
GARANZIA	48	TECHNIKA
MODIFIKACE.....	48	
CERTIFIKACE	48	

NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI



• Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Za záruku, že fungování odpovídá všemu účelu použití a bez kompromisu a platnosti záruky, je nutné, aby všichni přítomní instrukce a předat je prodejci. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Všechny přítomné nástroje, jsou devno osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel paese di utilizzo.

DIHIARAZION DEL PRODUTTORE

Shoda • postup

stanovení hodnoty shody se smyslem ATEX • postup stanovení hodnoty

shody se smyslem EMV

VŠEOBECNÉ INFORMACE O PRODOTTO

Caramatic TwoControl è un'unità d'information e di comando del veicolo ricreativo by il monitoraggio della bombola di esercizio e della bombola di riserva negli impianti a due bombole e/o del dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex.

Caramatic TwoControl – Dispositivo di segnalazione a Distance e dispositivo di riscaldamento del regolatore: il dispositivo di segnalazione a distance elettronico indica sul pannello di controllo lo stato operativo (esercizio normal or in riserva) delle bombole delle gas mediante. Il vano bombole gas può so trasmettere visivamente il segnale di sostituzione della bombola del gas all'interno del veicolo ricreativo.

Per evitare danni all'impianto di gas liquido o addirittura guasti provocati da formation di ghiaccio interna ed esterna, il regolatore di pressione deve essere riscaldato con un dispositivo di riscaldamento del regolatore. Scopo si fissa il riscaldator a cartuccia Eis Ex nel regolatore di pressione e sul pannello di controllo si imposta ON nebo OFF, lo stato operativo sul pannello di controllo and riconosce da un LED giallo.

AVVERTENZE SULLA SECUREZZA

Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. Pro questo, nelle presenti istruzioni di montaggio a di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza.

✓ Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e le indicazioni fornite.



Questo è il simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone.

Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" nebo "ATTENZIONE". Tyto výrazy mají následující význam:

▲ PERICOLO

indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.

▲ AVVERTENZA

indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.

▲ ATTENZIONE

indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. Può comportare una lesione di entity lieve o media.

NOTA

indica a pak materiale. Influisce sul funzionamento dell'impianto.



indica un'information.



indica una richiesta di intervento.

IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO

**PERICOLO**

Použijte v zóně riziko výbuchu Ex 0 nebo 1 bez souhlasu! _____
 Riziko výbuchu a gravitační léze.

✓ Montaggio esternamente alla zona a rischio di esplosivee Ex 0 o 1!



Použijte v zóně a rischio di esplosione Ex 2 možné.

✓ Montaggio a cura di un'azienda specializzata abilitata a operare nell'ambito della protection antideflagrante (direttiva ATEX 1999/92/CE).

✓ Montaggio all'interno della zona a rischio di esplosivee Ex 2 prestabilita!

Campo di applicazione



• Ruleta



• táborníci

Luogo d'impiego

ATTENZIONE

- ✓ Per impianti associati ad aree a rischio di esplosione osservare le relativní norme nazionali e le disposizioni di installazione vigenti!
- ✓ In caso di riparazioni o modifiche ai dispositivi antideflagranti osservare le disposizioni nazionali.
- ✓ In caso di manutenzione e riparazione è souhlasit s využitím exkluzivní parti di ricambio originali.
 - s krytím grado di

IP20, in ambienti asciutti a ochranou vozidla recreativo: • unità d'information and di comando (pannello di controllo)

- nel vano bombole gas con aerazione: • riscaldatore a cartuccia Eis-Ex
- kodér pro dispozitivní signalizaci vzdálenosti (viz.

Luogo d'installazione •

unità d'information e di comando (pannello di controllo) • v bodě
 být viditelný a přístupný (parete) del veicolo recreativo, fuori dal vano
 Bombolový

plyn • collegamento all'alimentazione 12 V del veicolo recreativo •
 riscaldatore a cartuccia Eis-Ex: funzionamento nel foro cieco del regolatore di pressione • kodér na
 dispositivo di segnalazione vzdálenost (se presente): funzionamento deviationa deviationa sull
 typ AUV

QUALIFICA DEGLI UTILIZZATORI

Attivity	kvalifikace
MONTAGGIO*, ALLACCIAMENTO ELETTRICO, RIMOZIONE DEGLI ERRORI, MESSA FUORI SERVIZIO SOSTITUZIONE, SMALTIMENTO	Personale tecnico, asistenční služba klientům
UTILIZZO	Prodejna a provozovatel


*Questo prodotto deve essere montato výhradně da personale tecnico!

USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO

- Ogni impiego diverso dall'uso conforme: •
- utilizzo in zona a rischio di esplosione Ex 0 o 1 •
- Modifiche del prodotto o di sue parti •
- funzionamento all'aperto •
- funzionamento del riscaldatore a cartuccia Eis-Ex del foro all'ester regulátore tlak
- funzionamento di an kódér není innestato per dispositivo di segnalazione a distance •
- montáž dell'unità d'information and command (pannello di controllo) all'interno del vano bombole gas
- punti di collegamento del cavo nel vano bombole gas •
- použijte teplotní ambiente salvo: před DATI TECNICI • namontujte senza officina specializzata, před vámi QUALIFICA DEGLI UTILIZZATORI!

VANTAGGI A DOTAZIONI

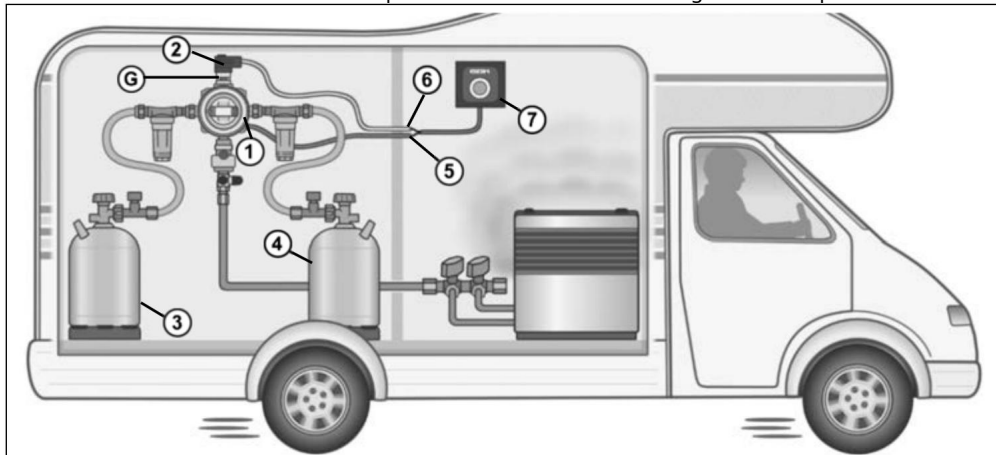
Komposto Caramatic TwoControl tam:

		
Ovládací panel	Kódovač na dispozitivní signál a facultativo	Dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex
Unita d'information and command with cavo di giunzione da 6 me teleaio di copertura	vzdálenost, včetně cavo di collegamento da 2 m	facultativo, s cavo di collegamento da 2 m

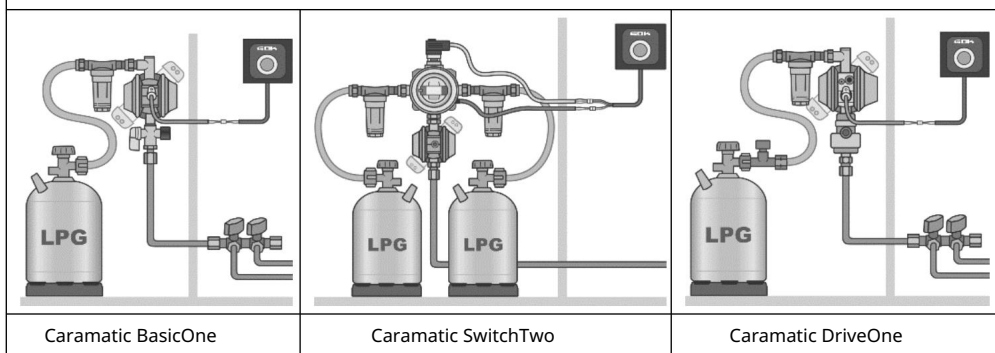
- jednotka velení centrale (pannello di controllo) na accendere e spegnere il dispositivo di segnalazione na vzdálenost (viz prezentace) kompatibilní s modely řady Caramatic: DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo a modely Truma DuoControl CS a DuoComfort di colore argento
- Centrální řídicí jednotka (ovládací panel) pro každý accender a dispositivo riscaldamento de regulátor Eis-Ex, kompatibilní s oběma modely z řady Caramatic s foro cieco: DriveOne, DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo, BasicOne a modely Truma MonoControl CS, DuoControl CS barevné argento
- na semplice installazione in nuovi impianti o per l'ammodernamento di impianti già esistenti
- collegamento di tutti i componenti mediante sistema a innesto, nessuna saldatura nutné
- dispositivo di segnalazione vzdálenost mezi jednotlivými provozními LED diodami

STRUTTURA

Esempio di utilizzo: Impianto a due bombole Caramatic DriveTwo in funzionamento durante il tragitto, con dispositivo di segnalazione dispositivo di segnalazione distance of the stati operativi della valvola deviatrice automatica AUV e dispositivo di riscaldamento del regolatore camp Eis-Ex



- | | |
|--|--|
| <p>① Dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex</p> <p>② Kódovací zařízení pro přenos signálu na dálku</p> <p>③ Bombola del gas del lato di esercizio</p> <p>④ Bombola del gas del lato di riserva</p> <p>⑥ Zobrazení esercizio a zobrazení ukazatelů riserva visivo tipo AUV (VERDE / ROSSO) na valvola deviatrice automatica (AUV) další položky použít:</p> | <p>⑤ Cavo di collegamento dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex</p> <p>⑥ Cavo di collegamento kodér na dispozitiv di segnalazione na vzdálenost</p> <p>⑦ Jednotka informací a velení (panello di controllo)</p> |
|--|--|

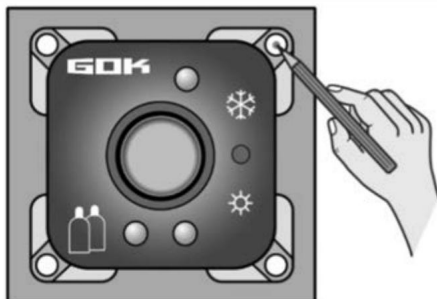
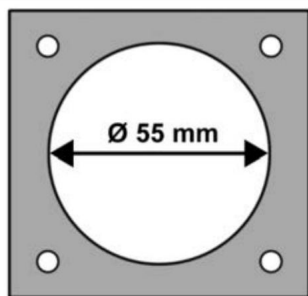


PONDĚLÍ

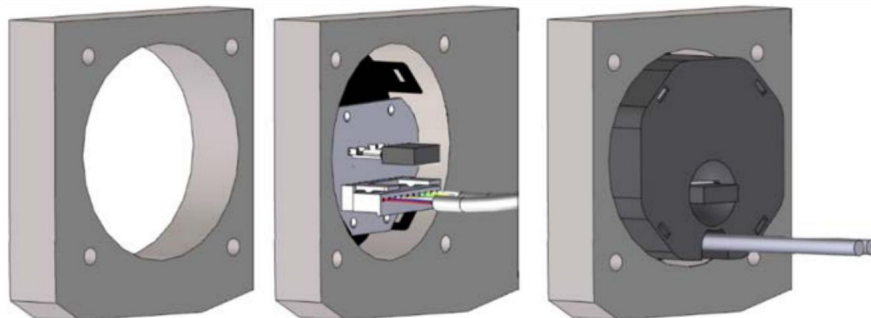
Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti then dovuti al trasporto e che sia completo.




Montaggio dell'unità d'information e di comando (pannello di controllo)

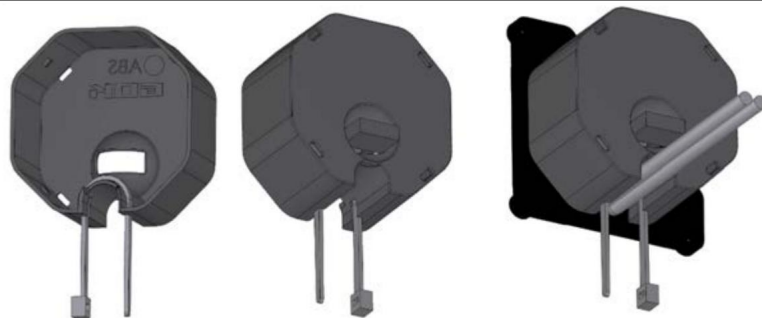
1. Estrarre il prodotto dalla scatola e scomporlo in pezzi singoli (copripresa, pannello anteriore con piastrina e telaio di copertura).




- Il luogo d'installazione del pannello di controllo deve essere più vicino possibile ad un punto ben benviditelné ed přístupné, nonché su una superficie uniforme e piatta, a tale scopo creare un incavo di $\text{Ø } 55 \text{ mm}$. Pro ragioni di sicurezza, evitare parti portanti della parete.
- Nel pannello anteriore marcare quattro fori per le viti.

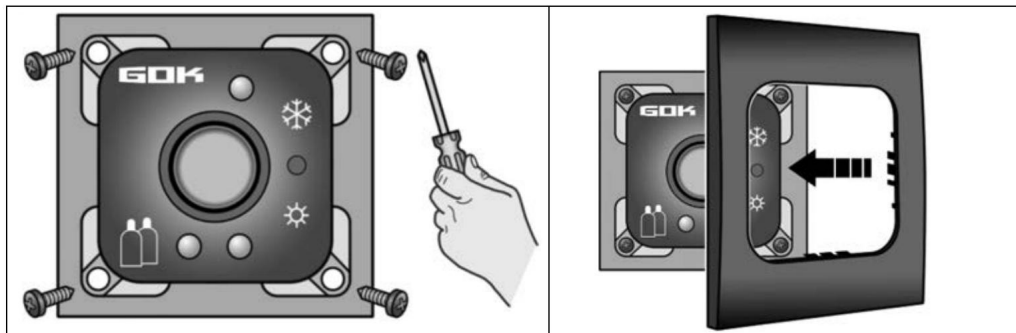


- Inserire il konektore a 10 poli  col cavo di collegamento  (vedere  ALLACCIAMENTO ELETTRICO a stránka 7 a 8) nell'incavo dal lato posteriore e collegarlo al connettore maschio a 10 poli sulla piastrina del pannello di controllo.
- Innestare il copripresa sul pannello anteriore del pannello di controllo, durante tale operazione accertarsi che l'apertura della copripresa del fusibile 1 A (ai sensi di DIN ISO 8820-3) sia posizionata correttamente.



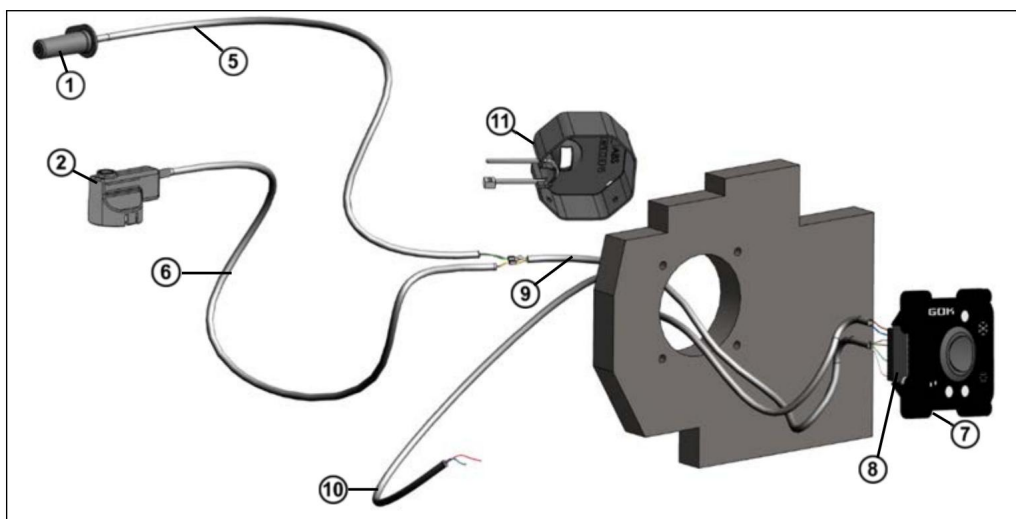
- Posare il cavo nella scanalatura del copripresa e fissarlo con la fascetta serracavi in dotazione (chiudere la fascetta serracavi e rimuovere l'estremità in eccesso).

 Eseguire un test di funzionamento (vedere UTILIZZO) per verificare il cablaggio corretto!



7. Montare il pannello di controllo. A tale scopo insert il pannello anteriore con copripresa nell'incavo e fissarlo alla parete con 4 viti. Innestare infine il teleio di copertura sul pannello di controllo.

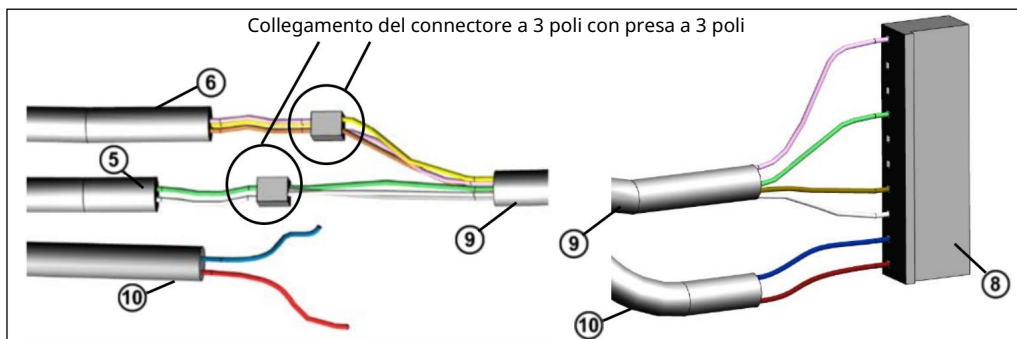
ALLACCIAMENTO ELETTRICO



- | | |
|---|---|
| <p>① Dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex</p> <p>② kódér na dispozitiv di segnalazione na vzdálenost (viz níže)</p> <p>⑤ Cavo di collegamento dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex</p> <p>⑥ Cavo di collegamento kódér na dispozitiv di segnalazione na vzdálenost (viz níže)</p> | <p>⑦ Jednotka informací a velení (pannello of control)</p> <p>⑧ Připojte 10 poli su cavo + ⑨ ⑩</p> <p>⑨ Cavo di giunzione na raccordi ⑤ + ⑥</p> <p>⑩ Cavo di collegamento per allacciamento all'alimentazione 12 V del veicolo ricreativo</p> <p>⑪ copripresa</p> |
|---|---|

NOTA

Ai sensi di EN 1648-1 nebo EN 1648-2 capitolo 6.1 Ochrana potrubí s carica elettrica positiva, prevedere un fusibile (da min. 1 A a max. 3 A) na massimo 1 m od vzdálenosti dall'alimentazione 12 V del veicolo ricreativo, per non sovraccaricare il cavo di collegamento.



! Dodržujte podmínky instalace podle EN1648-1 nebo EN1648-2.

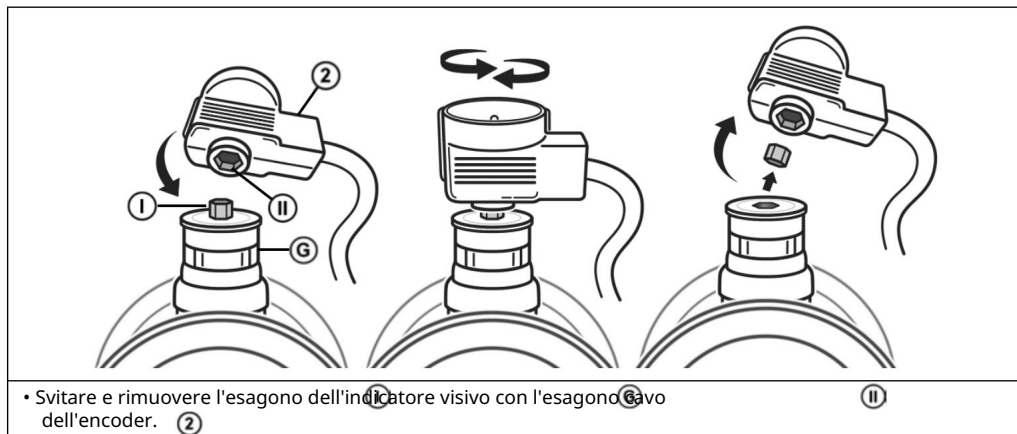
- Collegare sempre il colore del filo del cavo del dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex e dell'encoder per dispositivo di segnalazione a distance (se presente) al filo dello stesso colore del cavo di giunzione!
- I cavi nel vano bombole gas non devono avere punti di giunzione. I cavi di collegamento del dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex e del cavo di raccordo encoder per dispositivo di segnalazione a distance (se presente) non devono essere prolungati con pezzi intermedi. Si consiglia una lunghezza inferiore a 250 mm (EN 1648-1) al passaggio all'interno.
- Eseguire the collegamento del connettore a 3 poli alla presa a 3 poli del cavo di collegamento dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex and del cavo di raccordo encoder per dispositivo di segnalazione a distance (se presente) from vano bombole gas!
- Per condurre il cavo fuori dal vano bombole plyn realizován un'apertura adeguata verso l'interno, tale passaggio cavi (ad es. con guarnizione in gomma all'interno) deve trovarsi ad un'altezza di almeno 50 cm dal fondo del vano bombole gas e venire infine chiuso verso l'interno (ad es. con sigillante per carrozzeria) a tenuta antigas.
- Be i cavi vengono posati attraverso il vano bombole gas, proteggerli da danneggiamento meccanico. Si consiglia la posa all'interno di una canalina per cavi dritta o di un tubo isolante.

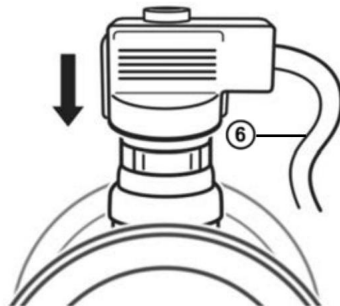
Montaggio dell'encoder del dispositivo di segnalazione a distance (se presente)

NOTA

solo se combined all'indicatore visivo della valvola deviatrice automatica AUV.

L'indicatore visivo mostra lo stato della/e bombola/e del gas del lato di esercizio.





- Inserire il raccordo a innesto dell'encoder nell'indicatore visivo.
- Condurre infine il cavo di collegamento dell'encoder fuori dal vano bombole gas e collegarlo al cavo di giunzione . ⑨

Montaggio del dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex

⚠ ATTENZIONE Anomálie fungování je příčinou znečištění foro cieco!

Il corretto funzionamento non è garantito.

- ✓ Požadavek na kontrolu nad případnými trucioli metallici nebo další zbytky!
- ✓ Rimuoverli subito aspirando con cautela!



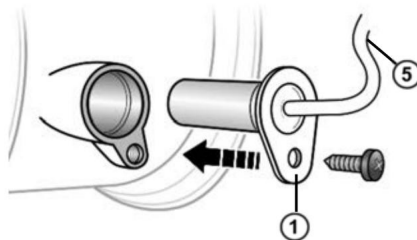
⚠ ATTENZIONE

Superficie rovente

Toccare il riscaldatore a cartuccia rovente può provocare ustioni.

Riscaldatore a cartuccia del dispositivo di riscaldamento del regolatore in esercizio si riscalda fino a 80 °C.

- ✓ Accendere il dispositivo di riscaldamento del regolatore solo dopo aver correttamente montato il riscaldatore a cartuccia nel foro cieco del regolatore di pressione.




- Controllo del foro cieco, rimuovere le impurità presenti.
- Reklama na cartuccia z riscaldamento del dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex nel foro cieco e fissare con la vite in dotazione.
- Condurre infine il cavo di collegamento del dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex fuori dal vano bombole gas e collegarlo al cavo di giunzione . ⑨

UTILIZZO

Přerušovače ve střední poloze	Přerušení v poloze "inferiore" esercizio estivo Dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex off LED giallo superiore off		
			
<ul style="list-style-type: none"> • Dispositivo di segnalazione a distanza on, led verde inferiore on, prelievo dalla bombola di esercizio • Eis-Ex vypnuto • tutti i LED nesvítí 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispositivo di segnalazione a distanza on, led verde inferiore on, prelievo dalla bombola di esercizio 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispositivo di segnalazione a distanza on, led rosso inferiore on, prelievo dalla bombola di riserva 	
	Interruptore v pozici "superiore" esercizio invernale Dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex on LED giallo superiore on		
			
	<ul style="list-style-type: none"> • Dispositivo di segnalazione a distanza on, led verde inferiore on, prelievo dalla bombola di esercizio 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispositivo di segnalazione a distanza on, led rosso inferiore on, prelievo dalla bombola di riserva 	

RIMOZIONE DEGLI ERRORI

Ricerca degli errori	provvedimento
<p> Zápach plynu Tekutý plyn je extrémně nebezpečný!</p> <p>Nebezpečí výbuchu.</p>	<p>Interrompere l'alimentazione di gas. Non è k dispozici interruttori elettrici! Neúčinné telefonické hovory mimo jiné. Arieggiare bene gli ambienti! Mettere fuori servizio l'impianto di gas liquido. Kontaktujte speciální nabídku!</p>

Ricerca degli errori	provedimento
LED indikátor Nessun	Interruttore in posizione esercizio estivo o invernale Controllare il cablaggio (in particolare l'alimentazione elettrica) Controllare il fusibile e, se necessario, sostituirlo (ascertarsi che venga rimontato un fusibile identico, viewre DATI TECNICI) Controllare
Dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex non si riscalda e/ o indikace LED errata anomala viewre UTILIZZO	il cablaggio, view pagina 8 (raccordi Scambiati dell'allacciamento del connectore a 3 poli con presa a 3 poli)

SLUŽBA MESSA FUORI

Chiudere la valvola della bombola e poi la rubinetteria del dispositivo di consumo. Nenechte si usa l'impianto, tenere chiuse tutte le valvole. Přerušovač v poloze centrale viewre UTILIZZO.



MANUTENZIONE

Není nutný výrobek.




SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo lo scambio del prodotto, fasi di MONTAGGIO a ALLACCIAMENTO ELETTRICO!

DATI TECNICI

Teplota okolí	od -20 °C do +50 °C
Napětí v jídle	12v
Assortimento di corrente esercizio estivo 	1,5 mA
Assorbimento di corrente esercizio invernale con Eis-Ex 	177 mA
Komando fusibile	Fusibile piatto per veicoli typo F ai sensi di ISO 8820-3
	Jmenovité napětí 32V
	Jmenovitý proud 1A

DATI PROTEZIONE ANTIDEFILAGRANTE EX

	Contrassegno typo di ochrany proti požáru	Stravování UB / Um / Ik	Stupeň ochrany
Příkaz	 PŘÍKLAD II (3) G [Ex ic Gc] IIA	UB = 12V	IP 20
kodeč p. dispositivo di segnalazione na dálku	 EX II 3G Ex ic IIA T3 Gc	UB = 12V	IP 20
Dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex	 EX II 3G Ex mc IIA T3 Gc	UB = 12V Přibližně 16,2 V Ik 248 mA	IP54

PŘÍSLUŠENSTVÍ ELENCO PART

Označení produktu	N. ordine
Telaio di copertura, barva: antracit	71 391 00
Kodér na dispozitivní signál na vzdálenost, cavo di collegamento 2 m 71 390 00	
Dispositivo di riscaldamento del regolatore Eis-Ex, cavo di collegamento 2 m 71 390 20	
Informační a řídicí jednotka s kodérem cavo di collegamento 6 m 71 391 20	

SMALTIME

Pro tutelare l'ambiente, i rifiuti dei nostri apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Il cliente esclusivamente commerciale (proprietario) and la la eabilità di smaltire correttamente ea proprio costo gli apparecchi elettrici della mark "GOK" a lui forniti, dopo il termine di utilizzo e ai sensi delle leggerettive Elektrische Appartement Questo Solleva la GOK Regulator and Fittings Society mbH & Co. KG dall'adempimento degli obblighi di cui all'art. 10 bod 2 ElektroG e all rivendicazioni di terzi ad essi connessi.

Qualora il cliente commerciale ometta di vincolare per contratto all'obbligo di smaltimento e agli obblighi successivi ai terzi cui trasmette i nostri apparecchi elettrici, tale cliente è tenuto a riprendere a riprendere and proprio costo gli apparecchi a domalpotrici for vyhovovat všem právním dispozicím.

Nostro registrazione presso la fundazione del registro per apparecchielettrici usati ("EAR") a následující: Direttiva WEEE n. DE 78472800.

L'imballaggio e tutti i relativi materiali sono ecologici a 100% riciclabili. Smaltire semper il materiale di imballaggio presso i punti di raccolta locali o centri di smaltimento rifiuti.

ZÁRUKA

Výrobce garantuje funkčnost corretto produktu a tenuta stagna dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre conditions di fornitura e pagamento.

**MODIFIKACE**

Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio a di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti delle cablione valide. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salva odmitnuta a chyba. Le immagini sono illustrativní; esse possono divergere dall'esecuzione effettiva.

OSVĚDČENÍ

Náš gestační systém je certifikován ISO 9001, ISO 14001 a ISO 50001, viz: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystems.



Caramatic TwoControl

Informatie- en besturingseenheid in een vrijetijdervoertuig ter bewaking van de bedrijfs en Reservefles bij installations met twee flessen en/of de regelaarverwarming Eis-Ex



kontrolní panel
Regelaarverwarming Eis-Ex
Ujistěte se, že se vzdáte vzdálenosti



kontrolní panel
Regelaarverwarming Eis-Ex

INHOUDSOPGAVE

MANIPULACE PŘES DEZE	50	PROHLÁŠENÍ VAN DE
FABRIKANT	50	INFORMACE O PRODUKTU
ALGEMENE.....	50	PŘEDPISY
VEILIGHEID	50	BOOOGD
GEbruIK	51	KWALIFICATIE VAN DE
GEbruIKERS	51	O REGULACI VZDUCHU
GEbruIK.....	52	VOORDELEN V
UITRUSTING	52	
INSTALACE	53	
MONTÁŽ.....	53	ELEKTRICKÉ
PŘIPOJENÍ.....	55	
PROVOZ	58	OPLOSSING VAN DE
STORING.....	58	MÍSTO BUITEN
BEDRIJF.....	59	ONDER
HOUD.....	59	
VANGING	59	TECHNICKÉ
PROTIVĚTY.....	59	EX-
BESCHERMINGGENEVENS.....	59	LIJST VAN
TOEBEHOREN.....	60	
AFVOEREN	60	
ZÁRUKA.....	60	TECHNICKÉ
PODROBNOSTI.....	60	
CERTIFIKÁTY.....	60	

MANIPULACE NAD DEZE



- Deze manipulace s produktem maakt deel uit van het. • Vzhledem k tomu, že byl používán a že neexistuje žádná záruka, že s ním bude manipulováno, je třeba vzít v úvahu a že použití bylo překročeno.
- Bewaar hem tijdens de hele levensduur. • Neem naast deze zacházení také podle národních předpisů, sázek a installatierichtlijnen v osmi.

PROHLÁŠENÍ VAN DE FABRIKANT

doba shody

- Shoda jeho postupu hodnocení podle ATEX • Shoda jeho postupu hodnocení podle EMC

INFORMACE O PRODUKTU ALGEMENE

Caramatic TwoControl je informačním a nejlepším přehledem v oblasti vnitropodnikové výměny rezervních jednotek s dvěma instalacemi v rámci oteplování Eis-Ex.

Caramatic TwoControl – weergave op afstand en regelaarverwarming: elektronická weergave op afstand geeft prostřednictvím ovladače na ovládacím panelu flessenkist op het de bedrijfsstatus (normální rezervní bedrijf) van de gasflessen aan. Na konci dne má flessenkista signál pro přesun plynových polí vizuálně do vnitřku otevřených dveří.

Případ negatieve v případě instalace s vysokým objemem plynu, tot het uitvalven kvůli vnitřní a vnější instalaci, moet de drukregelaar s een Regelaarverwarming byl zahřátý. Proto vzor oteplování Eis-Ex v drukregelaar bevestigd en op het operacním panelu IN společnosti UIT geschakeld; Provozní stav je na ovládacím panelu a je vidět, že tam bliká LED.

PĚREDPISY VEILIGHEID

Wij hechten veel ware aan uw veiligheid a dalších. Proto jsme se rozhodli pro instalaci a používání mnoha příslušných předpisů o veřejné bezpečnosti.

- ✓ Přečtěte si prosím všechny příslušné pokyny a řiďte se těmito pokyny.



Toto je výstražný symbol. Symbol byl změněn a možné hodnoty, které byste mohli zvýšit, než ostatní dood smrti, které můžete zvýšit. Všechny povinné předpisy jsou opatřeny výstražným symbolem, který vychází ze slov „GEVAAR“, „WAARSCHUWING“ nebo „VOORZICHTIG“. Prosinčově znění:

▲ GEVAAR

Rádi bychom věděli o počtu lidí s vysokým rizikem.

Heeft de dood of Zware verwondingen tot geovolg.

▲ WAARSCHUWING

Rádi bychom věděli o počtu lidí s rizikem. Heeft de dood of Zware

verwondingen tot geovolg.

▲ VOORZICHTIG

Rádi bychom věděli o počtu osob s rizikem. Následovalo silné

světlo mrtvých matige . škoda možných materiálních škod. Heeft

LET OP

invloed op het lopende bedrijf. vědět o

informacích



Verwijst naar een oproep een handeling uit te Voeren

BOOOGD GEBRUIK

**⚠ GEVAAR**

Použijte v zóně explozivegevaarlijke Ex-zóna 0 z 1 není toegestaan! _____

Může výbuch Zwarte veroorzaken veroorzaken.

✓ Postaveno v Ex-zóně 0 z 1!



Použití ve výbušné zóně Ex-zóna 2 je možné.

✓ Inbouw door installateur, který je vyžadován v oblasti bezpečnosti proti výbuchu (ATEX-bedrijfsrichtlijn 1999/92/EG).

✓ Inbouw v vastgestelde Ex-zóně 2!

Oblast předjezdu



• Karavany



• táborníci

Plaats van toepassing

⚠ VOORZICHTIG

- ✓ Pro instalace v kombinaci s ontploffingsgevaarlijke omgevingen moeten de daarvoor geldende národní předpisy a oprichtingsbepalingen nageleefd!
- ✓ V případě výrobců přístrojů wijzigingen van ontploffingsgevaarlijke by měly být uvedeny národní bepalingen.
- ✓ V případě výroby a oprav mohou být původním vnučatům dány zvláštní objednávky.

• s beschermingsgraad IP20, v drogách a beschermde ruimtes van het vrijetijdsvoertuig:

• informatie- en besturingseenheid (operační panel)

• v průtokové nádrži plynu s ventilací: •

ohřívací vzor Eis-Ex • gever voor

weergave op afstand (India aanwezig)

umístění inbouw

• informatie- en besturingseenheid (operační panel)

• jedním tahem viditelné en toegankelijke omgeving (zed) v het vrijetijdsvoertuig, buiten de

Gas flessenkist •

aansluiting op de 12 V-voeding van het vrijetijdsvoertuig

• Oteplovací vzor Eis-Ex: používá se v het zinggat van de drukregelaar • Gever voor

weergave op afstand (Indie aanwezig): používá se op visuele weergave van de automatic omschakelklep typu

AUV

KWALIFICATIE VAN DE GEBRUIKERS

doxa aktivitey	Kvalitní
MONTÁŽ*, ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ, NÁBLOŽNÁ DODÁVKA DE SKLADOVÁNÍ, BUITEN BEDRIJF PLACES, ONDERHOUD VERVANGING, AFVOEREN	Vakpersoneel, klanová služba
ŘÍZENÍ	Vykořisťovatelé a operátoři

*Produkt může být gemonteerd door vakpersoneel uitsluitend!

O REGULACI AIR GEBRUIK

Každé použití, které není zahrnuto v prvním použití: • Použití ve výbušné zóně Ex-zóna 0 nebo 1 • Použití pod širým nebem • Použití při zahřívání budovy Ice-Ex v Zinkgat van de drukregelaar • použití no planed geveer for weergave op afstand • inbouw van de informatie- en besturingseenheid (ovládací panel) uvnitř flessenkist • kabelové připojení splekken ve flessenkist • používané omgevingtemperaturen afwijkend van: zie TECHNICKÉ PŘÍSTUPY • instalace a instalátor: DEFICATIE ZIE KWALITUK

VOORDELEN V UITRUSTINGU

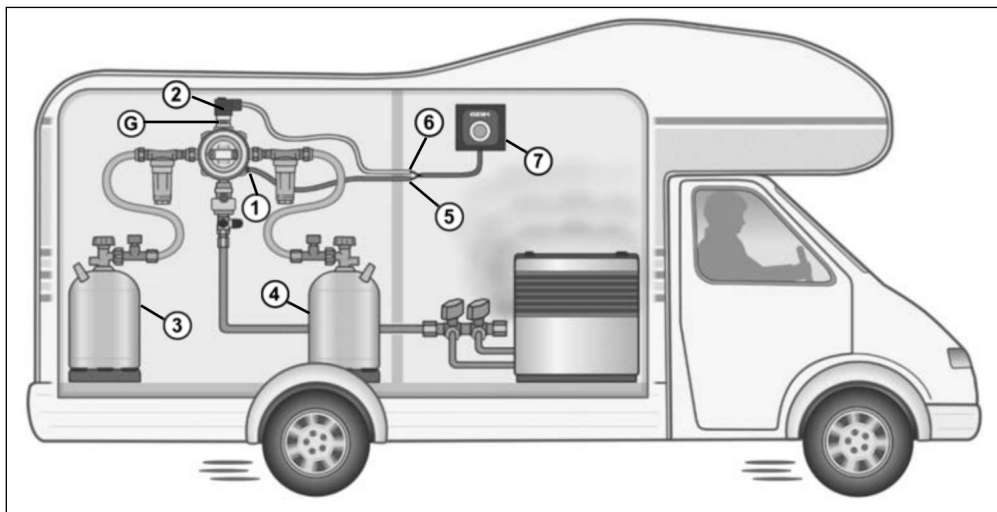
Caramatic TwoControl se skládá z:

		
kontrolní panel	Ujistěte se, že se vzdáte vzdálenosti	Regelaarverwarming Eis-Ex
informace besturingseenheid s propojovacím kabelem 6 m a rámem afdek	Volitelně včetně propojovacího kabelu 2m	Volitelně s připojovacím kabelem 2 m

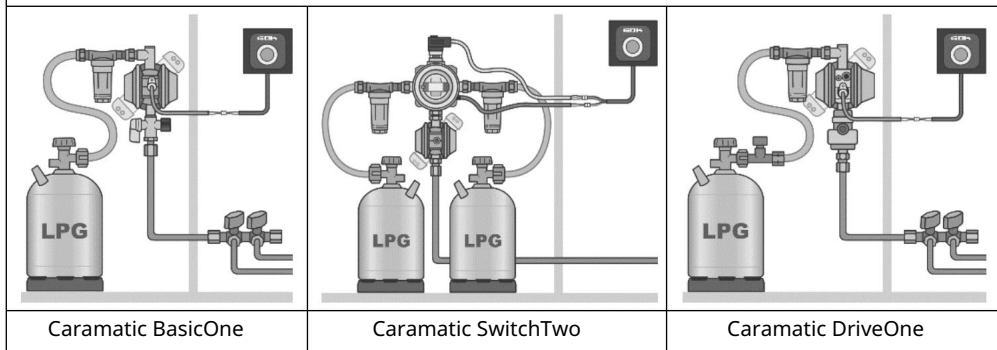
- Centrale besturingseenheid (ovládací panel) pro het in-/uitschakelen van de Weergave op Afstand (Indie aanwezig), použití s modely řady Caramatic: DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo jsou také v pořádku pro modely Truma DuoControl CS a DuoComfort v zilverkleur
- Centrale besturingseenheid (ovládací panel) pro het in-/uitschakelen van der Regelaarverwarming Eis-Ex (Indien aanwezig), použití s modely van de Řada Caramatic se zinkgatem: DriveOne, DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo, BasicOne také z modelů Truma MonoControl CS, DuoControl CS v zilverkleur
- pro požadovanou montáž nových instalací nebo upgrade stávajících instalací • spojení všech komponentů přes ocelový systém; ledový led • weergave op afstand van de bedrijfstoestanden dveřní led v verschillende kleuren

INSTALACE

Přední předjížděná dodávka: Instalace se dvěma pilotovanými Caramatic DriveDvami používanými jízdními koly, s automatickým omschakelklem typu AUV a regelaarverwarming Eis-Ex v kempu



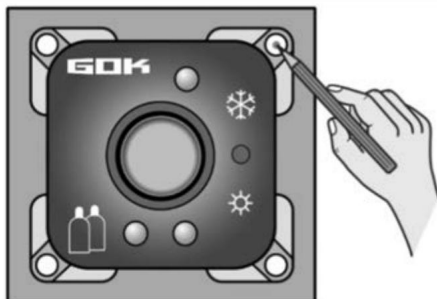
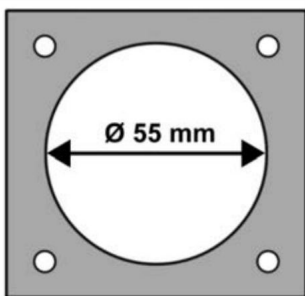
- | | |
|---|---|
| ① Regelaarverwarming Eis-Ex | ⑤ Aansluitkabel oteplování van de Eis-Ex |
| ② Přepněte na elektronickou spínací vzdálenost | ⑥ Aansluitkabel geveer for weergave op afstand |
| ③ Plynové láhve pro bedrijfskant | ⑦ Informatie- en besturingseenheid (ovládací panel) |
| ④ Plynová láhev jako rezerva | |
| ⑥ Bedrijfs- en rezerva-indikace vizuálního weergave typu AUV (GROEN / ROOD) na automatickém omschakelklem (AUV) verdere beelden van toepassing: | |

**SHROMÁŽDĚNÍ**

Před montáží zkontrolujte výrobek proti poškození a kompletnosti při přepravě.

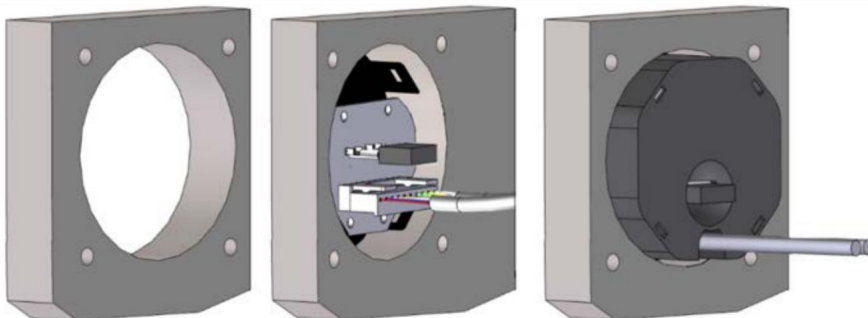
Informace o sestavení a besturingseenheid (ovládací panel)

1. Karton produktu musí být dokončen v deafzonderlijke delen (afdekdoos, frontplaat a printplaat a afdekframe).



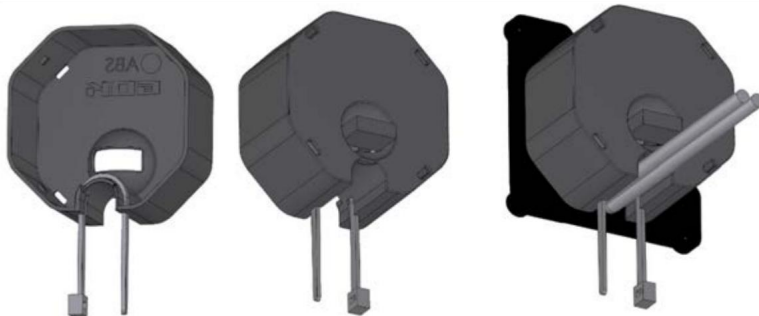
2. Ovládací panel inbouwplek van het zoveellijk op een goed notable en toegankelijke plaats, také ok op een right and happy oppervlak voorzien; tímto zhotovte tvarovku o \varnothing 55 mm. Tažení končí ve zdi nad veřejnými prostory.

3. Označte čtyři brány pro Schroeven foor de frontplaat.




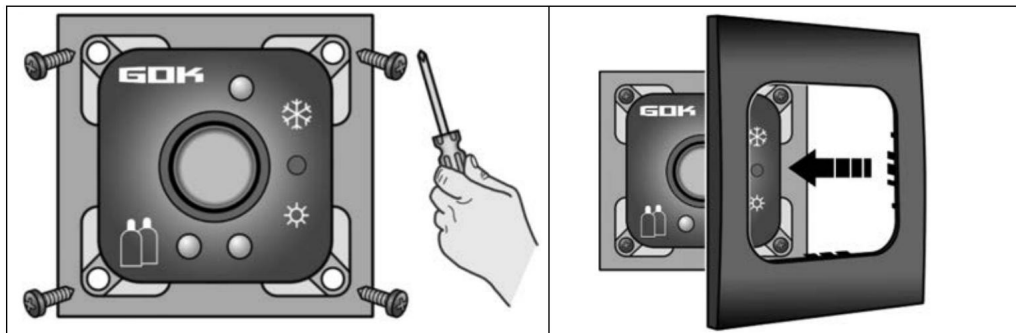
4. Propojte 10kolíkovou zástrčku s propojovacím kabelem (viz ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ na záslepkách 7 a 8) ze zadních dvířek skříňky a s 10kolíkovým konektorem na tiskové desce na ovládacím panelu.

5. Afdekdoos op de frontplaat van het bedieningpaneel steken, erbij op letten date de opening in de afdekdoos voor de 1 A-zekering (volgens DIN ISO 8820-3) zich op de juiste plaats bevindt.



6. Kabel ve velkém van de afdekdoos leggen en met de meegeleverde kabelbinder fixeren (kabelový vazač sluit en uitstekend uiteinde verwijderen).

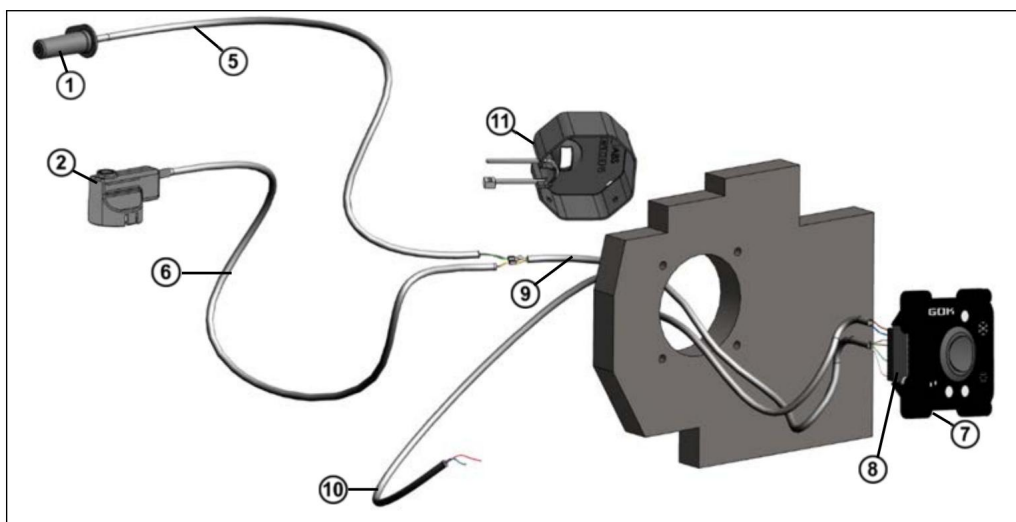
 Provedena funkční zkouška (viz OBSLUHA) správného zapojení ovládacích prvků!



7. Namontujte ovládací panel. Zde přední deska s pravou stranou v sekci zapadá se 4 štěrbínami na stěně.

Deset slotů na rámu stolu na ovládacím panelu.

ELEKTRICKÉ PROSTŘEDKY

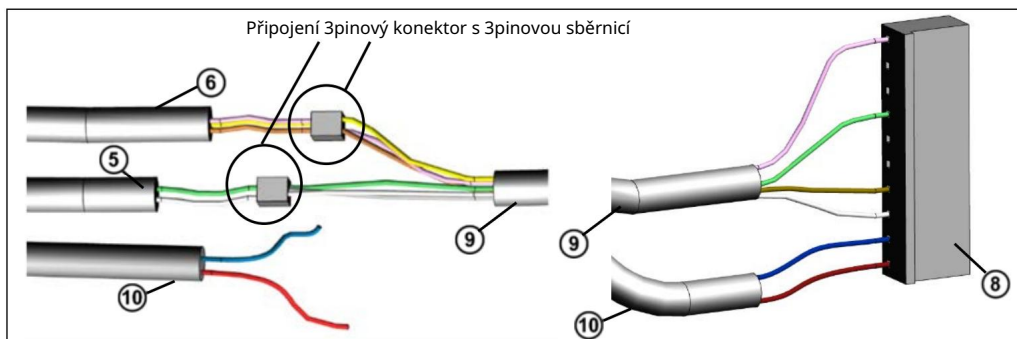


- ① Regelaarverwarming Eis-Ex
- ② Varovat Afstand (Indie aanwezig)
- ⑤ Aansluitkabel regelaarwarming Ice Ex
- ⑥ Aansluitkabel geveer for weergave op afstand (Indie aanwezig)

- ⑦ Informatie a besturingseenheid (ovládací panel) 10kolíková
- ⑧ zástrčka na kabelu + ⑨ ⑩
- ⑨ Připojovací kabel pro aansluitingen ⑤ + ⑥
- ⑩ Propojovací kabel pro připojení k de 12 V-voeding van het vrijetijdsvoertuig
- ⑪ Afdekdoos

LET OP

Podle EN 1648-1 nebo EN 1648-2 hoofdstuk 6.1 Bescherming van de Kromě toho by měla být maximální vzdálenost 1 m od 12V-voedingu od het vrijetijdsvoertuig een signalizace (min. 1 A až max. 3 A) před přetížením propojovacího kabelu.



! Instalační kód pro EN1648-1 a EN1648-2 v osmi termínech.

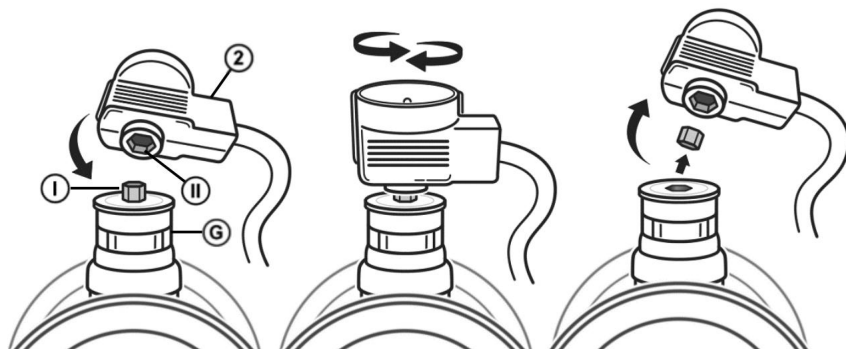
- Spojte žíly kabelů běžného topného ledu van de geveer voor weergave op afstand (indie aanwezig) s žilami propojovacího kabelu!
- Kabel v palivové skříni může nadzvednout spojovací bod. Pojistky z běžného ohřevu ledového ex a z kabelů se vztahují na weergave op afstand wordt een lont of 250 mm (EN 1648-1) tot tot tot doorvoer naar de inner ruimte. **6** (India aanwezig) možná nikdy nebyly prodlouženy pomocí tussenstukken. Aanbevolen
- Spojení 3pólového konektoru z 3pólovou sběrnici propojovacího kabelu
Pravidelné zahřívání ice-ex a aansluit kabel geveer voor weergave op afstand (indie aanwezig) s plynovým flessenkistom k velkému utrpení! • Pokud mají být kabely a průtokové nádrže plynu otevřeny, pak by měl být do vnitřní konstrukce patrový otvor; deze kabeldoorvoer (bv. met rubberpijpe vanbinnen) by měl mít alespoň 50 cm pod podlahou van de flessenkist liggen en moet ten slotte (bv. met mastiek) plynotěsný tov de binnenruimte afgedicht was.
- Indické kabely pro Flessenkist byly položeny, lze očekávat určité mechanické poškození. Pokládka uvnitř kabelu s otevíráním dveří je na zkosení přísně mrtvá.

Montage van de geveer van de weergave op afstand (Indie aanwezig)

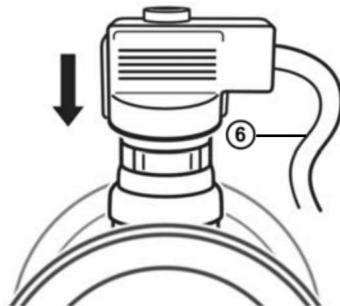
LET OP

Používá se v kombinaci s vizuálním zobrazením automatického omschakelpeu.

Vizuální weergave toont de status van de gasfles(sen) van de bedrijfskant.



• Zadání vizuálního weergave splnilo interní zadání (6) něho eraf draaien a verwijderen.



• Opzetaansluiting van de geveerrecht op de visuele weergave steken. • Ten slotte de aansluitkabel van de geveer uit de flessenkist naar buiten utperen en met _____ pripojte propojovací kabel.

Instalace běžného topného systému Eis-Ex

⚠ VOORZICHTIG

Funkční uložení dveří v het zingcat!

Spravedlivá práce není zaručena.

- ✓ Před vizuální kontrolou uit op eventuel metal spaanders overige restanten!
- ✓ Kovy spam další ze zbývajících zbytků naprosto verwijderen záměrným způsobem te blazen!



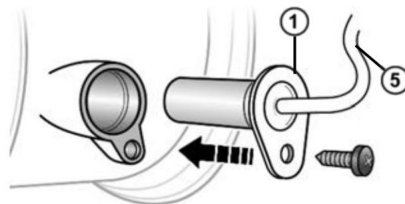
⚠ VOORZICHTIG

Heet oppervlak

Aanraking van de hete hřejivý šplouch může utrpět smrtelné popáleniny.

Vzorec zahřívání běžného slova zahřívání se zahřeje na cca 80 °C.

- ✓ Pravidla zahřívání nejsou nastavena správně, pokud není správný vzorec zahřívání v zingcatu drukregelaar gemonteerd.




- Controle van het zingcat; aanwezig vuil verwijderen.
- Potvrďte zahřívací vzor pravidelného zahřívání Eis-Ex v het zingcat utperen a s meegeleverde schroef. • Deset slotů propojovacího kabelu pravidelné oteplování ice-ex z flessenkist do zabudovaného utperen a setkal pripojte propojovací kabel.

ŘÍZENÍ

Schakelaar ve středním stojanu	Schakelaar in stand 'onder' zomerwerking Regelaarverwarming Eis-Ex uit gele led boven uit		
			
<ul style="list-style-type: none"> • Weergave op afstand uit • Ice-Ex uit • Všechny LED diody 	<ul style="list-style-type: none"> • Weergave op afstand aan, groene led onder aan, uitname uit bedrijfsfles 	<ul style="list-style-type: none"> • Weergave op afstand aan, jel vedl onder aan, uitname uit Reservefles 	
		Schakelaar in stand 'boven' winterwerking Regelaarverwarming Eis-Ex aan gele led boven na	
			
	<ul style="list-style-type: none"> • Weergave op afstand aan, groene led onder aan, uitname uit bedrijfsfles 	<ul style="list-style-type: none"> • Weergave op afstand aan, jel vedl onder aan, uitname uit Reservefles 	

PROTI VAN DE STORING

Storingsoorzaak	mate pravidlo
 Plyn vzduch Uitstromend vloeibaar plyn je extrémně ontvlambar! explodovat evaar.	Gastoevoer sluiten! Ovládejte elektrické schakelaary! Netelefonujte předem! Ruimtes šel ventileren! Instalace na plný plyn, ale nepoužito! Neem een vakman in de arm!

Storingsoorzaak	Maatregel
Geen ledweergave	Schakelaar v letních nebo zimních provozech Bekabeling controleren (v het bijzonder stroomvoeding) Zekering controleren en evt . zie bladzijde 8 (aansluitingen omgewisseld van verbinding 3-pólová zástrčka s 3-pólovou sběrnici)
Regelaarverwarming Eis-Ex ohřívá not open/of verkeerde ledweergave afwijkend: zie ŘÍZENÍ	

BUITEN BEDRIJF MÍSTA

Nejprve zahřejte průtokový ventil a poté afsluitarmaturen van the verruiksinstallationatie afsluiten. Plynová instalace nebyla použita, takže všechny ventily musí zůstat zavřené. Zet de schakelaar ve středním stojanu, zie OPERATION.



ONDER HOUD

Výrobek je onderhoudsvrij.




VANGING

V případě varování nebo poškození produktu od konkrétní položky produktu je třeba s tím počítat. Nechte se rozšiřovat o produkty z výroby MONTÁŽ ELEKTRICKÉHO VYBAVENÍ!

TECHNICKÉ PROTIVĚTY

Omgeving teplota	-20°C až +50°C
Voedingsspanning	12v
Stroomopname zomerwerking 	1,5 mA
Stroomopname winterwerking se setkal s Eis-Ex 	177 mA
Služba Zekering speciální deel	Deska voertuigzekering typ F podle ISO 8820-3
	Jmenovité napětí 32V
	Jmenovitý proud 1A

EX-BECHERMINGGENEvens

	Označení ontstekingsbeschermingsklasse	Voeding UB / Um / Ik	Beschermings grad
Provozní speciální deel	 PŘÍKLAD II (3) G [Ex ic Gc] IIA	UB = 12V IP 20	
Gever v. Weergave se zastavil	 EX II 3G Ex ic IIA T3 Gc	UB = 12V IP 20	
pravidelné oteplování Ice Ex	 EX II 3G Ex mc IIA T3 Gc	UB = 12V Přibližně 16,2 V Ik 248 mA	IP54

LIJST VAN TOBEHOREN

Popis produktu	objednávka číslo.
Afdekframe, kleur: antracit	71 391 00
Vzdálenost ke zdi je 2 m	71 390 00
Regulovaný vzduchový ohřev Eis-Ex, přípojovací kabel 2m	71 390 20
Informační a besturingseenheid (ovládací panel), propojovací kabel 6 m 71 391 20	

AFVOEREN



Z prostředí se můžete obávat našich elektrických a elektronických špiček, u kterých se neočekává jejich použití.

Obchodní společnost klient (eigenaar) a aanvaardt de plicht, de aan hem geleverde elektrotoestellen van het merk 'GOK' on beëindiging van hun gebruik op own costs to behoren afte noeren overeenkomstig de richtlijnen Elektrotoetg Electro Elektro-Electro-Genetger van het. Zde slovo GOK Regulator and Fittings Society mbH & Co. KG vrijgesteld van povinnosti v souladu s § 10 lid 2 van het ElektroG a daarmee verband houdende aanspraken van derden.

So de commerciële klant nalaat, derden den as hij our electric toestellen doorgeeft contractueel te povinen aanvaarding van de afvoerplicht en tot het verder opleggen van deze povinný, je deze klant ertoe povinen geleverde elektrické toestellen na beun nemen en naar behoren af te voeren conform de wettelijke voorschriften.

Ons registratienummer bij de stichting Elektro-Altgeräte-Register ('EAR') je: WEEE-Reg.-Nr. UK 78472800.

Obaly a všechny obalové materiály jsou nejlepší ze 100% recyklovatelných materiálů. Pro obalový materiál oře af via de plaatselijke inzamelpunten z afvoerbedrijven.

ZÁRUKA

Wij garanderen voor produkt juiste, který se hustě zpracovává v období wettelijk voorgeschreven. Omvang van the záruka je popsána v § 8 van onze leveringsen betalingsvoorwaarden.



TECHNICKÝ WIJZIGINGEN

Všechny opgaven in deze Montage- and Gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van product controle en komen overeen se setkal s huidige stand van de kennis and stand van de wetgeving a toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van technické oblasti, tisk a zapomínání zijn Voorbehouden. Veškerá dokumentace podléhá ilustracím a může být vytvořena z feitelijke uitvoering.

CERTIFIKÁTY

Náš systém řízení je certifikován podle ISO 9001, ISO 14001 a ISO 50001; například: www.gok.de/ qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.



Caramatic TwoControl

Jednostka informacyjno-sterująca w kamperach a przyczepach campingowych pozwalająca na monitorowanie zarówno butli pracy a rezerwy w instalacjach dwubutlowych jak i /lub monitorowanie grzałki reductora Eis-Ex



Panel obsługowy
Grzałka reductora Eis-Ex
Czujnik zdalnej sygnalizacji



Panel obsługowy
Grzałka reductora Eis-Ex

SPIS TREŚCI

O TEJ INSTRUKCJI.....	62
DEKLARACJA PRODUCENTA	62
OGÓLNE INFORMACJE O WYROBA	62
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.	62
UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM.....	63
KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKA.....	63
UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM.....	64
ZALETY I WYPOSAŻENIE.....	64
BUDOWA.....	65
MONTAŻ.....	65
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	67
OBŚLUGA.....	70
USUWANIE USTEREK.....	70
PRZERWANIE EKSPLOATACJI.....	71
KONSERWACJA	71
WYMIANA.....	71
DANE TECHNICZNE	71
DANE OCHRONY PRZED WYBUCEM	71
WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO.....	72
UTYLIZACJA.....	72
REKOMIENDA.....	72
ZMIANY TECHNICZNY	72
CERTYFIKATY	72

O TEJ INSTRUKCJI



- Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. • Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmię, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. • Należy zachować ją przez cały okres użytkowania. • Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.

DEKLARACJA PRODUCENTA

Declaracja zgodności •
postup oceny zgodności wg ATEX • postup
oceny zgodności wg EMV

OGÓLNE INFORMACJE O VÝROBĚ

Caramatic TwoControl do každého informacyjno-sterující v kamperach a přizpůsobení kempingových pozvolující na monitorování zároveň butli práce and rezervy v instalacích dwubutlových jak i/lub monitorování grzałki reductora Eis-Ex.

Caramatic TwoControl – zdalny signalizator a grzałka reductora: elektronický zdalny signalizator wskazuje na panelu obsługowym status pracy (praca/rezerwa) butli gazowej, przesyłany przez czujnik umieszczony w skrzynce z butlami. Dzięki temu widoczna jest wewnątrz kampera na panelu obsługowym informacja o konieczności wymiany butli.

Ale nikdy nenainstalujcie LPG na zakłócenia w pracy na skutek wewnętrznego lub zewnętrznego oblodzenia, konieczne jest ogrzewanie reductora grzałką. Na panelu obsługowym włącza/wyłącza się grzałkę zainstalowaną w reductorze. Świecąca żółtym światłem LED dioda na panelu obsługowym signalizuje stavovou praxi.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- ✓ Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek.



Jest jako symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich.

Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzedzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się każdy z low: "NIEBEZPIECZEŃSTWO", "OSTRZEŻENIE" nebo "PRZESTROGA". Oznamujeś:

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

oznacza zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka.

Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

▲ OSTRZEŻENIE

oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka.

Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

▲ PRZESTROGA

oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka.

Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia.

WSKAZÓWKĄ

oznacza szkodę materialną.

Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia. oznacza



oznacza informację



żądanie wykonania czynności

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Stosowanie produktu w strefach zagrożenia wybuchem, strefa 0 or 1 isst niedozwolone!

Może prowadzić do wybuchu lub poważnych obrażeń ciała.

- ✓ Montaż poza strefą zagrożenia wybuchem 0 nebo 1 !



Możliwe jest stosowanie produktu w strefach zagrożenia wybuchem, strefa 2.

- ✓ Montaż przez wyspecjalizowaną firmę mającą odpowiednie uprawnienia w zakresie ochrony przed wybuchami (diktováno ATEX 1999/92/WE).
- ✓ Montaż w ramach wyznaczonej strefy zagrożenia wybuchem, strefa 2!

Zastosowanie



• Przyczepy campingowe



• Samochody campingowe

Miejsce eksploatacji

▲ PRZESTROGA

- ✓ Dla instalacji znajdujących się w strefie zagrożenia wybuchem należy przestrzegać odpowiednich obowiązujących przepisów krajowych i przepisów dotyczących instalacji!
 - ✓ W przypadku naprawy bądź modyfikacji urządzeń o konstrukcji przeciwwybuchowej należy przestrzegać krajowych przepisów.
 - ✓ Do napraw wolno używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ze stopniem ochrony IP20, w suchych i osłoniętych przestrzeniach Kampera:
 - jednostka informacyjno-sterująca (panel obsługowy)
 - w wentylowanych skrzynkach na butle gazowe:
 - grzałka Ice Ex •
 - czujnik zdalnej sygnalizacji (wyposażenie opcjonalne)

Miejsce instalacji •

jednostka informacyjno-sterująca (panel obsługowy)

- w dobrze widocznym i dostępnym miejscu (ściana) w kamperze, na zewnątrz skrzynki na butle gazowe •
- przyłącze do zasilania 12 V kampera • grzałka

Eis-Ex: eksploatacja w otworze reduktora ciśnienia • czujnik zdalnej sygnalizacji (wyposażenie opcjonalne): eksploatacja na wizualnym type prAUze

KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKA

Czynność	Kwalifikacje
MONTAŻ*, PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE USUWANIE USTEREK, PRZERWANIE EKSPLOATACJI KONSERWACJA, WYMIANA, UTYLIZACJA	Osoba wykwalifikowana, serwis techniczny
OBSŁUGA	Użytkownik a operátor




*Montaż urządzenia tylko przez osoby wykwalifikowane!

UŽYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Każde użycie wykraczające poza zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem:
- stosowanie w strefach zagrożenia wybuchem strefa 0 lub 1 •
 - zmiany w produkci lub w którejkolwiek jego części •
 - eksploatek-Esposzaki
 - otkazi ter rem nieprzelotowym reduktora ciśnienia • eksploatacja bez podłączonego czujnika zdalnej sygnalizacji •
 - montaż jednostki informacyjno-sterującej (panelu obsługowego) w obrebie skrzynki na butle • umieszczanie złączy kablowych w skrzynce z butlami •
 - użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidywanych
- TECHNICZNE**
- montaż bez firmy specjalistycznej, patrz KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKA!

ZALETY I WYPOSAŻENIE

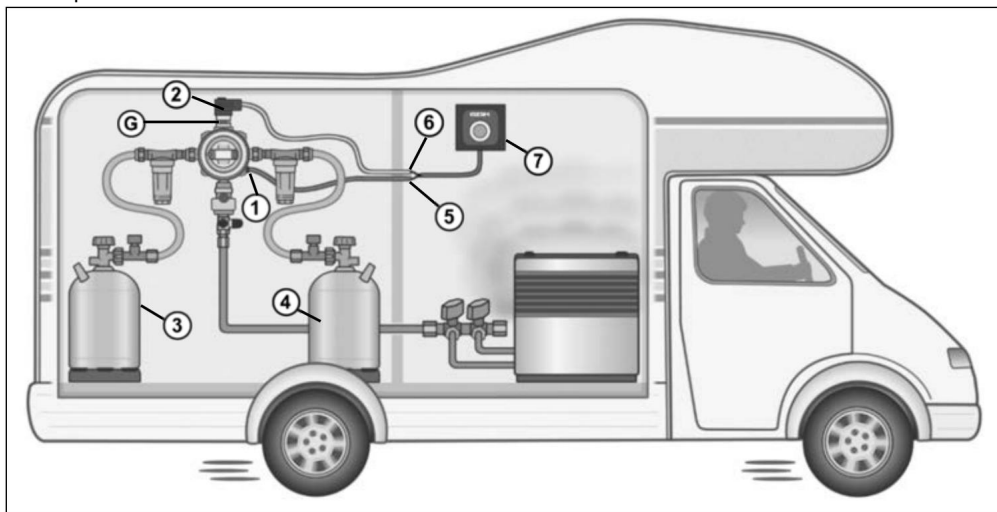
Elementy Caramatic TwoControl:

		
Panel obsługowy	Czujnik zdalnej sygnalizacji	Grzałka reduktora Eis-Ex
Jednostka informacyjno sterująca z kablem połączeniowym 6 m i oprawką	wyposażenie opcjonalne, łącznie z kablem połączeniowym 2 m	wyposażenie opcjonalne, z kablem połączeniowym 2 m

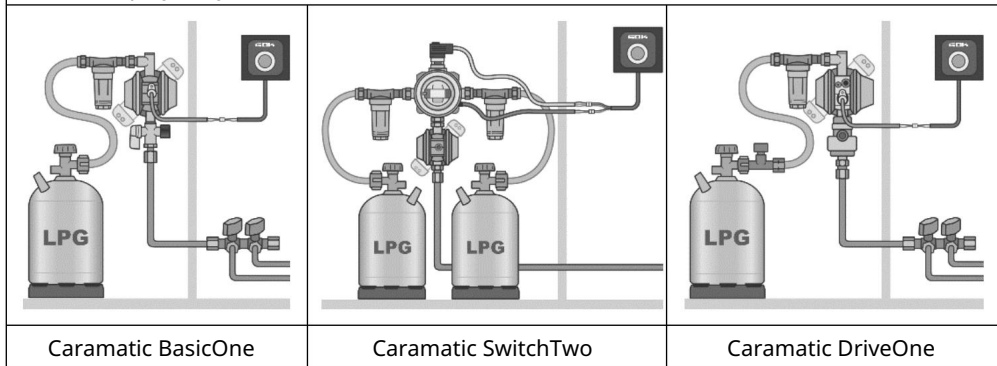
- centralna jednostka sterująca (panel obsługowy) do włączania a wyłączania zdalnej sygnalizacji (wyposażenie opcjonalne) do zamontowania z produktami řady Caramatic: DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo nebo z produktů Truma DuoControl CS a DuoComfort s barevným srebrným
- centřalní jednosměrná sterující (panel obsługowy) do włączania a wyłączania grzałki reduktora Eis-Ex (wyposażenie opcjonalne zami series) do Caramatic z montážovým dalších něprzelotovým: DriveOne, DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo, BasicOne nebo z produktů Truma MonoControl CS, DuoControl CS v barvě srebrným
- do prostej zabudowy w nowych instalacjach lub do dozbrojenia istniejących instalacji • wszystkie komponenty są łączone na wtyk i nie wymagają lutowania • zdalna sygnalizacja stanów pracy za pomocą różnokolorowych diod LED

BUDOWA

Další informace: Instalace dwubutlowa Caramatic DriveTwo pracuje s jízdu, se sygnalizací stanů práce automatického přeláčníka typu AUV a grzałką reduktora Eis-Ex w kamperze



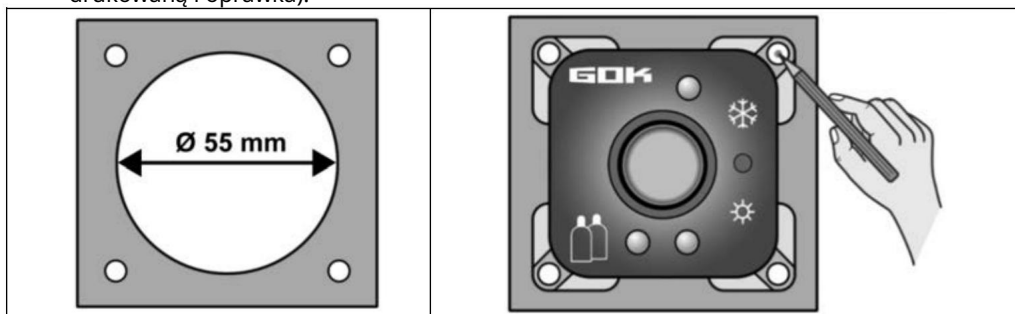
- | | |
|--|--|
| <p>① Grzałka reduktora Eis-Ex</p> <p>② Czujnik zdalnej sygnalizacji elektronicznej</p> <p>③ Butla gazowa po stronie roboczej</p> <p>④ Butla gazowa po stronie rezerwowej</p> | <p>⑤ Kabel połączeniowy grzałki reduktora Ice Ex</p> <p>⑥ Kabel połączeniowy czujnika zdalnej sygnalizacji</p> <p>⑦ Jednostka informacyjno-sterująca (panel obsługowy)</p> |
|--|--|
- Ⓒ Wskaźnik wizualny pracy a rezerwy type AUV (ZIELONY / CZERWONY) na automatycznym przełączniku (AUV) dalsze przykłady zastosowania:

**MONTAŻ**

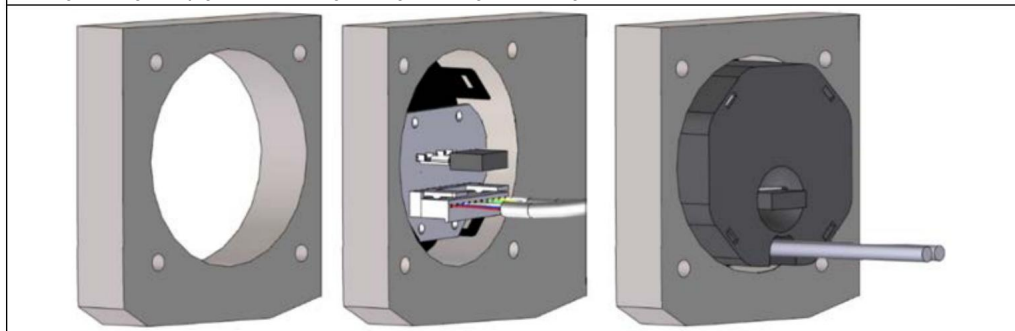
Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić product pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.

Montaż jednostki informacyjno-sterującej (panelu obsługowego)

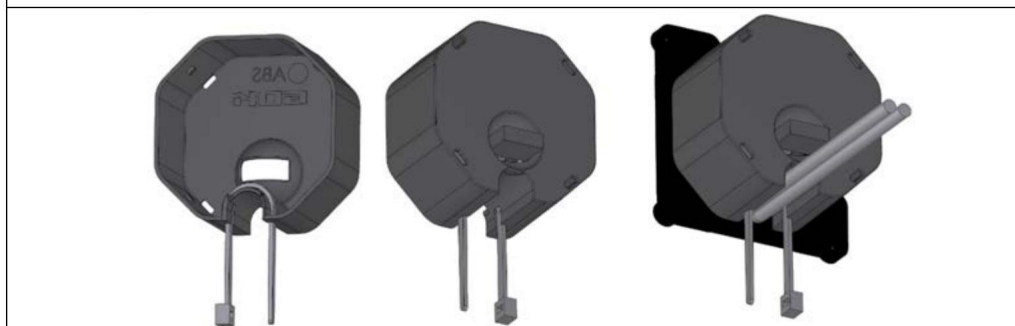
1. Wyjąć produkt z kartonu i rozłożyć na części (puszka maskująca, płyta czołowa z płytką drukowaną i oprawka).



2. Miejsce montażu panelu obsługowego najlepiej wyznaczyć w dobrze widocznym i dostępnym miejscu, na prostej i gładkiej powierzchni, a następnie wykonać wycięcie o średnicy 55 mm. Ze względów bezpieczeństwa unikać części nośnych w ścianie.
3. Wyznaczyć w płycie czołowej cztery otwory na śruby.

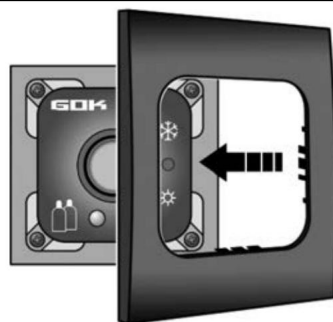
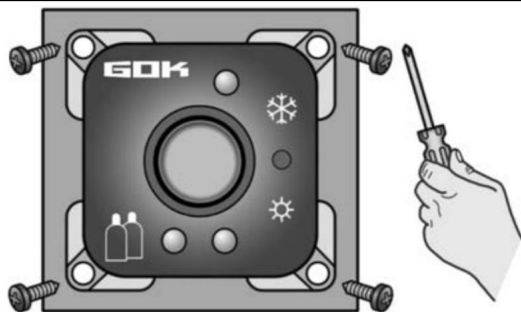


4. Przez wykonane wycięcie przewlec od tyłu wtyczkę 10-biegunową z ciałem (patrz połączeniowym 9) 10) PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE na stronach 7 i 8) połączyć z 10-biegunową listwą szpilkową na płycie drukowanej panelu obsługowego.
5. Nasadzić puszkę maskującą na płytę czołową panel obsługowego, uważając, aby otwór na bezpiecznik 1 A w puszcze maskującej (wg DIN ISO 8820-3) znalazł się we właściwym poło.



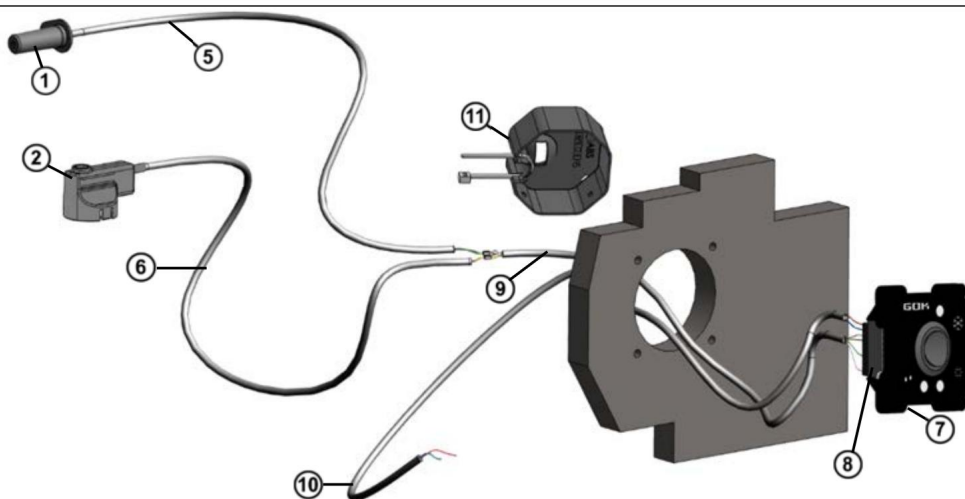
6. Ułożyć kabel w rowku puszki maskującej i przymocować załączoną opaską kablową (związać opaskę i odciąć wystający koniec).

- !** Przeprowadzić test działania (patrz OBSŁUGA), aby zweryfikować, czy okablowanie zostało poprawnie zainstalowane!



7. Zamontować panel obsługowy. W tym celu wsunąć płytę czołową z puszką maskującą pod kątem prostym w wycięcie i przymocować 4 śrubami do ściany. Na konci nasadzić oprawkę na panel obsługowy.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

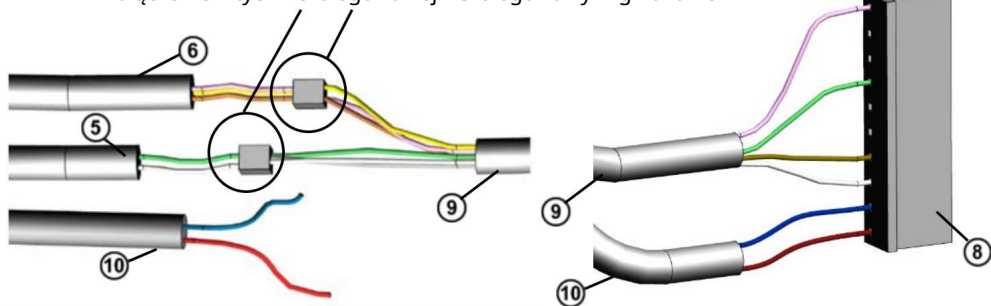


- | | |
|---|--|
| ① Grzałka reduktora Eis-Ex | ⑦ Jednostka informacyjno-sterująca (panel obsługowy) |
| ② Czujnik zdalnej sygnalizacji (wyposażenie opcjonalne) | ⑧ 10-biegunowa wtyczka do kabla ⑨ + ⑩ |
| ⑤ Kabel połączeniowy grzałki reduktora Ice Ex | ⑨ kabel połączeniowy + ⑤ ⑥ |
| ⑥ Kabel połączeniowy czujnika zdalnej sygnalizacji (wyposażenie opcjonalne) | ⑩ Kabel połączeniowy do zasilania 12 V kampera |
| | ⑪ Puszka maskująca |

WSKAZÓWKA

Podle normy EN 1648-1 nebo EN 1648-2, pravidla 6.1 nebo chronologie przewodův dodatnich, max. v odległości 1 m nebo zasilania 12 V kampera musi zostać zainstalowany bezpiecznik (min. 1 A, max. 3 A). Uchroni to kabel połączeniowy przed przeciążeniem.

Połączenie wtyczki 3-biegunowej z 3-biegunowym gniazdkiem



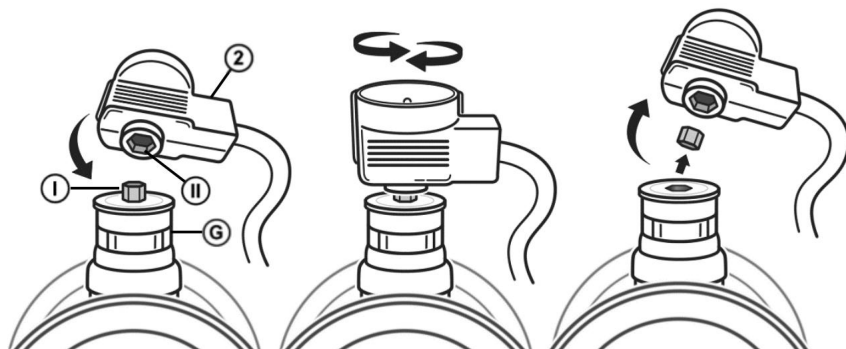
- ⚠** Przestrzegać warunków instalacji określonych w normie EN1648-1 nebo EN1648-2. • Łączone żyły kabla grzałki reduktora Eis-Ex lub czujnika zdalnej sygnalizacji (wyposażenie opcjonalne) i kabla połączeniowego muszą zawsze być oznakowane tym samym kolorem!
- Niedozwolone jest łączenie kabli w skrzynce z butlami. Niedozwolone jest przedłużanie kabli połączeniowych grzałki reduktora Eis-Ex i kabla połączeniowego czujnika zdalnej sygnalizacji (wyposażenie opcjonalne) poprzez instalowanie przewodów pośrednich. Zalecana jest długość poniżej 250 mm (EN 1648-1) a do przepustu prowadzącego do środka.
 - Połączenie 3-biegunowej wtyczki z 3-biegunowym gniazdkiem kabla połączeniowego grzałki reduktora Eis-Ex i kabla połączeniowego czujnika zdalnej sygnalizacji (wyposażenie opcjonalne) butle musizoney zostać w! • Do wyprowadzenia kabli poza skrzynkę na butle gazowe niezbędny jest odpowiedni otwór prowadzący do wnętrza. Z kolei przepust kablowy (np. z tulejką gumową w środku), zlokalizowany co najmniej 50 cm nad dnem skrzynki z butlami, wymaga uszczelnienia od strony wnętrza (np. przy użyciu gazoszczelnia masnia karosericziel).
 - Cable przechodzące przez skrzynkę z butlami muszą być zabezpieczone przed uszkodzeniem mechanicznym. Zalecane jest układanie kabli w przechodzącym na wskroś kanale kablowym lub rurce izolacyjnej.

Montaż czujnika zdalnej sygnalizacji (wyposażenie opcjonalne)

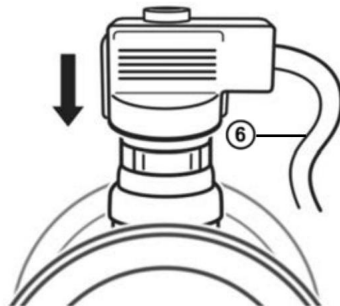
WSKAZÓWKA

Tylko w połączeniu ze wskaźnikiem wizualnym automatycznego przełącznika AUV.

Wskaźnik wizualny informuje o stanie butli gazowych po stronie roboczej.



- Przekręcić i wyjąć śrubę sześciokątą wskaźnika wizualnego kluczemimbusowym (1) czujnika (2)



- Nasadzić przyłącze nasadzone czujnika pod kątem prostym na wskaźnik wizualny.
- Na koniec wyprowadzić kabel połączeniowy czujnika ze skrzynki z butlami na zewnątrz i połączyć z kablem połączeniowym.

Montaż grzałki reductora Ice-Ex

⚠ PRZESTROGA

Zakłócenie działania przez zabrudzenie montażowego otworu nieprzelotowego!

Prawidłowe działanie nigdy jest zagwarantowane.

- ✓ Przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem obecności wiórów metalowych lub innych pozostałości!
- ✓ Koniecznie usunąć wióry metalowe lub inne pozostałości, ostrożnie przedmuchiwać złącza!



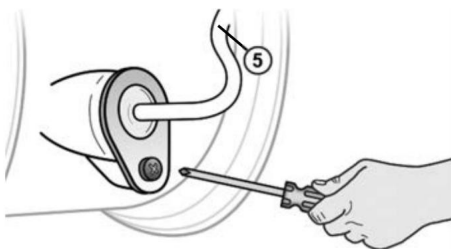
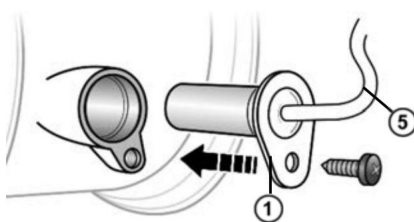
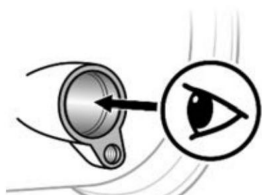
⚠ PRZESTROGA

Gorąca powierzchnia

Dotknięcie gorącej grzałki może prowadzić do oparzeń.








W trakcie eksploatacji grzałka reductora rozgrzewa dobrze. 80 °C.

- ✓ Ogrzewanie należy włączać dopiero po poprawnym zamontowaniu grzałki w montażowym otworze nieprzelotowym reductora ciśnienia.




- Kontrola montażowego otworu nieprzelotowego, usuwanie zabrudzeń.
- Grzałkę reductora Eis-Ex wprowadzić do montażowego otworu nieprzelotowego i zamocować przy użyciu śruby dołączonej do zestawu.
- Na koniec wyprowadzić kabel połączeniowy grzałki reductora Eis-Ex ze skrzynki z butlami na zewnątrz i połączyć z kablem połączeniowym.

OBSŁUGA

przełącznik w położeniu środkowym	przełącznik w położeniu „dolnym” – tryb letni grzałka reductora Eis-Ex wyłączona, żółta dioda LED dioda svítí		
			
<ul style="list-style-type: none"> • zdalna sygnalizacja wyłączona • Ice Ex wyłączone • wszystkie diody LED wyłączone 	<ul style="list-style-type: none"> • zdalna sygnalizacja włączona, zielona dioda LED na dole włączona, pobór z butli pracy 	<ul style="list-style-type: none"> • zdalna sygnalizacja włączona, czerwona dioda LED na dole włączona, pobór z butli rezerwowej 	
	przełącznik w położeniu „górnym” – tryb zimowy grzałka reductora Eis-Ex włączona żółta dioda LED dioda je špinavá		
			
	<ul style="list-style-type: none"> • zdalna sygnalizacja włączona, zielona dioda LED na dole włączona, pobór z butli pracy 	<ul style="list-style-type: none"> • zdalna sygnalizacja włączona, czerwona dioda LED na dole włączona, pobór z butli rezerwowej 	

USUWANIE USTEREK

Przyczyna błędu	Działania zaradcze
<p> Zapach gazu Wypływający gaz płynny jest łatwopalny! Może prowadzić do wybuchu.</p>	<p>Zamknąć dopływ gazu! Nikdy naciskać wyłączników elektrycznych! Nikdy wykonywać połączeń telefonicznych w kamperze! Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń! Wyłączyć instalację gazu płynnego! Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą!</p>

Przyczyna błędu	Działania zaradcze
Brzdová kontrolka LED	Przełącznik w położeniu trybu letniego lub zimowego Zweryfikować okablowania (w szczególności zasilanie) Sprawdzić i ewentualnie wymienić bezpiecznik (pamiętać o zamontowaniu identycznego, pat bez DANE TECHNICZNE)
Grzałka reductora Eis-Ex nikdy nagrzewa się i/lub wskaźnik LED ukazuje błędne informacje, viz OBSŁUGA	Zweryfikować okablowanie, patrz strona 8 (zamienione przyłącza w połączeniu 3-biegunowej wtyczki z 3-biegunowym gniazdkiem)

PRZERWANIE EKSPLOATACJI

Zamknąć zawór butli, a następnie zawory odcinające urządzenia odbiorczego. W przypadku nieużywania instalacji gazu płynnego wszystkie zawory powinny być zamknięte. Przełącznik w położeniu środkowym patrz OBSŁUGA.



KONSERWACJA

Produkt nigdy wymaga konserwacji.




WYMIANA

W razie pojawienia you jakichkolwiek oznak zużycia lub uszkodzenia produktu lub jeho części należy produkt wymienić. Po wymianie produktu przestrzegać kroków MONTAŻ a PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE!

DĚKUJI TECHNICZNE

Temperatura otoczenia	-20°C až +50°C	
Napięcie zasilające	12V	
Pobór prądu w trybie letnim 	1,5 mA	
Pobór prądu w trybie zimowym z Eis-Ex 	177 mA	
Bezpiecznik panelu obsługowego	Bezpiecznik płaski samochodowy typ F wg ISO 8820-3	
	Napięcie znamionowe 32 V	
	Prąd znamionowy 1 A	

DANE OCHRONY PRZED WYBUCHEM

	Identyfikacja stopnia ochrony przeciwwybuchowej	zasilanie UB/Um/Ik	Stopień ochrony
Panel obsługowy	 PŘÍKLAD II (3) G [Ex ic Gc] IIA	UB = 12V	IP 20
Czujnik zdalnej sygnalizacji	 EX II 3G Ex ic IIA T3 Gc UB = 12 V		IP 20
Grzałka reductora Ice Ex	 EX II 3G Ex mc IIA T3 Gc	UB = 12V Přibližně 16,2 V Ik 248 mA	IP54

LISTA WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO

dědeček	žádné umístění.
Oprawka, barva: antracit	71 391 00
Czujnik zdalnej sygnalizacji, kabel połączeniowy 2m	71 390 00
Grzałka reduktor Eis-Ex, kabel połączeniowy 2m	71 390 20
Jednostka informacyjno-sterująca (panel obsługowy), kabel połączeniowy 6m	71 391 20

UTYLIZACJA



W celu ochrony środowiska naturalnego nie można utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi.

Podmiot gospodarczy (właściciel) przejmuje obowiązek, dostarczone mu urządzenia elektryczne marki "GOK" po okresie użytkowania poddać utylizacji na własny koszt zgodnie dyrektywą o zużytych i sprzętem elektrycznym. Společnost GOK Regulator and Fittings Society mbH & Co. KG zostaje tym samym zwolniona ze zobowiązań wynikających z § 10 DPH. 2 Ustawy o sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz powiązanych z nimi rozszczeń osób trzecich.

Jeżeli podmiot gospodarczy zaniedba zobowiązania umową osób trzecich, którym przekazuje nasze urządzenia elektryczne, do obowiązku utylizacji, to po zakończeniu użytkowania ten klient jest zobowiązany do wdgońnie przeczcy do starzec pisami poddać je utylizacji.

Číslo producenta v Stiftung Elektro-Altgeräte-Register (Fundacji ds. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) ("EAR") do: WEEE-Reg.-Nr. UK 78472800.

Opakowanie a wszystkie materiał opakowaniowe są wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, w 100% nadających się do recyklingu. Materiał opakowaniowe należy zawsze oddawać do utylizacji w miejscowych punktach zbiórki lub zakładach utylizacyjnych.

RĘKOJMIA

Gwarantujemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.



ZMIANY TECHNICZNE

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcje montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.

CERTIFIKÁTY

System Nasz zarządzania posiada certyfikaty ISO 9001, ISO 14001 nebo ISO 50001 dostępne na stronie: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystems.



Caramatic TwoControl

Информационно-управляющий блок в автодоме для контроля за рабочим а резервануמו лонной установке и/или обогревом регулятора Eis-Ex



Панель управления
Обогрев регулятора Eis-Ex
Датчик для дистанционной
индикации



Панель управления
Обогрев регулятора Eis-Ex

СОДЕРЖАНИЕ

ОБ ИНСТРУКЦИИ.....	74
СЕРТИФИКАТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ.....	74
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ.....	74
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ..	74
НАЗНАЧЕНИЮ	75
КВАЛИФИКАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ.....	
.75 НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	
76 ПРЕИМУЩЕСТВА И ОСНАЩЕНИЕ.....	76
УСТРОЙСТВО	77
МОНТАЖ.....	77
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЧАСТИ	79
ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	82
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	82
ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	83
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	83
ЗАМЕНА.....	83
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	83
ДАННЫЕ ПО ВЗРЫВОЗАЩИТЕ	83
СПИСОК ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ	84
УТИЛИЗАЦИЯ.....	84
ГАРАНТИЯ.....	84
ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ	84
СЕРТИФИКАТЫ.....	84

ОБ ИНСТРУКЦИИ

- Эта инструкция является частью изделия.
 - Для обеспечения надлежащих функций и для сохранения гарантийных обязательств эту инструкцию необходимо передать пользователю.
 - Сохранять на протяжении всего периода эксплуатации.
- Дополнительно к той инструкции примите во внимание национальные законы, нормы и правила.

СЕРТИФИКАТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

- Соответствие •
- Метод оценки соответствия согласно АТЕХ •
- Метод оценки соответствия согласен

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ Caramatic

TwoControl Pomocí ovládání otočných a rezervních balónků v systému dvou balónků a/ nebo regulátoru regulátoru Eis-Ex.

Caramatic TwoControl — дистанционная индикация и обогрев регулятора: электронная дистанционная индикация датчика в газовой отсеке отображает на панели управления рабочее состояние газовой горелки (в нормальном режиме). Таким образом из газовой отсека в салон автомобиля может передаваться визуальный сигнал высокого давления. Для отказа вследствие

внутреннего и внешнего обледенения регулятор давления ренод при помощи обогрева регулятора. Для этого в регуляторе давления закрепляется нагревательный элемент Eis-Ex, который выключается на панели управления, рабочее состояние отображает желтый светодиодный световой сигнал на

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Для нас крайне важна ваша безопасность и безопасность других. В этих инструкциях по установке и обслуживанию содержится множество важных указаний. Прочтите их.

✓ **согласитесь с практикой технологии и инструментов.** Это предупреждающий символ. Этот

! символ предупреждает о возможных опасностях, которые могут привести к травмам для вас и других пользователей. Необходимо соблюдать все указания по технике безопасности, отмеченные предупреждающими символами, за которыми следует слово "ОПАСНОСТЬ", "ОСТОРОЖНО" и "ВНИМАНИЕ". Эти слова означают следующее:

! ОПАСНО

означает опасность для людей с высокой степенью риска. Возможен смертельный исход или тяжелые травмы.

! ОСТОРОЖНО

означает опасность для людей с умеренной степенью риска. Возможен смертельный исход или тяжелые травмы.

! ВНИМАНИЕ

означает опасность для людей с низкой степенью риска. Возможны незначительные или средние травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ означает материальный ущерб.

Оказывает влияние на непрерывную работу.



Обозначает информацию

✓ Обозначает призыв к действию

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

**▲ ОПАСНО**

Žádné пускается применение во взрывоопасной зоне Ex-зона 0 nebo 1! Может привести к взрыву или тяжёлым повреждениям.

- ✓ Монтаж вне Ex-зоны 0 nebo 1!



Применение во взрывоопасных зонах Ex-зона 2 возможно.

- ✓ Монтаж специализированным предприятием, которое имеет право проводить работы раббитызав в оторое ра бочие рективы 1999/92/EG). Монтаж внутри определённых
- ✓ Ex-Zon 2! Область применения



• Жилые автоприцепы



• Жилые автомобили

Město montazha

▲ ВНИМАНИЕ

- ✓ Další informace ye п редписания а условия монтажа! При ремонте или изменениях во зрывозащищённых приборах необходимо уочитывать ус uchlíby.



- ✓ При ремонте а обслуживании должны применяться только оригинальные запасные chasti.

• jako přechod mezi IP20 v případě následujících а vyčnávajících součástí:

- blok informačního upgradu (upplay panelu)

• нагревательный элемент Ice-Ex •

датчик для дистанционной индикации (при наличии)

Место установки •

информационно-управляющий блок (панель управления) • в

хаоросошотипров ной о бласти (стена) в автодоме, вне газового отсека

• подключение к источнику питания 12 В автодома •

нагревательный элемент Eis-Ex: Вавтодома тверстии рег улятора давления

• датчик для дистанционной индикации (при наличии): эксплуатация на визуальном INDIKÁTOR автоматического Преключающего клапана типа AUV

КВАЛИФИКАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Деятельность	Квалификация
МОНТАЖ*, ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЧАЕЕИИ, УАСИИ, УАСИИ, УАСИИ ПРАВНОСТЕЙ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЗАМЕНА, EMS	Специалист, Служба сервиса
	Пользователь а оператор

* К монтажу этого изделия допускаются только специалисты!

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ Любое

использование, которое выхованики выховоди и я по назначению: • использование во взрывоопасной области, зона 0 или 1; • v případě konstruktivních návrhů z hlediska počtu znaků; • эксплуатация на открытом воздухе; • эксплуатация нагревательного элемента Eis-Ex в глухого отверстия регулятора

давления;

• эксплуатация не вставленного датчика для дистанционной индикации; • монтаж информационно-управляющего блока (панели управления) в газовом отсеке; • места присоединения кабеля в газовом отсеке; • использование при окружающей температуре отличной от: см ТЕХНИЧЕСАИН

• Монтаж без привлечения специализированного предприятия, см. раздел «КВАЛИФИКАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ!»

ПРЕИМУЩЕСТВА И ОСНАЩЕНИЕ Устройство

Caramatic TwoControl состоит из следующих комп.

<p>Панель управления</p>	<p>Датчик для дистанционной индикации</p>	<p>Обогрев регулятора Ice Ex</p>
<p>Информационно управляющий блок с присоединительным кабелем 6 м а защитнытуслум корп вл яющий</p>	<p>Опция, включая присоединительный кабель</p>	<p>Опция, с присоединительным кабелем 2 м</p>

блок (панель управления) для включения/выключения дистанционной иниионжикнио ет испо льзоваться с моделями SERIES

Caramatic: DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo, včetně modelů DuoControl CS a řada DuoComfort Truma in serebristom tsvete;

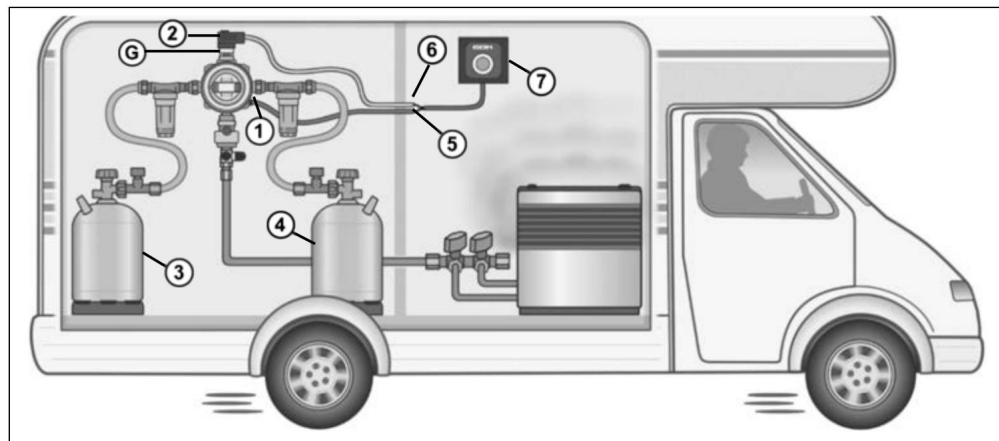
• центральный управляющий блок (панель управления) для включения/выключитовенигрева/ выключитовенигрева обрвления обрвления мо Ujistěte se, že používáte modely řady Caramatic s následujícími možnostmi: DriveOne, DriveTwo, ProTwo, SwitchTwo, BasicOne a také MonoControl CS, DuoControl CS sériové modely od Truma hebristoma цвете; • Protéza v nové sestavě a doosnaceties, které jsou k dispozici

установок;

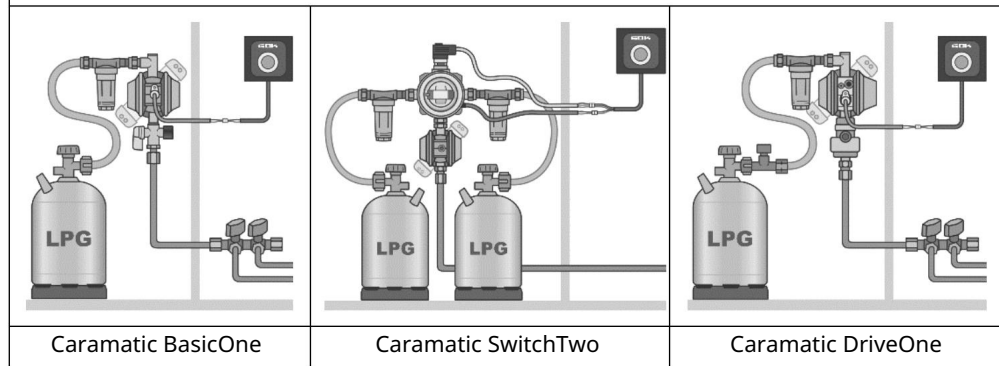
• присоединение всех компонентов при помощи штекерной системы, пайка не требуется; дистанционная индикация рабочих состояний при помощи светодиодов различных ц.

УСТРОЙСТВО

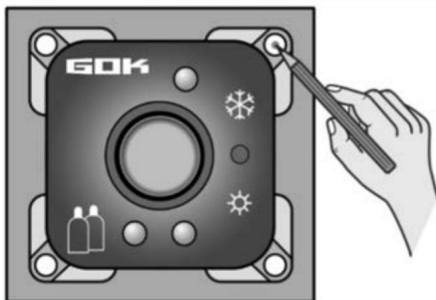
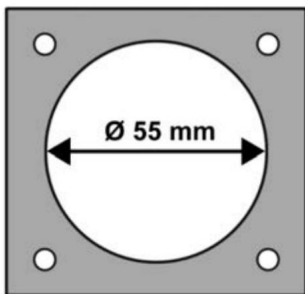
Пример использования: двухбаллонная установка Caramatic DriveTwo с эксплуатацией, во время инициальной индикацией рабочих состояний клапана типа AUV а обогревом регулятора Eis-Ex в жилое



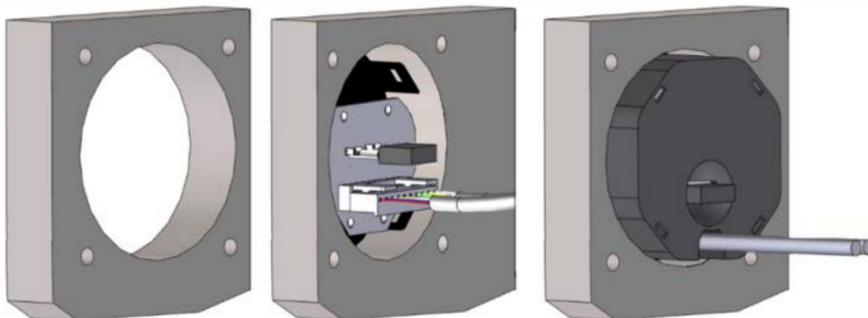
- | | |
|--|---|
| ① Обогрев регулятора Eis-Ex | ⑤ Присоединительный кабель обогрева регулятора Ice Ex |
| ② Датчик для электронной дистанционной индикации | ⑥ ции Информационно-управляющей (AUV) |
| ③ Газовый баллон с резервной стороны | ⑦ |
| ⑥ Визуальный индикатор рабочих и резервных баллонов, тип AUV, (ЗЕЛЕНЫЙ индикатор АСонов в переключающем клапане (AUV) другие примеры использования | |

**МОНТАЖ**

Před dokončením montáže bude ovladač připraven k přenosu na úrovni převodovky a komponent. Монтаж информационно-управляющего блока (панель управления) 1. Извлеките из изоляции отдельные детали (защитная коробка, передний панель с передней доской а uzavřeným tělem).

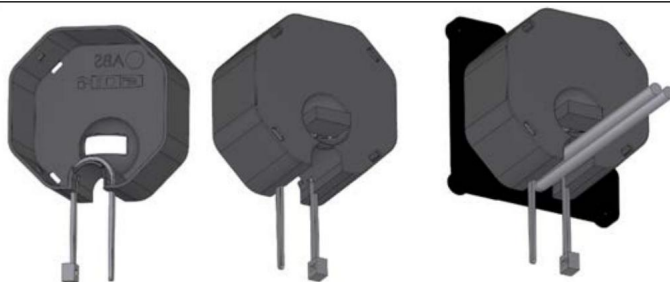


2. Panel, který chcete zobrazit v pravém okně a místo, kde žijete, následující den pro to by mělo být provedeno o průměru 55 mm. Nedělejte si starosti s detaily. 3. Název místnosti je pro víno, aby bylo zajištěno, že panel je uzavřen.



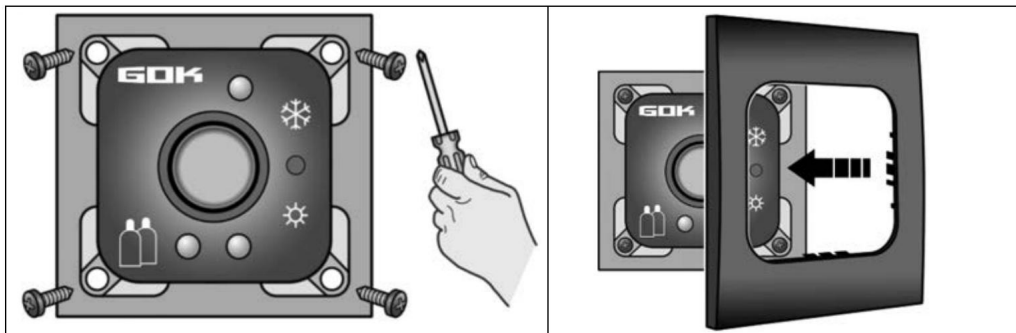
4. Вставьте 10-полюсовый штекер с присоединительным кабелем + 9 10 (см. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЧАСТИ на страницах 7 а 8) сзади через через 10-полюсную стечерной колодке на печатной плате панели управления.

5. Установите защитную коробку на переднюю часть панели управления. Следите за тем, чтобы отверстие в коробке под предохранитель на 1 А (согласно DIN Зпласно DIN Зпривиа 8820 ьном ме ste.



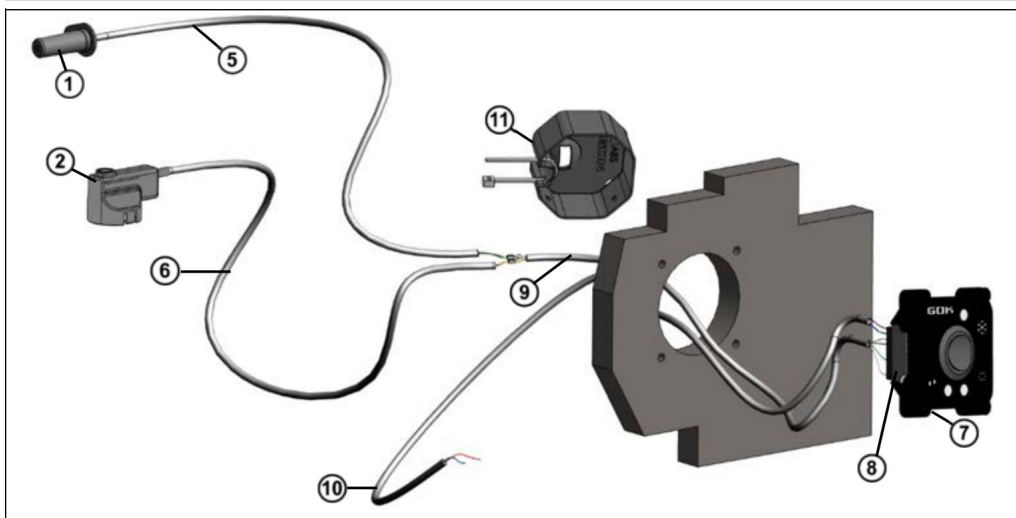
6. Použijte kabel v příloženém pouzdře a připojte celý kryt (řekni slovo a řekni slovo). Выполните проверку

⚠ работоспособности (см. ОБСЛУЖИВАНИЕ), чтобы проверить работу бонеправильно бонерверить ра зводки!



7. Установите панель управления. Для этого ровно установите в вырез переднюю панель с защитной коробкой а зафиксируй стенке. Затем установите на панель защитный корпус.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЧАСТИ

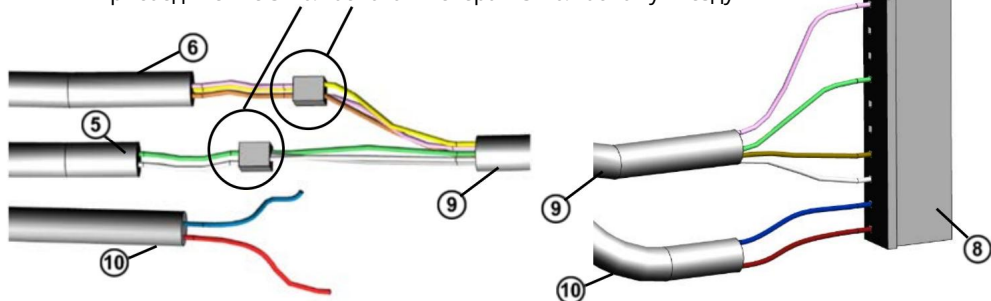


- ① Обогрев регулятора Eis-Ex
- ② Датчик для дистанционной индикации (при наличии кабельной индикации) грева регулятора Ice Ex

- ⑦ Информационно-управляющий блок (панель управления) 10-полюсный штекер кабельной индикации
- ⑧ кабель для разъемов +
- ⑩ Присоединительный кабель для подключения к источнику питания
- ⑪ Защитная коробка

УВЕДОМЛЕНИЕ Podle EN 1648-1 a EN 1648-2, podle 6.1 «Защита плюсовых проводов», на расстоянии не более 1 m od источника питания на 12 В автодома для защиты и присоединительного кабеля устанавливается предохранитель (1-3 А).

Присоединение 3-полюсного штекера к 3-полюсному гнезду



⚠ Zajistěte montáž požadovanou v souladu s normou EN1648-1 a EN1648-2. •

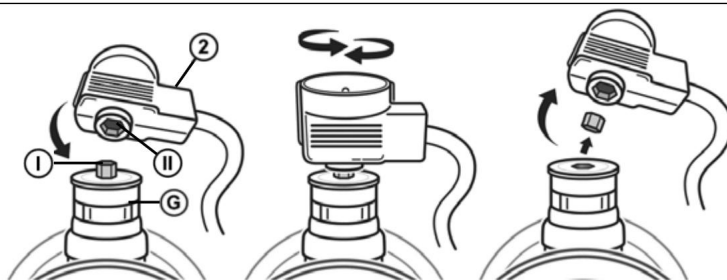
Соединяемые жилы кабеля обогрева регулятора Eis-Ex или датчика для дистанционных) а присоединительного кабеля должны быть одного цвета!

- В газовом отсеке не должно быть мест присоединения кабелей. • Присоединительные кабели обогрева регулятора Ice-Ex а присоединительный кабель дистанционной индикации (при наличии) не должны удлиняться с помощью промежуточных частей. Рекомендуется не превышать длину 250 mm (EN 1648-1) до ввода в салон.
- Присоединение 3-полюсного штекера к 3-полюсному гнезду соединительного кабеля обогрева регулятора Eis-Ex а соединительного кабеля датчика для дистанционной индикации из газового отсека! • Чтобы вывести кабели из газового отсека, необходимо сделать подходящее отверстие с выходом в салон, этот кабельный ввод (например, с резиновой втулкой) нультрий я миним ум на 50 см выше дна газового отсека; необходимо обеспечить его газонепроницаемость в направлении салона (например, с помощью герметика)
- Если кабели укладываются через газовый отсек, они должны быть защищены оплеткой в отсек nebo Рекомендуется укладывать кабели в сплошных кабельных каналах

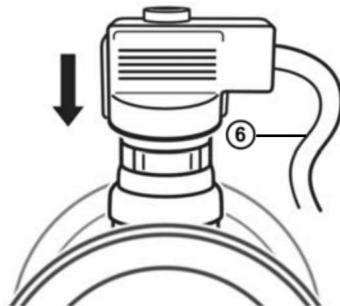
и ланов трионивну . Монтаж датчика дистанционной индикации (при наличии). сочетании с визуальным индикатором автоматического переключающего

УВЕДОМЛЕНИЕ Только в

клапана AU типа Vizuální indikátor ukazuje polohu plynových balónků se zásobními nádržemi.



- Выкрутите шестигранный визуального индикатора при помощи внутреннего шестигранника датчика а снимите его.



- Вставьте втычной разъем датчика прямо в визуальный индикатор.
- В завершение выведите присоединительный кабель датчика из газового отсека и соедините с присоединительным кабелем.

Монтаж обогрева регулятора Ice Ex

ВНИМАНИЕ

Неполадки в работе вследствие загрязнения в глухом отверстии!

Надлежащая работа не гарантируется.

- ✓ Осмотрите глухое отверстие на наличие кованого кованого конструкце а léky. Осторожно
- ✓ продуйте отверстие, чтобы убрать металлическую стружку и другое загрязнение

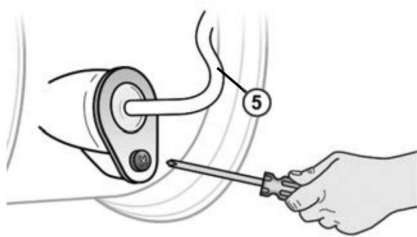
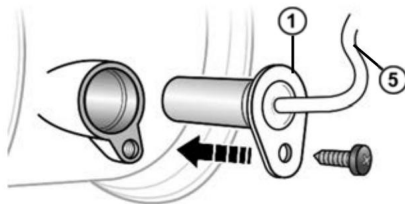
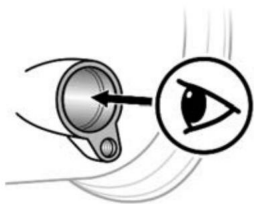
ВНИМАНИЕ

Горячая поверхность










Прикосновение к горячему нагревательному элементу может привести к ожогам.
 Poškozený prvek je regulován externím výstupem, který začíná na 80 °C. Обогрев регулятора

- ✓ можно включать только после надлежащей установки нагревателем в отверстие регулятора давления.




- Контроль глухого отверстия, удалите возможные загрязнения.
- Введите нагревательный элемент обогрева регулятора Eis-Ex в глухое отверстие.
- Вставьте нагревательный элемент обогрева регулятора Eis-Ex в глухое отверстие.
- В завершение выведите присоединительный кабель обогрева регулятора Eis-Ex из дигоеоезоа с присоединительным кабелем.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

<p>Выключатель в среднем положении</p>	<p>Выключатель в положении «внизу», летний режим Обогрев регулятора Eis-Ex выкл. желтый светодиод сверху выкл.</p>			
				
<p>• Vzdálenost индикация выкл. • Ice Ex выкл. • Все светодиоды выкл.</p>	<p>• Дистанционная индикация работает, зеленый светодиод внизу горит, отбор иза рабоёт</p>	<p>• Дистанционная индикация работает, красный светодиод внизу горит, отбор из резервноазервноа</p>		
<p>Выключатель в положении «вверху», зимний режим Обогрев регулятора Eis-Ex работает</p>		<p>Обогрев регулятора Eis-Ex работает Обогрев регулятора Eis-Ex работает горит</p>		
				
	<p>• Дистанционная индикация работает, зеленый светодиод внизу горит, отбор иза рабоёт</p>	<p>• Дистанционная индикация работает, красный светодиод внизу горит, отбор из резервноа</p>		

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Причина неисправности	Мероприятия
<p> Запах газа При утечке сжиженный газ является чрезвычайно легковоспламеня. Может привести к взрыву.</p>	<p>Перекройте подачу газа! Не нажимайте электрические выключатели! Не пользоваться телефоном в автодому! Хорошо проветрите помещение! Прекратите эксплуатацию установки сжиженного gasal Обратитесь на специализированное предприятие!</p>

Причина неисправности Мероприятия	Отсутствует
светодиодная Выключатель в пидолинеженггилиоженггиодная о режим Проверьте кабельную разводку (v особенности индикация кабеля электрениуа електрениуа ри необхо димости замените предохранитель (обязательно устанавливайте идентифицируемые ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) Проверьте кабельную разводку, (перепутаны гнезда присоединения Zr6lová штекера a	
Обогрев регулятора Eis-Ex не греет и/или неверная светодиодная индикация, см. ОБСЛУЖИВАНИЕ	Zr6lová гнезда)

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ Закрыть

баллонный вентиль a запорную арУотуропобруг дования. При не использовании установки все вентили держать закрытыми. Выключатель v среднем положении см. ОБСЛУЖИВАНИЕ.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Изделие не требует технического обслуживания.

ЗАМЕНА

При обнаружении износа или повреждений продукта или его деталей, он должензесменя ы изд елия соблюдать шаги МОНТАЖ a ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИССИСЧОЧЕСЧОА

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Температура окружающей среды	-20°C až +50°C
Напряжение питания	12В
Потребление тока в летнем режиме	1,5 mA
Потребление тока в зимнем режиме с Eis-Ex Плоский	177 mA
Предохранитель блока управления	автомобильный предохранитель, ISO 808 типль, ISO 808 типный миналь ное
	напряжение 32 В Номинальный tak
	1 A

ДААННЫЕ ПО ВЗРЫВОЗАЩИТЕ

	Маркировка вида взрывозащиты	Питание UB/Um/Ik	Степень защиты
Блок управления	PŘÍKLAD II (3) G [Ex ic Gc] IIA	UB = 12В	IP 20
Датчик для дистанционной индикации	EX II 3G Ex ic IIA T3 Gc UB = 12 В		IP 20
Обогрев регулятора Ice Ex	EX II 3G Ex mc IIA T3 Gc	UB = 12В Um 16,2 В Ik 248 mA	IP54

СПИСОК ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Обозначение	Зак.-№
Защитный корпус: цвет антрацит	71 391 00
Датчик для дистанционной индикации90индикация90индикация9	71 390 00
льн ый кабель 2м Обогрев регулятора Eis-Ex,	71 390 20
присоединительный кабель 2м Инфиорнопуху к, присоед инительный кабель 2м	71 391 20

УТИЛИЗАЦИЯ

Берегите окружающую среду и не выбрасывайте электрические и электронные устройства в мусор. Коммерческий клиент (собственник) bude k dispozici v ten den. использования за собственный счет в соответствии с требованиями Закона об электрической энергии об электрической энергии об электрической энергии. Na celou společnost GOK Regel- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG se vztahují ustanovení § 10 абз. 2 Закона об электрической и электронной энергетике и связанных с этим претитирензих Если коммерческий клиент не заключает договор о передаче обязательства переиства передаче пере даче обязанностей с третьим лицом, которому он передает наше электротолворнурна язан по оконча нии срока использования за собственный счет вернуть поставленоварене зировать его надлеж ащим образом в соответствии с законными предписаниями. Další registrační jméno v poli «Реестр отработанного электрооборудования» (EAR): reg. Jméno Weee de 78472800. упаковка и все материалы упаковки состоят из экологических, на 100 % перерабатываемых материалов.

материал необходимо утилизировать через местные пункты приема тирина илурна илиз ации отходов.

ГАРАНТИЯ

Мы предоставляем гарантию на работу и герметичность изделия на по закону пройнерисания Объем нашей гарантии регулируется согласно § 8 наших условий по постапамтвия услов

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ**

Все данные в той инструкции по монтажу и обслуживанию являются результатомеиоркизултатовеиоркизе тств Znáte název země, ale neznáte ji. Мы оставляем за собой право вносить изменения в технические данные, исправлятиотично.

Все рисунки служат для иллюстративных целей и могут отличаться от действительного исполнения.

СЕРТИФИКАТЫ

System, který je třeba specifikovat pro ISO 9001, ISO 14001 a ISO 50001, viz: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystems.

